

مدخل

## تالیف

عضو مخبر اللسانيات واللغة العربية كلية الآداب والعلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وآدابها - جامعة عمان

أستاذ محاضر في علوم اللسان العربي

سفر اللغة العربية وآدابها

المركز الجامعي بالطارف

## الجزائر

الناس

الجزيرة للنشر والتوزيع

المكتبة القومية للتراث

٩ ورب الأتراك خلف الجامع الأزهر الشريف ٥٠: ٨٤٧-٢٥٦٢

# مدخل إلى الملايين اللسانية

تأليف  
الدكتور السعيد شوقة

عضو مخبر اللسانيات واللغة العربية كلية الآداب والعلوم الإنسانية  
قسم اللغة العربية وآدابها - جامعة عنابة  
أستاذ محاضر في علوم اللسان العربي  
معهد اللغة العربية وآدابها  
المركز الجامعي بالطارق  
الجزائر

الناشر

المكتبة الجزائرية للتراث  
الجزيرة للنشر والتوزيع

٩ د.ب. الأتران خلف الجامع الأضر الشريف - ت. ٨٤٧-٢٥١٢

## بطاقة فهرسة

فهرسة أثناء النشر إعداد الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية

شنودة ، السعيد.

مدخل إلى المدارس اللسانية / تأليف السعيد شنودة . - القاهرة .

المكتبة الأزهرية للتراث ، [٢٠٠٨]

١٣٦ ص ؛ ٢٥ سم .

تدمك ٧ ١٧٢ ٣١٥ ٩٧٧

٤١٠

١- اللغة العربية - النحو

أ- العنوان .

اسم الكتاب : مدخل إلى المدارس اللسانية

اسم المؤلف : د. السعيد شنودة

رقم الطبعة : الأولى

السنة : ٢٠٠٨

رقم الإيداع : ٢٠٠٨ / ٧٤٧٥

التسجيل الدولي : I.S.B.N/ 977 - 315 - 172 - 7

اسم الناشر : المكتبة الأزهرية للتراث

العنوان : ٩ درب الأتراك خلف الجامع الأزهر الشريف

البلد : جمهورية مصر العربية

المحافظة : القاهرة

التليفون : ٢٥١٢٠٨٤٧

اسم المطبعة : دار السلام الحديثة

العنوان : ٢٤ ش عمر المختار - الحى السابع - م. نصر

## إهداء

للمواطني العالم الجزائر ..

للموالدي الكرميين ..

للمأبائي: بسمة الصبح وإشراقة الأمل:

سمية .. وعبد الرحيم .. وحمزة.

أقدم هذا الكتاب محبة واعتزازا وذكري تهنؤ إليها معكم روجي وتلامس ابتساماتكم فيها  
نبضات قلبي وتحتضن براءتكم فيها ما تعبق فيه خواطري من مشاعر الأبوّة المثالية السامية .

د. السعيد شنوقة

## مقدمة

تتعلق الدراسة بالمدارس اللسانية وتتوخى التعريف بها من حيث الأسس والمرجعيات والتطور وما ساهم به العلماء في إطارها من مجهودات علمية بحثية متلاحقة أفضت إلى الدرس اللساني الحديث .. لقد حاولنا من خلالها المساهمة في إبراز بعض جوانب البحث اللغوي الحديث الذي يمثل أرقى ميادين العلوم اللغوية التي عرفت حركية علمية غير قارة لأنها كانت تتميز بالتغير في الإضافات الفكرية للمتابعة للعلماء والمدارس التي انتموا إليها؛ ناهيك عن التوجهات التنظيرية التي واكبها. لقد اتسمت بالدقة والإدراك العلمي والاجتهاد والتنوع المدرسي والمنهجي والتحليلي ، ديدن الباحث فيها الوصول إلى كشف الأسرار التي يتبعها العقل مع الظاهرة اللغوية ؛ لكنها حرصت - فيما يبدو - على الظفر بقوانين عالمية كلية شمولية للغة رغبة في استعمالها من البشر كلهم.

لقد انطلق نظريهم من أرضية خضع فيها لمعايير المنهجية العلمية وخرج من دائرة الظنيات ومجال الجدل ليندخل في كنف التحديد والتشخيص والتفريق للمساواة مع أسس الموضوعية العلمية التي بنيت على معايير لم تكن في الواقع غريبة عن بحث الدرس اللغوي عند أسلافنا في اللغة العربية وأقول الأسس العلمية وهي : التركيز على اللغة المنطوقة والملاحظة- والتجريب والافتراض والاستقراء والقياس والاستنباط، هذه الأرضية العلمية ماثلة في الأنشطة العلمية البحثية في الحضارة العربية الإسلامية في نطاق العلوم والفنون سواء على مستوى العلوم النظرية أم التجريبية وهو ما نقف عنده بوضوح في البحث الفلكي وبحث الرياضيات والطب وغيرها من العلوم الإسلامية كعلوم العربية بدءاً من المعجم فتدقيق المبحث الصوتي فبنية الصيغ إلى البنى التركيبية فالدلالية وهكذا لا ينبغي أن يتفاجأ الدارس إذا وجد تطابقاً بين أسس معرفية شتى بين نظر الباحثين اللسانيين الغربيين والعلماء العرب المسلمين قبلهم بقرون سواء على مستوى المنهج أم الأسس المعرفية أم في النظرة العلمية للغة الشاملة بوصفها ظاهرة اجتماعية إنسانية لذا يقف الباحث في مسائل كثيرة من اللسانيات المعاصرة قد جذت على مستوى المصطلح لا غير في تراثنا مثل الاعتبارية بين

الاسفراييني وعبد القاهر الجرجاني ودي سوسير والتعلق بين عبد القاهر أيضا ونظرية الغلوسيماتيك التي نشأت عام 1933 وأنهت إلى توحي إحصاء إمكانات التأليف بين عناصر النص الثابتة وبين العامل في النحو العربي وما أفاد به نوام تشومسكي في ما أطلق عليه : الرابط الإحالي في منهجه التوليدي التحويلي.

نقد عالجا في هذا الخضم وفي سياق التأسيس لمبحث للدراسة اللسانية الحديثة موضوع اللسانيات وأهدافها العلمية ، وحاولنا رصد مدارسها تباعا مركزين على نشوتها وأسسها ومناهجها وطرق تحليل بعض النظريات اللغوية فيها ومقارنتها في بعض الحقائق العلمية مع بعض الأصول في تراث الدرس اللغوي عند العرب الذي يزخر بما يرقى إلى إثارته وإعادة بلورته مع سمة الإدراك المعرفي لللساني الحديث بكل جدارة .

الكتاب مستمد من محاضرات قدمت إلى طلاب ما بعد التخرج السنة الأولى ماجستير تخصص علوم اللسان العربي - جامعة قالمة، الجزائر. ومن المحاضرات التي قدمت أيضا إلى طلاب الجذع المشترك لتحصيل الليسانس في اللغة العربية وآدابها جامعة عنابة ، وكذا بمعهد اللغة العربية وآدابها ، للمركز الجامعي بالطارف الجزائر.

نأمل أن يحقق الغرض العلمي المراد .. وأن نوفق به إلى التحفيز نحو مزيد من البحث والتوضيح والتدقيق ومتابعة البحث اللغوي بما يفيد اللغة العربية ويمتدرك من حقائق العلم اللساني المعاصر ما ينفع ألياتها وتحقق بمستعملها لتطبيقاتها في التعامل والإبداع والبناء الحضاري. وفقنا الله تعالى إلى هذا ..

القالمة : الجزائر، في 01/10/2007م.

د/ السعيد شنوكة

## المدارس اللسانية

- اللسانيات: موضوعها ومادتها.
- بين الدرس اللغوي القديم واللسانيات الحديثة .
- تصنيف اللغات .
- علم اللسانيات.
- هدف البحث اللساني.
- اللسانيات البنيوية.
- كيف عالج دي سوسير القضايا اللغوية .
- المدارس اللسانية بعد دي سوسير .
- المدرسة الروسية .
- مدرسة براغ .
- المدرسة الانجليزية .
- مدرسة كوبنهاجن .
- المدرسة الأمريكية : - المنهج التوزيحي.
- منهج سابير .
- مبادئ التحليل التوزيحي .
- طرق التحليل عند بلومفيلد .
- المنهج التوليدي التحويلي.

### اللسانيات : موضوعها ومادتها

تمثل اللسانيات نافذة مفتوحة على العالم الغربي نطل من خلالها لنطلع على إبداعاته وإضافاته العلمية والمعرفية والمنهجية فيها تساعدنا على إدراك ما عنده من النظريات والمباحث والمحاضرات ما يجعلنا نعيد النظر فيما عندها من التنظير والتطبيق ، وهذا يجعلنا أحيانا نكتشف نقاط تشابه كثيرة مع أصولنا البحثية وتدقيقات معرفتها اللسانية. وفي اللسانيات نطلع على أشياء جديدة من ناحية أخرى سرت في شرايين العلوم ، نحن في أشد الحاجة إليها لتتوير عقولنا ولندخل من خلالها عتبة المعرفة المعاصرة ومستلزماتها ومستدعياتها غير المقطوعة بالنمسية إلينا عن ذاتيتنا اللغوية وبعدها التأصيلي للقاصدة إغناء العلم اللساني ووعيه ومتابعة إدراك نوااميسه ونقده وتعزيز مساره .

تعلمنا اللسانيات كيف ندرس اللغة ، ولماذا ندرسها ، وما هي قيمتها لدى المجتمعات البشرية ، إنها تجعلنا نكتشف علاقاتها بالعلوم الأخرى وكيف ساعدت هذه العلوم على تطويرها وبالتالي التأثير بها . ولا ريب في أن دراستها توجهنا إلى الاطلاع على الجهود العلمية التي بذلها القدامى والمحدثون فيها ، وهذا يتيح لنا إمكانية إثراء اللغة العربية والدراسات المتعلقة بها وتطويرها أكثر.

لقد ساعد تناول العلمي للظاهرة اللغوية على اعتماد الطرق المنهجية في دراسة اللغة وذلك من خلال التحول الذاتي للنظرية اللسانية التي أثرت تأثيرا مباشرا في دفع الحركة العلمية التي ركزت على تقويم الطريقة التحليلية في ضوء المعطيات المستنبطة من مجالي : التنظير الفكري والإجراءات التطبيقية المؤثرة في البحث اللساني . وقد عمل مفهوم هذه الأرضية فكريا وتطبيقيا على تهيئة الأساس النظري المتين لهذه النظرية وأصبحت بذلك رافدا مرجعيا لكل نوع من أنواع النشاط الفكري الإنساني.

لم تكن اللسانيات مع هذا أسبق المعارف الإنسانية إلى اتخاذ الظاهرة اللغوية موضوعا لها لأن هذا النشاط المعرفي معروف ومبرر في سياق التحول التاريخي للنشاط الفكري الإنساني عبر الأزمنة المختلفة.



فترات الأمم السابقة غني بالدراسات الوصفية والتحليلية للظاهرة اللغوية من خلال: المستوى الصوتي والمستوى الصرفي والمستوى التركيبي والمستوى الدلالي.

ولا ريب في أن الظاهرة اللغوية باعتبارها نظاما تواصليا يحقق النزعة الاجتماعية التي يتميز بها الإنسان عما سواه من الكائنات قد نبهت الفلاسفة والمفكرين منذ القدم ؛ لهذا حظيت بالدراسة المكثفة التي سعت وهدفت إلى اكتشاف البنية الجوهرية لنظاميتها (1).

ولعله من المفيد أن نعلم أن أي علم سواء كان من العلوم الإنسانية أم من العلوم الطبيعية لا بد أن يبني على ثلاثة أبعاد فلسفية كان لعلمائنا العرب القدامى الفضل الكبير في تحديدها عندما رسموا مناهج البحث العلمي في الحضارة العربية الإسلامية وهذه الأبعاد الفلسفية كما يلي: (2)

- 1- حد العلم (أي ماهيته) .
  - 2- مادة العلم (أي الموضوع أو الظاهرة الفيزيائية التي يعالجها).
  - 3- غاية العلم (أي للتطبيقات النفعية البراغمية التي يريد تحقيقها) فحين نتناول الفيزياء مثلا في الإطار الفلسفي نجدها تمثل الدراسة العلمية للظواهر الفيزيائية بينما يدور موضوعها حول كل الظواهر الفيزيائية التي تحيط بالإنسان والكون من ماء وهواء وأرض ونار وما شابه ذلك . فهي أي الفيزياء تنظر إلى الظواهر نظرة شاملة وبمعنى آخر يتجاوز علم الفيزياء الإطار الزماني والمكاني والعرفي للظواهر الفيزيائية . أما الهدف المراد تحقيقه من علم الفيزياء فيتمثل في الانتفاع من الظواهر الفيزيائية وحركيتها لخدمة الحضارة البشرية وإفادتها بأهم التقنيات وأنجعها لتحسين حاضرها وتطوير مستقبلها .
- ولما كانت اللسانيات علما قائما بذاته فلها دورها تتأسس على هذه الأبعاد الثلاثة التي تصحب مسار هذا العلم وتؤطره وتنظر منهجيته .

<sup>1</sup> - أحمد حساني، مباحث في اللسانيات، ديوان المطبوعات الجامعية الجزائر، ص 1. وكذا، زبير دراجي، محاضرات في اللسانيات التاريخية والعامة : ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، ص 3.

<sup>2</sup> - انظر، مازن الوعر، قضايا أساسية في علم اللسانيات الحديث - مدخل، دار طلائع، دمشق، ط1، 1988، ص 09.

### اهتمام اللسانيات :

لعله من المفيد القول بأنه لا توجد لغة بمفردها يمكنها أن تكون موضوع اللسانيات العامة؛ فبالإضافة إلى 'الاسيرانتو' وهي اللغة العالمية التي ابتكرها اللساني البولوني «زامنهوف» عام 1887 م، توجد عدة لغات ولهجات لا يقل عددها عن [3000] ثلاثة آلاف لغة منتشرة في أرجاء العالم أو مستعملة من الناس على مختلف جنسياتهم وبيئاتهم؛ لهذا تهتم اللسانيات بدراسة اللغات كلها سواء كانت مكتوبة وذات تراث أدبي قديم كما هو الحال بالنسبة للإغريقية أم كانت منطوقة لا غير كما هو الأمر بالنسبة لللهجات أمريكا الشمالية.

ومع ذلك تهتم اللسانيات بدراسة اللغات الحية المتداولة في التخاطب واللغات الميتة التي لم تعد مستعملة كاللاتينية والفرنسية القديمة وتدرس كذلك اللغة التي هي في طريق الانتثار ذات الاستعمال الضيق .

وعلى العموم لا تميز اللسانيات بين لغة وأخرى أو بين لغة ولهجة وإنما تهتم بها جميعا على السواء. لأن كلا منها يؤدي وظيفة أساسية في نظر العلماء وهي وظيفة الاتصال والتبليغ والإبداع .

إن النظرية اللسانية كباقي النظريات بناء عقلي يتوق إلى ربط أكبر عدد من الظواهر الملاحظة بقوانين خاصة تكون مجموعة متسقة يحكمها مبدأ عام هو مبدأ التفسير (1) وإذا كانت أهم فروع البحوث ترجع إلى نوعين : الأول بحوث علمية ، والثاني : بحوث فنية ؛ فإن العلم [ Science ] يطلق اصطلاحاً على كل بحث يدرس موضوعه طائفة معينة من الظواهر لبيان حقيقتها وعناصرها ونشأتها وتطورها ووظائفها والعلاقات التي تربط بعضها ببعض وتربط بغيرها وكشف القوانين التي تخضع لها في مختلف نواحيها . أما الفن ( Art ) فمعناه الاصطلاحي كل بحث موضوعه بيان الوسائل التي ينبغي

<sup>1</sup> - د. عبد القادر الفاسي الفهري، اللسانيات واللغة العربية منشورات عويدات، بيروت، 1986م، ط 1 ص 13.

الانسحاب إليها قصد الوصول الى مجموعة معينة من الأهداف العلمية (1) والعلوم ثلاث مجموعات (2)

1- العلوم الرياضية تدرس خواص الكم من حيث أنه معدود أو مقيس كالحساب والجبر والهندسة

2 العلوم الطبيعية تدرس طواهر الكون السماوية والارضية، والعنصرية وغير العنصرية كالفلك والجيولوجية والحرايق الطبيعية وعلم الحيوان وعلم النبات والطبيعة والكيمياء

3 العلوم الإنسانية التي تبحث في الإنسان أو في المجتمع الإنساني وتنقسم قسمين :  
أولا علوم قريبة تدرس الإنسان باعتباره فردا مثل الأنثروبولوجيا (علم الإنسان) ، والفيزيولوجيا الإنسانية (علم وظائف الأعضاء الإنسانية) والسيكولوجيا (علم النفس)

ثانيا- علوم اجتماعية تدرس الإنسان باعتباره عضوا في المجتمع في تدرس العلاقات التي تكون بين أفراد المجتمع . وإمام تعدد هذه العلاقات تتعدد العلوم فجد العلم الذي يدرس العلاقات السياسية وشاة الأمم وتطورها ونظم الحكم فيها وعلاقتها بعصر يعيش ويسمى علم السياسة

والعلم الذي يدرس النظم العنصرية وتطورها والأسس المبينة عليها وما يتصل بها وهو " علم الحقوق " " العلوم القانونية والإدارية " .

والعلم الذي يبحث في النظم الدينية وفي أصولها وتطورها واثارها ويسمى " علم الأديان " علم الاقتصاد السياسي الذي يبحث في النظم الاقتصادية التي تتعلق بإنتاج الثروة واستبدالها ونوزيعها واستهلاكها ويوضح حقيقتها وشأنها وتطورها والأسس القائمة عليها، ووظائفها وقوانينها

2 انظر د علي عبد الواحد وافي، علم اللغة ، دار نهضة مصر ، ط 9 . القاهرة ، ص 24 ، 25 وما بعده . تنقسم الفنون إلى قسمين رئيسيين ، أولا- فنون يقينية Arts Rationnels يسمى بحوثها على البحوث العلمية وتستمد منها كل فن فالبالمؤسس على علم الفيزيولوجيا، والتربية الحديثة المؤسسة على علم النفس وعلم وظائف الاعضاء . ثانيا- فنون غير يقينية Arts irrationnels وهي لا تؤسس على بحوث علمية كفنون السحر والشمعودة والطب القديم لأنها تعتمد فيما تقررره على الاصططير والعقائد والحرافات او على محض التجربة

### علم الأحياء الذي يبحث في النظم الأخلاقية

إن موضوع علم اللغة وموضوعاتها وأعراضها وقوانينها هو من البحوث التابعة بضائعه العلوم لا نفوس وهو من فصيلة العلوم الاجتماعية لأنها تنوحي في دراستها للطواهر المعنوية بحرف عريض وصفية تحليلية قصد الوقوف على حقيقتها وهي العناصر التي تتألف منها والوظائف التي تؤديها والعلاقات التي تربطها بغيرها وإلى ساليب بطورها والفوسير اندصعة لها أنها تدرس الطواهر المعنوية لتبين ما هو كائن لا لتبين ما ينبغي أن يكون ، وكل بحث هذا شأنه يسمى " علم " ، أما لغة النماء اللغة إلى العلوم الاجتماعية فهي على العلوم الاجتماعية تبحث العلاقات التي تتكون بين أفراد المجتمع ، وعلم اللغة يدرس الطواهر المعنوية التي تمثل حلما في هذه العلاقات ، ينظم المفاهيم السعير عن الحواطر والأفكار ولا يختلف عن النظم الاقتصادية السائدة في المادلات ، وعن النظم الدينية المتبعة في العبادات والعقائد وفهم ما بعد الطبيعة ، وينظم التمييز بين الخير والشر والعصيلة والربيلة، وينظم العادات المتبعة في العائلة في الزواج والطلاق والتوريث، والنظم السياسية في توزيع السلطات ووظائف السلطة وواجباتها ، والنظم القضائية المنظمة للعلاقات الاجتماعية

إن اللغة ينظم سحية هامة من هذه العلاقات كلها من جانب أنها تنصص بالتفهم بين لأفراد وتمثل أداتهم في التلخيص والتفكير والإدراك والتعبير عما يحول في الحواطر إلى الإدارة الرئيسية في المجتمع الإنساني لأنه الوسيلة الأكثر فعالية في تمكين الأفراد من الحوار في علاقات وتفاعلات اجتماعية مختلفة وهي أداة الإنسان الرئيسية في التكامل مع الثقافة التي وس فيها

إن اللسانيات (Linguistique) علم قائم بنفسه سي كغيره على أبعاد فلسفية معينة (الحد الماده العلمية العينة العلمية)، وهي الأبعاد التي تؤطر مصادرها وتنتظر منهجيتها، ولم كانت عمية فإنها تستخدم في منهجيتها المعايير العلمية النالية كما ذكرها العالم الأمريكي "توماس كون" (1) كالتالي

د. ملرر الوعر، قصدا أساسية في علم اللسانيات الحديث منحل طلائ دار ، ط 1 - 1988 م بص

1 الملاحظة.

2 التجريب

3 الصبط

4 - الموضوعية

وقد ذكر العالم " فرانسيس دين Francis dinneen " في هذا السياق ما يجب ان يميز به بين مستويات التحليل الثلاثة عند دراسة المعارف البشرية واللسانية وهي كالتالي - ( )<sup>2</sup>

1 الدراسة العلمية

2- الدراسة التي لا تحصى لقانون العلم

3- الدراسة الغير العلمية

وتعتمد الدراسة العلمية المعايير التالية في البحث اللغوي :

1 ملاحظة الظواهر اللغوية.

2 التجريب والاستقراء الحيوي المستمر .

3 بناء نظريات لسانية كلية من خلال وضع نماذج لسانية قابلة للتطوير.

4 صبط النظريات اللسانية الكلية ثم تحديد الظواهر اللغوية التي تعمل عليها .

5 استعمال الرموز الربصية الحديثة وعلاقاتها

6 اعتماد التحليل الربصي الحديث .

7- استنتاج الموضوعية المطلقة والدقيقة .

لقد قامت حركية التابع الحصري أساسا على فعالية النظام اللغوي وهو ما جعل عددا كبير من المفكرين والفلاسفة يعطون أهمية كبرى لدراسة الظاهرة اللغوية، ويستطيع الباحث اللغوي الوقوف على هذا وتعقبه عبر مراحل العطاء الفكري وتوزيع هذا العطاء في رحاب الحصادات القديمة، ويمكنني بإشارات سريعة فيها تاركين التفصيل إلى غير هذا الموضوع

### العطاء الفكري اللساني في الحضارات - أولا : الحضارة الهندية :

تطورت الدراسة الهندية في القرن الخامس أو الرابع الميلادي على يد مجموعة من الباحثين ينقسمهم اللغوي المشهور "بانيني" Panini وكان الدافع إلى هذه التوجه العلمي خدمه كتابهم المعنى لدى الهندوس وهو الذي كان يعنى "الفيدا" [ Vida ] وكان محور استقطاب الفكر اللغوي الهندي هو هذه المرحلة العديدة حوالي القرن [1000-1200 ق.م] التي عثت اقدم مرحلة معروفة للادب السنسكريتي حفاظا على النصوص الطقسية والدينية من تأثيرات الزمن والفساد اللهجي، ساهيك عن الفصول العلمي ذلك ما أدى إلى وصف فاق بطلاق لأهمهم الاصلى عندهم (1)

لقد درس الهندوس الصوت ونجلى ذلك في ابحاث "بانيني" اللغوية التي اسهمت في تطوير المنهج العلمي لدراسة الأصوات في الثقافة اللسانية المعاصرة . درسوا الصوت المفرد وقسموه إلى علل واصناف علل وسواكن ، وقسموا العلل إلى علل بسيطة ومركبة وقسموا السواكن بحسب محارجها <sup>2</sup> وتوصلوا إلى اكتشاف الأصوات الانعجارية والفتح في إنتاج اصوات اسئلة والتصييق في إنتاج الأصوات الاحتكاكية.

وبيّنوا بأنه إذا فتح ما بين الوترين الصوتيين ينتج النفس وإذا صيّق ما بينهما ينتج انصوت وإن النفس يحدث في حالة الأصوات الساكنة المهموسة ولم يكتفوا بذلك بل تحدثوا عن المقطع وفصلوا فيه، ووضعوا قواعد للدر في لغتهم القديمة وعدهم من خصائص العلل لا السواكن وقسموه إلى ثلاث درجات .

ولقي اندرس اللغوي عندهم العناية الفائقة لأنه كان في الهند ما يقرب من اثني عشر مرسنة بحوية مختلفة وأكثر من ثلاثمائة مؤلف في النحو ، ووصلتنا من هذه الدراسات الحوية ما يريد على آلاف ما بين الدراسات الأصلية والشارحة. لقد مثل "بانيني" فترة الصبح

<sup>1</sup> انظر ر.ه. روبرتس - موجز تاريخ علم اللغة ، ترجمة د أحمد عوض ، عالم المعرفة، للمجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الكويت عدد 227، 1997، ص 227، 228. وانظر احمد حساني ، مبحث في اللسانيات ، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1994 م ، ص2

<sup>2</sup> - د احمد محسن عمر البحت اللغوي عند العرب ص56 و.ه. روبرتس - موجز تاريخ علم اللغة ، ص 236، 237

في الرسائل السحوية عند اليهود ، وكان لكتبه المسمى " الأقسام الثمانية " شهرة فانت وغطت  
ما سبقه وما بعده ، صمته قواعد محتصرة وفق فيه بين الآراء والاتجاهات المتعارضة السائدة  
حينئذ ( ١ )

هم مميزات النحو الهندي :

- 1 ابدء بجمع المادة اللغوية ونصنيفها ثم استخلص الحقائق منها محالفا في هذا لليونانيين  
الذين بدؤوا من العسفة وحاولوا تطبيق القواعد الفلسفية على حقائق اللغة
- 2 انه سبق النحو اليوناني في تحديد أقسام الكلام ( اسم - فعل ، حرف ، صيغة ، انوات )
- 3 حل هذه الأقسام الى عواملها الأصلية ، فميز بين الجذر وأصل وبين الزيادة او الحروف  
التشكيلية

4 عرف النحو الهندي الأعداد الثلاثة المفرد والمتثنى والجمع

- 5 قسم النحو الهندي الفعل السمسكريتي الى ثلاثة أقسام بحسب الرسم وهي مانص ، حاضر  
ومستقبل ، وقد نالت المعاجم اهتمامهم في شكل قوائم تصمم الألفاظ الصعبة الموجودة في  
مصوصهم المقدسة والذي تطور لشرح معنى كل لفظ في القائمة وبعد عملهم هذا من قبل  
معجم الموصوعات " و "معاجم المعاني" (2)

### ثانياً: الحضارة اليونانية :

لهذه الحضارة رصيد معرفي طلائعي في مجال الدرس اللغوي تميزت عطاء انهم فيه  
بالسمة النظرية التي لا يمارس فيها ، فقد أسهموا في كشف حقيقة النظام اللغوي عند الإنسان  
بتحليله تراكم كثيف من المفاهيم وللتنصويرات التي تصلح الى وقتنا لان تكون رافدا مرجع  
يعول عليه في البحث اللساني المعاصر ، وتبدو القيمة العلمية للتراث اللغوي اليوناني في البحوث  
التي قدمها افلاطون (428 ق.م - 348 ق.م) ولوسطو (348 ق.م إلى 322 ق.م) والمدرسة الرواقية (٣)

١. انظر م. ن. ، ص 56 57

٢. م. ن. ص 58

٣. تأسست مدرسته الرواقيين على يد Zeno حوالي ( 300 ق. م ) ، وحسب ر. هـ - روبر قبل أكثر  
المدارس الفلسفية أهمية في تاريخ علم اللغة هي المدرسة الرواقية التي عمدت في إطارها الرواقيون في

ومما أشعشع به اليونانيون في موضوع اللغة هل اللغة امر طبيعي أو عرقي ناتج عن اتفاق البشر وتوافقهم بينهم ، ذلك ما شهده محاورات افلاطون (429 347 ق.م) في عرص وحشي المصير السالفين وعالج أصل الكلمات ، وموضوع العلاقة بين الاسم والمسمى وهو الذي قسم الكلمة إلى [اسم وفعل وحرف] ودرس محالات لغوية كالجس والبسيط والمركب وموضوع الاعراب ، وهو الاور الذي تبحث عن النحو الإعرابي وقواعده بأسهاب وجدية<sup>(2)</sup> وتطور الجذر بعد هذا ليصل إلى أيدي الفيلسوفين Analogue والمحدوديين فالاولون عدوا اللغة فطرية وقسائية ومسطوية، وقال الآخرون إن عدم اطراء اللغة خير دليل على بطلان الرأي الاول ويعيد افلاطون أور من فرق بين الاسم والفعل وقدم تقسيما ثلاثيا للأصوات

أصوات العلة والأصوات الساكنة المجهورة - الأصوات الساكنة المهموسة وقد اقر

أرسطو تقسيم افلاطون للكلمة إلى .

[اسم وفعل] وأصناف إليها قسما ثالثا سماء [رابطة]

واسج اليونانيون في مجال المعاجم عددا ضخما منها ، كانت العروس الاولى بعد انجيل تامل العصور الذهبية لهذه المعجم بحاصة في الإسكندرية يذكر من أشهرها معجم ' هورط Hippocrate الفه عام 180 ق.م وهو معجم الفعائي<sup>(3)</sup>

بعض المجالات التي عمل بها أرسطو ، بيد أنهم تميزوا بمناهجهم وأفكارهم الخاصة في بعض نواحي الفلسفة والبلاغة . وكان لعلم اللغة في عهدهم شأن واضح دخر الإطار العام للفلسفة وضع اللغة في نظام الروايتين يمكن إقراره في الشواهد التالية . في البداية يلتقي الانطباع بعد ذلك يعبر للعقل بالكلمات مستفيدا من الكلام عن التجربة الحاصلة عن الانطباع وكل الأشياء يمكن تراكبها من خلال الدراسة الجدلية . إذ اتفق معظم الناس على أن الصحيح هو البدء بدراسة الجدل من جريته الذي يبحث في الكلام . ميروا بين الدال والمدور في كل دراسة لغوية وبين أقسام الكلام الاسم الفعل الحرف والرابطة وقسموا الاسم إلى اسم جنس وعلم وغيره وينظروا إلى صعوبة تفسير النصوص المرتبطة بالموضوع وعلى العموم شكل العلم اللغوي عندهم جزءا من نظامهم الفلسفي العام واعتقدوا أن الأسلوب القويم يتمثل في الحياة بالتمسك مع الطبيعة وبيان المعرفة كمن هي التمسك بالأفكار مع الأشياء الطبيعية الموجودة في الطبيعة وإن هذه الأفكار ما هي إلا صور في حد ذاتها . فنظر ر. ه. روبر ، موجز تاريخ اللغة في العرب ، ص 41 وما بعدها . وكذا أحمد موسى اللسان في النشأة والتطور ، ص 20 . وكذا د. إبراهيم المسمر الي ، التطور اللغوي التاريخي ، دار الأندلس ، بيروت ط3 ، 1983م ، ص 15 ، 16

<sup>2</sup> انظر ر. ه. روبر ، موجز تاريخ علم اللغة في العرب ، ص 40 . وكذا د. إبراهيم المسمر الي ، التطور

اللغوي التاريخي ، ص 14 . وكذا أحمد موسى ، اللسانيات للنشأة والتطور ، ص 17 ، 18

نظر د. أحمد مختار عمر البحث اللغوي عند العرب 61



### ثالثاً : الحضارة الرومانية :

لم تكن هذه الحضارة الوارث الشرعي ترويحياً للتراث اللعوي اليوناني بيد أنها طبعت هذه التراث بسمات الرومان الثقافية والحضارية ودفعت الحركة العلمية في الدراسة اللعوية وهو ما يبدو في البحوث الدلالية والبلاغية

### رابعاً. الحضارة العربية الإسلامية :

لم تكن أقل شأناً من الحضارات السابقة سواء في النشاط الفكري بعامة م في النشاط اللعوي بحاصه فقد كان للعرب جهود لامعة في مجال الدرس اللعوي نال إعجاب العلماء وتقديرهم ، غطى المستويات الصوتية والصرفية والنحوية (التركيبية) والدلالية شأ هذا البحث اللعوي في ظل الثقافة العربية الإسلامية وفي إطار التحول الحضاري العميق الذي أحدثه القرآن الكريم في المجتمع العربي والإنساني كافة ولقد تمحور هذا الجهد حول مدارس القرآن الكريم في علوم بعثت بأنها العلوم الإسلامية : علم القراءات، علم التفسير، علم البلاغة بعروعه (البيان والمعاني والتدريج ) ، علم النحو ( وما يتخلله من دراسات صوتية وصرفية ) ، علم الكلام، علم الفقه ، علم أصول الفقه، وعلم أسباب الدلول، وعلم النسخ والمسخ ، وعلم الاشتقاق، وعلم اللغة. وقد اصف السيوطي (ت 911هـ). علم الموهبة وهو علم يورثه الله تعالى لمن عمل بما علم قال الرسول صلى الله عليه وسلم لمن عمل بما علم ورثه الله علم من لا يعلم [ (1) ].

إن الدراسة اللعوية عند العرب رحلت برصيد معرفي هائل له مكانته العلمية في الفكر اللساني المعاصر لأنه يمثل الشرعية العلمية في إطار الحضارة المحققة التي اعتُبت عليها في تنظيم الأسس المعرفية للنظرية اللسانية المعاصرة. وهو وإن تمحور حول القرآن الكريم ليكون متنسماً بالبعد الديني ويتشرف بقسمية النص القرآني كلام الله عز وجل - فإنه يحمل في عمقه أيضاً الفصول العلمي والتطلع إلى إعناء الدراية المعرفية والعلم في بعده الإنساني الذي يأمر به التكليف في مقاصد الشريعة

انظر الإتقان في علوم القرآن، عالم للكتب ، بيروت ، ( د ت ) ج 2 ص 180 وما بعدها، وكذا د. محمد جسيب الدهبي التفسير والمفسرون، مكتبة وهبة القاهرة ، ط 4، 1989، ج 1 ص 255 ، ما بعدها

ويم يتوقف مورخو علم اللغة من الأوروبيين ليدرسوا الفكر اللغوي العربي كما درسوا الفكر المعاصر به خاصة فكر اليهود واليونان واللاتينيين ، ولكن قلنا من المستشرقين درسوا التراث اللغوي حق درسه وقدروه حق قدره فهذا [فيشر] يقول عن عمل المعجم العربي « وإدراك استنباط الصين فلا يوجد شعب آخر بحق له الفحار بوفرة كتب علوم اللغة وبشعوره المميز بحدته إلى تنسيق مفرداتها بحسب أصول العرب »<sup>(1)</sup> ، وقال المستشرق [نولدكه] معبر عن إعجابه أمام وفرة مفردات اللغة العربية « أنه لا بد من أن يردنا بحسب المرء من وفرة مفردات العربية ، عندما يعرف أن علاقات المعيشة لدى العرب بسيطة جد . ولدهم ذو شكل واحد ولكنهم داخل هذه الدائر يرمزون للعرق الدقيق في المعنى بكلمة خاصة » ثم قال<sup>(2)</sup> « والعربية الكلاسيكية ليست غنية فقط بالمفردات ولكنها غنية أيضا بالنصيص النحوية » سيما عبر الفيلسوف العالم [ارنست رينان] عن إعجابه بالعربية فقال من « غرب المعشقات أن تبيد تلك اللغة القوية ، وتصل إلى درجة الكمال عند أمه من الرحل ، تلك اللغة التي فاق أحوانها بكثرة مفرداتها ودقة معانيها وحسن نظام ميانيها »<sup>(3)</sup>

وقد نالت الدراسة الصوتية عند العرب إعجاب هؤلاء المستشرقين ودهلوا أمام دقتها في الوصف والتعظيم ، الأمر الذي جعلهم يعتقدون افتراضا اقتباسهم من حصارات سبقة كالإغريق والهند مثلما أشر في تلك العالم اللغوي [فولرز] إلى بعض نقاط التماس بين [إيتاني] الهندي وبين علوم الصوتية التي انشأها أوائل النحاة العرب كالخليل بن أحمد الفراهيدي (ت 170هـ) ويرى فكرة هذا التأثير ترحيحا ومرعيا لا تثبت له لأن بعد افتراضا وتحميا لا يرقى إلى الصحة ولا يتوفر على الدليل والثبت المادي ، ولعل ذلك ما جعل المستشرق (بروكلمن) ينحلي عن هذا الرعم ويعتد وجود علم الأصوات عند العرب ظاهرة هامة في حد ذاتها لأن

1- المعجم اللغوي التاريخي مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، 1976

2- اللغات السامية ، تحطيط عام ، ص 28 نقلا عن محمد جابر الفيض ، أهمية اللغة في الحياة الإنسانية - تعقيب 1 ، ص 278 مجلة اللغة العربية والوعي القومي ، مركز دراسات الوحدة العربية ، بحوث ومناقشات المدوة الفكرية التي نظمها مركز دراسات الوحدة العربية ، ط 1 ، 1984م ، ص 291

3 محمد الحضر حسين ، دراسات في العربية وتاريخها ، ط 2 ، المكتبة الإسلامية ، مكتبة دار الفتح ، دمشق ، 1960م ص 19 . وانظر محمد جابر فيصل ، أهمية اللغة في الحياة الإنسانية - تعقيب 1 - مجلة لغة عربية والوعي القومي ص 291

علم التحويد (علم الفراءات) كان مفترداً بعلم الأصوات وصبط محرجه فتجد العلماء قد ارجوا صمم مصنفاتهم الى جانب قوعد النلاوة فصلاً أو مبحثاً يتعلق بمحارج الحروف وطريقة نطقها وصفانها وهو ما يمكن معاينته في كتاب [المشر في الفراءات العشر] لابن الجرري مثلاً وغيره من العلماء الذين ذكروا في مؤلفاتهم ملاحظات في الأصوات كالجاحظ في [الناس والتسبين] الباقلاني في [عجاء القرآن] وابن سنان في [مسر للعصاحة] وابن حني في [سر صناعة الإعراب] وكابن أبي مريم في كتابه [الكتاب للموضح في وجوه الفراءات وعللها] وما شابهها من المؤلفات؛ فبلغوا في ذلك من الدقة والعمق شأنوا كبيراً. ولا بد أن ننبه إلى أن العلماء القراء كالفراء مثلاً (ب 207 هـ) وهو النحوي الكوفي المعروف كان مع غيره من المشهورين بعلم الفراء ما هيئ أن كثيرين من أئمة اللغة والنحو برعوا أيضاً في الفراءة كابي عمر بني العلاء (ب 154 هـ) والكسائي (ت 189 هـ) (1).

وإذا كان الدرس الصوتي عند علماء اللغة المحدثين يمثل أول خطوة في أي دراسة معوية لأنه يسأل أصغر وحدات اللغة وهي الصوت الذي يمثل المادة الحام للكلام البشري فإن اللغويين العرب لم يبحثوا الصوت بحثاً مستقلاً ولم ينظروا في البدء إلى الدرس الصوتي البصري التي راها المحققون وإنما تناولوه محتطاً بغيره من البحوث؛ لده حصص سيوييه في الكتاب حير لدراسة الإدغام وقواعد لإعلال والإبدال، وعالج الأصوات قبل معالجة الإدغام (2) ونظرق المبر (ب 282 هـ) إلى الإدغام في كتابه المقنن، للجزء الأول وقم بموضوع برباسه حول الأصوات ومخرجها، وكذا الزجاجي (ت 337 هـ) في كتابه "الجمع" حين مهد للإدغام طرح بعض الأفكار المتعلقة بالدرس الصوتي (ب 538 هـ) فقدم دراسة للأصوات سبق بها طهارة الإدغام في آخر كتابه الموسوم "المفصل" وتناول أصحاب المعجم بعض المسائل الصوتية في مقدمات معاجمهم أو في ثواب العارة اللغوية المجموعه (3)

<sup>1</sup> - انظر د محمد حسن عبد العزيز ، مدخل إلى علم اللغة ، القاهرة ، ص 270 وما بعدها ود احمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب ، ص 93-94.

<sup>2</sup> - انظر سيوييه، الكتاب، ج 4، ص 431 وما بعدها

<sup>3</sup> - د احمد مختار عمر، البحث اللغوي عن العرب، ص 91، 92.

ويعد ابن جني (ب 392هـ) أول مستعمل لمصطلح اللعوي الدال على هذا العلم الذي مارلنا  
سبعه حتى وقت "علم الاصوات"<sup>(4)</sup> وحصله ابن سيد الفيلسوف المشهور برسالة تعرف  
سبب حدوث الحروف ومن أهم نتائج الدراسة الصوتية لدى العرب

وصنع احذية صوتية اللغة العربية رتب اصواتها بحسب المحر ح بدءا من أقصى  
الحوق على انشعبيتين واول واصع لذلك الحليل بن أحمد القراهيدي (ب 170هـ) تشمل تسعة  
وعشرين حرف<sup>(5)</sup>

ب تحبث العرب عن اعصاء النطق ومخارجها الاصوات بالتفصيل وصنفوا الاصوات  
حسب مخارجها وهي ثمانية مخارج عند الحليل، اما غيره فحدد مخارجها في ستة عشرة او  
سبعة عشرة كسيبويه، ابن نريد وابن جني وعلماء التجويد

ج عرف العرب ان طريقة التحكم في الهواء عامة في انتاج الصوت وقسموا الاصوات تبع  
سلك الى شبيهه وريحوة ومتوسطة .

د فصل العرب لأصوات المطيقة عن غيرها فهي الصاء الصاء والطاء والظاء  
هـ عرفوا الرنين الذي قد يصحب نطق الاصوات مثل الاصوات المجهورة وقسموا الاصوات  
بحسب هذا الرنين او عذمه إلى مجهورة ومهموسة  
و قسم العرب الاصوات الى صحيحة ومعتلة.

ر عرفوا أقدم اصوات اللغة فقسموها إلى قصيرة وطويلة وأطول<sup>(1)</sup> .

و على أية حال ليس هذا مجال تفصيل الدرس الصوتي او الصرفي او النحوي عند  
العرب ويكتف بقول انه لم يعرف أي دراسة لعوية للعرب قبل الإسلام فهم مسبقون  
من الأمم الأخرى التي ذكرناها بجهود راسحة قبل ظهور الإسلام بقرون.

وبعد ظهور الإسلام لم تكن عسايتهم موجهة إلى البحث اللعوي لأنهم اشغلوا بتوجيه  
اهتمامهم ولا إلى العلوم الشرعية والإسلامية وحين فرغوا منها اتجهوا إلى غيرها من العلوم

<sup>4</sup> - انظر م ن ، ص 99.

<sup>5</sup> - انظر م ن ، 191

- انظر ابن جني ، سر صناعة الاعراب ، ص 19-20.

بعد ذكر السيوطي قوته به منذ منتصف القرن الثاني الهجري بدأ علماء المسلمين يسجلون الحديث، شريف ويؤلفون في اللغة الإسلامي والتفسير القرآني، وبعد أن تم تدوين هذه العلوم اتجه العلماء وجهه أخرى نحو تسجيل العلوم غير الشرعية ومن سبهما اللغة والنحو<sup>(2)</sup> وذكر حمد أمين بأن أكثر مسائل اللغة كتبت في العصر العباسي الأول لا قبله. ومن المعلوم أن العصر العباسي الأول يبدأ من سقوط الدولة الأموية سنة 132هـ. وما عرف من المسائل النحوية قبل هذا التاريخ لم يقصد إليه قصد أو يستهدف لداته وإنما أريد لكونه يحتم النص الفرعي

ولا يريد أن يبسط بعض القضايا قبل أوانها حين يسير إلى تطابق وجهات النظر بين بعض العلماء المبرزين في الدراسة مثل (دي سوسير، وتشومسكي وعائيريس ومارتني) وبين (الإمام عبد القاهر الجرجاني) في بعض المسائل اللغوية.

ذلك أن عبد القاهر الجرجاني قد برر الصلات التي تكون بين الكلمات التي تتألف منها الجملة موضوع تعلق الكلم بعضها ببعض وهتم في كتابه (دلائل الإعجاز) بالعلاقات القائمة بصورة متبادلة بين وحدات الكلام، وهو ما أكدته في السطوح، وأكد معه بأن الهدف من اللغة لا يمحصر في علام السامع بمعاني المفردات وإنما اللغة وصحت للتواصل فهي ظاهرة اجتماعية لا فردية". ومن التثبت في العقول والقائم في النفوس لا يكون حراً حتى يكون مَحْرُوماً ومحبراً عنه". ( ) . أما الدراسة اللسانية عند دي سوسير في هذا الجانب فمن أول المبادئ التي أقام دراسة اللسانية عليها هو حذف الألسنة التي تنوحى الوصف والتاريخ<sup>(2)</sup> للغات التي يتمكن منها، ومن حذفها أيضاً للبحث عن القوى التي تعمل باستمرار في لغات العالم كلها وترتد من وراء ذلك أن يستخلص القوانين العامة التي يمكن أن تلحق فيها اللغات تستر فيها، وعلى صونها تكون ظاهرة اللسان أو اللغة أداة تبليغ وهي الوظيفة الأصلية بها وهذا معناه أن اللغة عند دي سوسير كما رأينا عند عبد القاهر الجرجاني قبله تقرون

— تاريخ الخلفاء، ص 173

— دلائل الإعجاز، ص 415 416

— انظر، فرديس دي سوسير، محاضرات في الألسنة العامة، ترجمة يوسف غازي وغيره المؤسسة الجراحية للطباعة 1989م، ص 17

هي [نظام وبنية] وبعبارة أخرى مجموعة مسجّمة من العناصر أو الكلمات أو للوحدات اللغوية، وهذه الوحدات تتركب بعضها ببعض بصورة تحقق عرص التواصل. قال دي سوسير: «إنها منظومة من العلامات التي لا همية فيها لغير الوحدة بين المعنى والصورة السمعية ويكون فيه جرس العلامة يفسين أيضا»<sup>(3)</sup> ' اللغة منظومة من العلامات التي تعبر عن فكره ما' (4) سنسج من كلامه بأنه بقر القيمة اللغوية للعناصر والوحدات التي تجمع بين المعنى والصورة السمعية وقال في موضع آخر: " هي منظومة نحوية موجودة بالقوة في كل دماغ وعلى درجة التحديد في أدمغة مجموعة أفراد إذا أنها لا توجد كاملة تامة عند الفرد وإنما لدى المجموعة (5) نفهم منه أن اللغة كل منظم لا يمكن دراسة هذا الكل إلا وهو يعمل كمجموعة ولا ينحد العنصر بمفرده بية دلالة وبهذه ينصح تأكيده بأن اللغة ظاهرة اجتماعية عرصها اعلام السامع خير بجهله .

واللغة عند عبد القاهر الجرجاني نظام تربط الكلمات بعضها ببعض ، ويعوم هذا النظام اللغوي على ربط الكلمات بعضها ببعض - كما سبق - وفقا لمقتضيات معينة في السياقات الاجتماعية بين المتكلم السامع والمخاطب ذات دلالات عقلية وبفضل هذا النظام تمكن اللغة من أداء وظيفتها بوصفها وسيلة اتصال الناس بعضهم ببعض، ومحصلة هذا الذي عرصه عبد القاهر وأكدّه في النظم هو أن اللغة تعمل كمجموعة ذات روابط وعلائق معينة وحين تراعي تلك الروابط والعلاقات بين عناصرها في السياقات المفترضة بين المتكلم والمخاطب تؤدي اللغة وظيفتها في التبليغ والتواصل (6)

وإن كان عبد القاهر لا ينكر أن الفكر يتعلق أصلا باللفظة المفردة إلا أنه يؤكد أن الألفاظ أوعية لمعاني وهو هذا يربط المعنى بالفكر. أما دي سوسير بعده فاعتبر الألفاظ رموزا للمعاني.

3 - ص 26

4 - ص 27

5 - ص 25

6 - انظر صالح بلعيد، التراكيب النحوية ومبادئها المختلفة عند الإمام عبد القاهر الجرجاني، ديوان المطبوعات الجامعية 1994، ص 213 وما بعدها

### الفروع العلمية لعلم اللسانيات :

وضع علماء اللسانيات فروعا عديدة لهذا العلم يهتم فيها كل فرع ناحية حرجية من اللغة  
سكرها كالتالي (2)

1- علم اللسانيات العام أو (النظري)

2 علم اللسانيات الوصفي

3 علم اللسانيات المقارن

4 علم اللسانيات التاريخي

5 علم اللسانيات التطبيقي

إن اللسانيات علم استقرائي موضوعي تجريبي ومنهجي أي يقوم على الملاحظات  
والفرصيات والتجارب والمسلمات ، يهتم بالحقائق اللغوية القابلة للاحتيار ويعنى مع ذلك  
بالمبادئ الثابتة ويقع نتائجها في صيغ محددة أو رموز جبرية رياضية ، وليس كل  
ما تدرسه الفروع اللسانية المختلفة يتمتع بالصفة العلمية غير القابلة للنقاش، وعليه فاللسانيات  
كما ذكر اللعوي (بولينجر Bolinger ) ليست كالرياضيات يؤدي فيها الخطأ إلى انهيار  
جسر أو سقوط طائرة اللسانيات لم تنل من الرشد بعد ولم يدع أحد بأنه بلغ في بحثها القمة  
و جاب عن كل الانشعالات العلمية التي تمكنت من أن تقف وسطر من حلالها، لذا فهذا العلم  
متحرك دينامي، يمكن وصفه بأنه أقرب إلى الحقبة وإلى الموضوعية وإلى الشمولية لا غير (1)  
وقد ارتأينا للعائدة الحوص في أقسام اللسانيات العامة لأهميتها

2- أنظر د. مزور الوعر، قضايا أساسية في علم القامقيات الحديث، ص 4 وما بعدها. ود أحمد خليل عسيرة، في نحو  
اللغة وتراكيبها منهج وتطبيق - علم للمعرفة ، جدة ط 1، 1984م ص 22 وما بعدها  
" أنظر د. مزور الوعر، قضايا أساسية في علم القامقيات الحديث ، ص 42 ، 43 وكذا أحمد موسى ،  
اللسانيات فنشاء والتطور (د . م ج )، الجزائر، 2002 م عوطفة المؤلف .

## أقسام اللسانيات العامة

### 1 علم اللسانيات العام (النظري) Linguistique Générale

وهو يتناول بالدراسة الحقائق اللغوية المشتركة بين اللغات البشرية بعصر النظر  
عموم بينها من قرابة وعلاقات تاريخية موضوعها اللغة وعلى هذا الأساس تستعمل  
اللسانيات اللغة لدراسة اللغة بذاتها ولذاتها كما قال دي موسير وهذه حاصية نحالف بها  
غيرها من العلوم وينسب منهجها على  
الشمولية أي يبحث ويدرس كل ما يتعلق بالطاهرة اللسانية .

ب- الانسجام ويمثلرم ابعاد أي تصارب بين الأجزاء في الدراسة الكلية

ج- الاقصاء أي الإيجار والتركيز مع التحليل المدقق مبدائيا وتوظيف

الأجهزة لدراسة الأصوات بتدقيق مثلا

وبهمم بالدواب عن كيف يعرف عالم اللسانيات الموضوع اللغوي المعالج وما يعترضه في  
الخواص اللغوي العامة لابد ان يكون في جميع اللغات العامة كيف يمكن وصف هذه الخواص  
اللغوية؟ وكيف تتم مقارنتها؟ ، ما الاختلاف بين الوصف التقليدي للغة وبين الوصف الذي  
تناولته المدارس اللسانية المعاصرة ؟ انها تدرس المبادئ العامة التي تنسب عليها اللغات  
وتحاول إيجاد الطرق اللازمة لدراسة بوضعها ظاهرة إنسانية عامة والسعي الى تعميم هذه  
الطرق على كل الأصناف اللغوية التي تستعملها الجماعات البشرية<sup>(2)</sup> .

### 2- علم اللسانيات الوصفي descriptive (اللسانيات الآنية synchronic)

مصطلح مكون من [dia] ومعناه [عبر] و chronic ومعناه [زمن] وهي اللسانيات الوصفية  
التي تعني بدراسة اللغة كما هي مستعملة في مكان وزمان معينين وحاصلة في الزمن

<sup>(2)</sup> لا تكمن مهمتها في استخراج الأحكام المتعلقة بالخطا والصواب المرتبط بالاستعمال اللغوي او تطوير  
مناهج التدريس وبسهولة طرق التعليم وإتقان الأساليب الأدبية ، فهي الى جانب دراستها للمبادئ العامة  
تبحث الاختلافات من اللغات وتثقيفها ويبتكر المصطلحات لها فهي تكشف البنى الصوتية والنحوية  
والدلالية للغات ووظائفها انظر د عزيز الوعر ، قصاصي أساسية في علم اللسانيات الحديث مجلد ص 40  
وكند محمد رشاد الحمروني ، المصطلحات اللغوية الحديثة في علم اللسانيات الحديثة، الدار التونسية للنشر  
المؤسسة الوطنية للكتاب -الجزائر 1987م ، ص 135



الحاضر من احص وصف مستوياتها : المعجمية والصوتية والصرفية والنتركيبية والدلالية بطريقة علمية دقيقة حاصلة لمناهج البحث العلمي وتقصد الأغراض التي ترمي اليها هذه العلوم وسنك للتمكن من تحقيق غاية أساسية هي الوقوف على كشف القوانين التي تحصع لها الطواهر اللغوية ، وفي هذا الإطار حرصنا على ذكر النص المتعلق بدراسة اللغة انب وصف [ ترمب ] او بطوريا [ برمتيا ] كم ورت عدد دي سوسير الذي قال فيها « نحن نميز بين ألسييين انسيين فكيف لنا ان نسميهما ؟ إن للعبارات التي بين أيدينا ليست بفترة كلها على مهر هذا التمييز ، وهذا فعبارة [ ناريح ] و [ ألسية تاريخية ] غير مستخدمتين ، وذلك لاستدعائهم افكر ، غامضة جدا ولون التاريخ السياسي مشتملا على وصف حقبة زمنية وسرد أحداث ، فانه ليملك تصور دراسة اللغة بحسب محور الزمن ، واصعب من خلال تلك حالات لغوية متعاقبة ولهذا كله فلا بد من تصور الطواهر التي تنقل اللغة معرلة من حال الى أخرى إن عبارتي [ تطور والسبب تطورية ] هب أكثر دقة ، وكثير ، ما نستعملهما ومقابلة لذلك يمكن الحديث عن علم [ حالات اللغة او ألسية السكونية ] « ثم أضاف : « ولإيضاح هذا التقابل كذب فانا مونر الكلام على ألسية [ التراسية والأخرى الترمية ] وهذا تقاطع لنوعين من الطواهر المتعلقة بالعرض عنه ، فالترامي هو كل ما يتعلق بالجانب السكوني من علمه ه ، والترمي هو كل ما يمت بصده الى التطور وهما معا يدلان كذلك على حالة لغة وعلى مرحلة تطور يشك متعاقب» (1)

وبعد مصطلح اللسانيات لانية (الوصفية) مصطلح اللسانيات التطورية سمه دي سوسير Diachronic يعنى بدراسة تطور اللغة عبر الزمن وهناك مصطلح آخر يستعمل مرادف للسانيات الزمانية او التطورية هو اللسانيات التاريخية. إن للوجهة العلمية لهذا النوع وجهه وصعبة تختلف عن الوجهة اللسانية القديمة التفريرية لإرشادية الأمرية التي ركزت على التمييز بين الصواب والخط والمقبول من غيره أما الوجهة العلمية للسانيات الحديثة فوصف مدقق لما يسمع من كلام بلا حكم على مادتها وليس من مهمة الواصف وصع قواعد معينة

محاضرات في ألسية العامة ، ص 103 وانظر د. محمد حسن عبد العزيز ، مدخل إلى علم اللغة ، دار النشر للطبعة ، القاهرة 1983م ، ص 146.

نستخدم اللغة على صونها أو تستعمل. ويختص البحث الوصفي بدراسة وتحليل وطبيعة اللغة واستعمالها في الحاضر بطوعا وكذلك في الماضي حين يتعلق الأمر باللغات المدونة ما كان منها حب كالإغريقية مثلا أو ما كان ميتا منها مثل اللاتينية. وكتاب دي سوسير : Cours de Linguistique General يمثل للبيرة الأولى للمنهج الوصفي في دراسة اللغة عرف فيه عن المنهج التقليدي الذي تنبع البحث في أصل اللغات ومبدأ نشوئها وعن الأصول اللغوية وفروعها من غير أن يظهر نتائج علمية موضوعية. لذا دعا اللغويين إلى البحث في اللغة الواحدة في زمن معين دراسة [سانكرونيه] اتية فيها اللغة بنظام ساكن غير متغير ثابت، فهم فيها الرمز اللغوي منه سبجه للارتباط بين الشيء الحارحي والصورة الالهية لذلك الشيء.

### 3- علم اللسانيات التاريخي: Linguistique Historique

يبحث تطور اللغات عبر الأزمنة المتعاقبة ويكشف أسباب التغيرات الحادثة من مستعملي اللغة في التعبير الحادث من داخل اللغة أو من خارجها مما قد يقع بعامل الاحتكاك والاختلاط معات أخرى أنه يدرس التطورات الحادثة في اللغة الواحدة أيضا انطلاقا من نشأتها وعبر مراحلها المختلفة إلى الوقت الحالي ليعرف على تاريخها وعلى أسباب تغيراتها الصوتية والصرفية والنحوية والمعجمية والدلالية فهي تدرس اللغة عبر الزمن دراسة يطلق عليها الدراسة الترميمية أو التطورية مع تسميتها اللسانيات التاريخية ولم يكن المبحث اللساني التاريخي محادا من اللسانيين إلا في أواخر القرن الثامن عشر الميلادي لأن التاريخ لا يتناول الدراسة الظاهر اللغوية وإنما زاوه يتناول بالبحث الأمم الماضية وسلالاتها الحاكمة واحصاها بهولاء الحكام إلى جانب الحروب الواقعة. وهذه عتة قادت البحث اللساني إلى لاختلاف عن الدراسات التقليدية يقع منهجها على (1)

جمع عييات لغوية من أسرة واحدة.

تسجيل التطورات المتتالية للكلمة عبر تعاقب العصور

يعوم الباحث اثر هذا ببناء افتراضه الأولي على المصباح الذي حدده أصحاب هذا

العلم

#### 4- علم اللسانيات المقارن. Linguistique Comparative

وفيها يعالى البحث بين الظواهر اللغوية وأنظمتها الصوتية والصرفية والنحوية والمعجمية وكذلك في الفروع المنتمية إلى أصل واحد للوقوف على صلاتها التاريخية وما قد تنقي فيه أو يفرق للتوصل إلى اللغة المشتركة التي انحدرت منها هذه اللغات. (2)

ويشير إلى أنه كثير ما يقترن في الواقع اسم الدراسة اللسانية التاريخية باسم الدرس اللساني المعارف لتكاملهما في تحقيق غاية واحدة هي إعادة آلية البناء النطمي الداخلي للغات والسعي إلى تركيب التاريخ اللغوي العام من منظور لغوي تاريخي؛ لذا عدهما البعض فرعاً واحداً غير أن من العلماء من رأى استقلاليتهما عن بعضهما البعض لكن فئة ثالثة قالت بتبعيه أحدهما للآخر (1). والواقع أن الدرس اللساني المقارن يعكس شكلاً من أشكال البحث اللساني التاريخي لأن فرع اللغة الأصل أو الأم إلى لغات إنما هو تطور تاريخي وهذا واضح.

#### 5- علم اللسانيات التطبيقي. Linguistique Appliqué

يريد هذا العلم الوصول إلى نظرية تفسر الكيفية التي تعمل بها اللغة وهو علم ذو طابعه نظرية وحلقة ذات اتجاه عملي تطبيقي ، غلب تسميته كذلك ، ويتبع :

ملاحظة الظواهر اللغوية .

تفسير هذه الظواهر

تفسير العلاقات بينها

المحكم في النظام الذي يحكمها

2 انظر د محمد حسن عبد العزيز ، منخل إلى علم اللغة ص 151. وما بعدها . ود ركي كريم حسام الدين اصول تراثية في علم اللغة ، ص 108 ود خليل أحمد عامرة ، في نحو اللغة وتراكيبها ، ص 23

1 انظر احمد مومن ، اللسانيات للنشأة والتطور ، ص 65

عرفه ( كريسال ) بأنه . « تطبيق نتائج المسح اللغوي وأساليبه الفنية في التحليل والبحث في ميدان غير لغوي » وأصاف معلق « وعلم اللغة بهذا المعنى ما هو لا وسيلة لغاية معينة أكثر منه غاية في ذاته »<sup>(2)</sup>

بحث في أنجع الوسائل المسهجية في تقنيات تعليم اللغات البشرية وتعلمها ووضع النصوص اللغوية واختيارها ووضع الامتحانات ، و امتحان الامتحانات ، ووضع المساهج اللغوية للتربوية وتعنى بثانية اللغة وأثرها في عملية التعليم والتعلم وهذه الحلقة تبرز صلة واضحة بين اللغة والتصنيفات الوظيفية التربوية الفنية التي تفيد في تعلمها وتعليمها للمطفيين ولغير المتطفيين بها<sup>(3)</sup>. أنها ذات صلة بالتطبيقات الوظيفية التربوية من أجل تعليم اللغة؛ لذا يرصد هذا النوع آليات التعليم وهرمه المؤسس على المتعلم والمدرس والمناهج ويتحرى لإمكانيات التعليمية ووسائله وصورة التعيم والتقييم من منظور [التعليمية]<sup>(4)</sup> كعكر تربوي مني على العلم والبحث ويعني الجديد ويسنوعه في إطار حركية المجتمع وفعاليته النمدن العالمية ويشمل علم اللسانيات التطبيقي الترجمة الفورية والتربية بين الدراسة اللغوية القديمة والبحث اللساني الحديث :

إن ما يميز الدراسة اللغوية القديمة التي تمت بالنقلدية عن الدراسة اللسانية الحديثة هو أن التوجه العلمي للسانيات المعاصرة توجه وصفي ؛ بيد أن التوجه اللغوي التقليدي معياري إرشادي تقريري لأن الغاية التي أرادها المدارس اللغوية القديمة كس المميز بين الخط والصواب وبين المفعول والمرفوض وبالمفعل يسجل علم اللسانيات الحديث ما يسمعه فقط من متكلمي اللغة ليضعه بدقة متناهية دور الحكم على ما نعه التي وقع المتكلم بها، وليس من مهمة عالم اللسانيات الذي سعى إلى تسجيل الكلام الذي يسمعه بدقة وموضوعية أن يضع قواعد معينة يمكن من خلالها استعمال اللغة واستخدامها رغم رعاية

- التعريف بعلم اللغة ، ترجمة د حلمي خليل ، الهيئة العامة للكتاب ، الإسكندرية ، ص 174

<sup>2</sup> - فطر مازن الوعر ، فصلاً اسميه في علم اللسانيات الحديث ص 13 . ود. كريم زكي حسم الدين اصول برائية في علم اللغة ، ص 105-106-107

<sup>3</sup> - فطر محمد العمراني ، وغيره . بيداكتيك التربية الإسلامية من الإستمولوجي إلى الفيداعوجي ، ص 13-14

هذا العالم اللساني لأن يكون في موقع أو موضع يمكنه من وضع قواعد كيفية موصوعية عملية

الصفات العامة للغة :

تمحّصت تحارب للعناء عن وضع خصائص عديدة للغة قادرة على وصفها وصف دقيقا ، وهذه

الصفات هي : ( )

١ - اللغة اصوات

نظهر حالة اللغة كصوت بوصوح من خلال التجربة العامة لكل النش في الكلام والإصغاء ، وهذه التجربة تميز بين النظام الصوتي والنظام الكتابي ويأتي النظام الصوتي في المرتبة الأولى بينما ينفرع النظام الكتابي عن النظام الأول بوصفه ترميزا له . وقد عدّ عالم اللسانيات الرموز الكتابية في المرتبة الثانية لأنها أنظمة كتابية لها وجوهها الخاصة المعينة وهكذا في اللغة على أنها أصوات في المرتبة الأولى يستفيد عالم اللسانيات من حقيقة أن من الكتابات النثرية تنتج أصواتا كلامية من خلال أداة مشتركة بين الجميع هي الوسيلة الصوتية العاملة في الجهاز التنفسي والجهاز البلعومي والحلقومي ثم الجهاز الانفي

ب اللغة تسلسل طولي متعاقب .

تدل هذه الصفة على أن اللغة تسلسلية طويلة متتالية من خلال الجهاز الصوتي الذي له وظائف حرة أيضا مستقلة عن عملية الكلام . لذا كان لزاما أن يمثل اللغة بدقة من خلال وضع رموز معرلة لكل صوت ثم ترتب هذه الرموز في تسلسل وتتابع يولي تسلسل النظام الصوتي المتتالي أيضا

وللنظام الكتابي أشكال عديدة فمثلا يبدأ النظام الكتابي للغات السامية من اليمين إلى اليسار مثل اللغة العربية أما نظام مجموعة اللغات الأوروبية فيبدأ من اليسار إلى اليمين مثل

نمطية جد ان نظام مجمع مع اللغات الهندو صينية فيبدأ من الأعلى الى الأسفل كاللغة الصينية مثلاً

### ج- اللغة نظام :

بما ان عدد الرموز المطلوبة لتمثيل اللغة بين اثني عشر حرفاً وخمسين حرفاً والمقصود باللغة انها نظام هو ان هناك عدداً محدوداً من الوحدات اللغوية الرمزية التي يمكن ان تحتج فقط في عدد من الطرق المحددة لتتج هذا الكل الذي يسميه [اللغة] .  
والإلتاح بين النظام الصوتي والنظام الكتابي يرسم لنا اطاراً واضحاً يساعدنا على وصف اللغات وصف دقيق ومفاربته معرفة مقبولة سواء على المستوى الصوتي ام على المستوى الحوي فكلمة طالب اصوات متسلسلة متجانسة يمكنها ان تكون عربية مقبولة في اللسان العربي ان اصعبنا جزءاً يحوي الى اخر الكلمة مثل طالنة فإن هذا الجزء الحوي يجعلها مقبولة كذلك يد أن لا يستطيع زيادة جزء حوي اخر الى كلمة طلابهم لانها حينئذ تكون قد خرجت عن نطاق اللسان العربي .

### د اللغة نظام الأنظمة

لغة نظام صوتي مناسب متجانس، ونظام حوي منظم . فكل نظام من هذين النظامين له وحدته المناسبة وقواعد التي تتركب أو تأتلف أو تنظم في تنسيق مترابط مقبول، وبعض الوحدات اللغوية لا تأتلف مع وحدات لغوية أخرى لأسباب صوتية وحوية ودلالية عديدة . وهكذا فاللغة نظام الأنظمة التي تحدث من وقت واحد، ولكن علماء اللسانيات يميزون بين كل نظام منها من اجل لتحليل اللغوي الدقيق <sup>1</sup> .

1 انظر د عبد السلام المسدي ، اللسانيات من خلال النصوص ، قدار التونسية للنشر ط1 ، 1984م ص

### هـ اللغة معنى :

تعد العلاقة ثنائية بين الأصوات المختلفة في اللغات وبين المحيط الثقافي لتلك الأصوات لقد احدثت الدراسات اللغوية طامعها العلمي بعد النهضة الأوروبية<sup>(2)</sup>، وقد كانت للعثى اليونانية واللاتينية الحامل المادي لحضارتي اليونان والرومان القديمتين، وبظرا لهذه الأهمية لتجهت الدراسات إلى بحث اللغتين المذكورتين من أجل كشف خصائصها، الصوتية والتركيبية والدلالية للدخول في البنية العميقة للنص القديم .

وبهذا اعتمدت الدراسات المذكورة على اتحاد اللغة وسيلة لمعرفة البنية الفكرية والاجتماعية والحضارية، وكانت توصف (بالفيلولوجيا) Philologie بصفة القدم وذلك لتعاملها مع النصوص القديمة؛ فالتحدث باللغة وسيلة وليست غاية في حد ذاتها وكان هدفها في المجال الإجرائي شرح النصوص القديمة، وتفسير محتواها لمعرفة قصص أخرى خارجة عن بنية اللغة المعينة

وعليه كان الهدف الإجرائي للفيلولوجيا يقصد:

1- النصوص القديمة

2- لأثر التاريخية القديمة (تفسير للرموز الأثرية ) .

3 تحقيق المخطوطات<sup>(1)</sup>.

<sup>2</sup> - مصطلح النهضة Renaissance مفهوم أوروبي محض معناه اللغوي الانبعاث أو الولادة من جديد يدل على تلك الفترة الانتقالية التي حدثت في أوروبا بين العصور الوسطى والعصر الحديث أي منذ القرن الرابع عشر إلى القرن السابع عشر للميلاد. وقد انبعت حركة النهضة من إيطاليا التي تمثل أصل الحضارة الرومانية وانتشرت بعد ذلك في باقي الدول الأوروبية متغيرة بازدهر العلوم والفنون وظهور المفاهيم الكلاسيكية وقد أطلق على الدراسات اللغوية المنجزة في هذا العصر اسم لسانيات النهضة التي عرفت نشاطا لغويا دار حول إحياء اللهجات الأوروبية واكتشاف لغات جديدة وتقليد القواعد واصطلاح أنظمة الكتابة والتهجئة والاعتناء بالأدب وركزت الدراسات على دراسة اللغات الآرية والشرقية لارتباطها بتراث عميق عريق انظر أحمد موسى اللسانيات النشأة والتطور ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2002، ص 64

1 - انظر د. أحمد خليل عمارة، في نحو اللغة وتراكيبها، ص 18. وكذا، در علي عبد الواحد وافي، علم اللغة، دار النهضة مصر للطبع والنشر، ط 9، القاهرة، (د.ت)، ص 14-15

وبعد أن استكشف «أوروبون» اللغة السسكريتية توسع مجال البحث اللغوي ليشمل المقارنة بين اللغات وتطورت التسمية تبعاً لذلك فصارت تسمى (الفيلولوجيا المقارنة) إذ بدأت الإحصاءات الأولى للمقارنة من سنة 1786م التي اكتشف فيها المستشرق الإنجليزي [وليام جونس William jons 1764-1794م] اللغة السسكريتية لغة اليهود القدامى (الحامل المائي للكتاب المقدس الفيد) وهو حدث هام في مجال البحث اللغوي آنذاك لأنه نبّه الدراسيين إلى التشابه الموجود بينها وبين اللغة اليونانية واللاتينية وبعض اللغات الأوروبية الأخرى<sup>(2)</sup> وذلك في المحاصرة التي ألفها سنة 1786م في مدينة [كلكتا] تحت إشراف الشركة الآسيوية أفر فيها بان السسكريتية بحس من الإغريقية وأغنى من اللاتينية وأشار إلى التقارب بينها من ناحية الأصول العقلية أو الأشكال النحوية<sup>(1)</sup>، مكشفاً عنصرين أساسيين في دراسة الأسر اللغوية، الأول فكرة القرابة اللغوية، الثاني، فكرة الصنف البدئي الذي أُنشئ أو لم يسبق منه إلا انقبيل<sup>(2)</sup>، كما ساعد هذا على ربطه العقل الإنساني في اللغة والأصوات من خلال أثر العالم الهندي (بانيني Panini) في القرن الخامس أو الرابع ق.م

ونقد كان الدافع إلى الصيغ المقارن في البحث شعور بعض الجماعات البشرية مثل أصلها وشرف عرقها معتمدة من مطور عرقي أو ديني أن لغتها هي الأصل للغات البشرية، ومن هذا المطور نجد لليهود يعزّون العبرية أصل اللغات في إطار هذه الحلفية لأنها لغة مفسدة، وقد ساد هذا الاعتقاد لدى (الكلتيين les celtes)<sup>(3)</sup> الذين دافعوا باستمرار عن لغتهم بدافع عرقي وعندها أم الألعاب الأوروبية، لذلك أسس (الكلتيون) أول مجمع لغوي عام 1805م و(الكلتية هي لغة Bretagne الفرنسية وولز الإنجليزية واللهجات الاسكتلندية)

وقد عمق هذا التوجه لإحساس بأهمية البحث في العلاقة العنصرية بين اللغة والنوع العرقي والعقلي للشعوب الناطقة بها، وعليه ظهر عدد غير قليل من المفكرين وجهوا عنايتهم

<sup>2</sup> - انظر أحمد موسى، اللسانيات نشأة والتطور، ص 61.

جوج موسى، تاريخ اللسانيات باريس 1970، ص 160

2 - انظر د. ربيع سراقي، محاضرات في اللسانيات التطبيقية والعامّة، ديوان المطبوعات الجامعية الجزائر، ص 28

<sup>1</sup> - انظر د. نور الهدى لوش، مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي، ص 5



الى البحث عن العلاقات التركيبية والوظيفية للغات وعمدوا إلى ربطها بالخصائص العرقية التي تنطق بها وكان من هؤلاء المفكرين «إرنست رينان» الذي أصدر حكما قاسيا على الشعوب السامية وعقلياتها وصعانتها الحلقية وذلك بناء على دراسته للغة العبرية. وقد نتج عن هذا الاهتمام تصنيف اللغات بحسب نمطها الوظيفي والتركيبى الذي يتميز به هذه اللغات اذالك وصنفوها الى ثلاثة انواع (4)

### تصنيف اللغات

1 اللغات الفاصلة «غير المتصرفة» *Langue isolantes* : وهي اللغات التي لا يتغير فيها جذر الكلمة فيها مهما كان السياق ، تلامز فيها كل كلمة صورة واحدة وعلى معنى ثابت لا يتغير . أما وظيفتها التركيبية والصرفية فتحدد حسب الموقع الذي تحتله الكلمة في سياقها . ويتعلق هذا باللغة الصلبة التي يظل صميم المتكلم في حالاته الإعرابية المختلفة محافظا على بنيته الصونية المميزة ولا يتغير بتغير الدلالات والوظائف لأن الذي يدل على وظيفته التركيبية هو موقعه في السياق سميت [ غير المتصرفة ] لعدم تصرف كلماتها صرفيا أو بويا ولعدم تغير معناه . ويطلق عليها [ اللغات العازلة ] لأن أجزاء الجملة فيها حالية من روابط دالة على العلاقات فيها

وقد ذهب بعض الباحثين الى أن مبدأ اللغة البشرية هو [ اللغات الفاصلة أو غير المتصرفة ] وحين تطورت بعض الشيء بعنت [ لغات لصقية ] ثم صارت مع الاستعمال وقطع أشواط في التداول والتوظيف في حالتها المتطورة كما هي عليه المتطور منها الآن ؛ فسميت على سبيل التصنيف [ لغات متصرفة ] .

2 اللغات اللاصقة أو اللصقية أو الوصلية *Agglomérante ou Synthétiques* : لا يتغير فيها جذرها ، لا اشتقاقيا ، يمكن أن يلصق في أوله أو في آخره عناصر وظيفية مفصلة تختلف في طبيعتها الوظيفية والدلالية عن السوابق واللاحق ؛ أي أن صاحبي اللغة فيه الصرفية والتركيبية يدى تعبير معنى الأصل فيه وعلاقته بغيره من معرديات الجملة على ما يشار

4- انظر د علي عبد الواحد وافي، علم اللغة، ص 115، 116، 117، 118 وكذا أحمد مومن، اللسانيات 4  
النشء وانطور، ص 79، 80 وكذا د نور الهدى لوشن، ص 58، 57

أبهما من حروف تلصق بهما قبلها أو بعدها. أي أن كلمات هذه اللغات تحتوي على أصول (جذور) وعلى روافد ثالثة ؛ لذا لا يتحقق أداء وظيفتها في تغيير معنى الأصل إلا باستعمال زيادات قبلها تسمى [سوابق Préfixes] أو بعدها فتسمى [لواحق Suffixes] وذلك كاللغات اليابانية والتركزية وبعض لغات الأمم البدئية. وهكذا نجد من بين هذه اللغات من يستعمل [السوابق] يصيغها إلى الجبر لتعير المعنى الأصلي كاللغة البنتوية Bantous (سكان القسم الجنوبي لأفريقيا الاستوائية) باستثناء قبائلي الهوتنتوت والبوشيمان Hottentots و Bochimans فيها. بينما تستخدم اللغات التركزية [اللواحق] للعرض نفسه أو بعبارة أخرى لمساعدة الدلالة على تعير المعنى الأصل الذي تلصق به أو لإظهار علاقته بما عداه من عناصر الجملة (1)

3- اللغات المنصرفة أو التحليلية [Analytiques] أو Flexionnelles ou à Flexion وهي آخر مراحل التطور اللغوي ، تستعمل فيه هذه اللغات للسوابق واللواحق والتعيرات الداخلية لجبر الاشتقاق لتدل على العلائق الوظيفية، ويتعير المعنى في جميع هذه التحولات . ينصل آخر الجملة بعضها ببعض بواسطة روابط مستقلة تكون هي الدالة على علاقاتها ، ولحسن مثال على هذا اللسان العربي الذي عده الدارسون من أرقى اللغات وأصفاها تتعير معاني كلماتها بتعير بديتها

نقول في مستوى الصرف [علم] للدلالة على المصدر، ونقول [علم] للدلالة على تعدي الفعل و[علم] للدلالة على الحدث ومن قام به. و[علم] للدلالة على فعل الطلب و[العلماء] للدلالة على وسيلة العلم .

أما في مستوى التركيب فإن عناصر الجملة تنظم بروابط مستقلة دالة على مختلف العلاقات نحو : (التنوين) في الاسم على الدال على الفاعلية، ونحو (الواو) للعاطفة للنسق المشيرة إلى عطف عنصر على آخر ، و(من) الدالة على المكار الذي بدئ به الفعل ، ونحو (إلى) الدالة على الانتهاء وذلك في الجملة [قدم علي واحمد من البداية إلى المدينة] . ويسحب هذا

على اللغات السامية والهندوأوروبية (١) وعدا اللغات العاصلة من أدنى اللغات. أما اللغات اللاصقة فاعتبروها وسيطا بين الصنفين ، وقاموا بمقاربات بين هذه الأصناف ومجتمعاتهم ووصلوا الى محصلة مفاد أن :

أ- اللغة العاصلة تقابل المجتمع البدائي القائم على وحدة العائلة .

ب اللغة اللاصقة تقابل لطور البدولة .

ج اللغة المنصرفه تقابل الحضارة العالية الراقية (٢) .

### تصنيف اللغات عند العلماء (٣)

#### تصنيف أدلينج - Adeling

يقوم هذا التصنيف على :

أ العامل الجغرافي ( حسب المناطق والقارات ) .

ب ينظر إلى الأوروبيين على أنهم حليط من الأجاس غير القارة مثل (جماعة اليابس والكلتيين والجرمانية ) .

ج يركز على العلاقة السلالية بين السلايين والليتوانيين والباينيين .

د يقيم على الفكرة القديمة المميرة بين اللغة الصافية واللغة المحتلطة .

#### تصنيف شلوجل: Schelgel .

تمسك شجلج بالسمكرينية وعدها النموذج المثالي للمقارنة وعلى هذا يعير في تصديقه

بين نوعين من اللغات كنا قد أشرنا إليها قبل وهي :

١- انظر م ن ، ص 115

٢- انظر انيس فريخة، نظريات في اللغة، ص 30. وأحمد حساني، مباحث في اللسانيات، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1994م، ص 7

انظر ر هـ روبر، موجز تاريخ علم اللغة في العرب ، ترجمة د أحمد عروس، ص 275 ص 288 و ما

بعده، وكذا أحمد مومن اللسانيات النشأة والتطور ، ص 85 وما بعده وأحمد حساني ، مباحث في

اللسانيات ، ص 7 وما بعدها. وانظر د علي عبد الواحد وفي ، علم اللغة ، ص 195، 196

لغات متصرفة تخصص لنظام السوابق واللاحق للدلالة على الوظائف الصرفية والنحوية - لغات غير متصرفة وهي تحلو من نظام السوابق واللاحق إذ تفكر إلى العلامات الدالة على الجنس والعند والحالات الإعرابية ، في لغات بدائية كاللغات الهندية الأمريكية ( الهنود الحمر ) واللغة الصينية أما السنسكريتية فتعد في نظره لنبل اللغات لأنها بحسبه لغة أصحاب العقول النيرة لذلك فهي لغة منتظمة مدد مشتاتها الأولى. لقد حاض [ شليجل ] في التصنيف الجغرافي والمقطعي (أحادية المقطع وثنائيتها) زيادة إلى التصنيف القديم المميز بين اللغات الصافية والمختلطة. ويظهر أن تمييزه بين اللغات المتصرفة (التحليلية) واللغات غير المتصرفة (العاصرة أو العازلة) واللغات النصفية قد انطلق فيه من البنية الداخلية للغة. وهي من أبرز النظريات في تناول خواص فصائل اللغات.

**رامسيس راسك [ R.Rask 1787-1832م ]**

وهو دنماركي 1787 م 1832 انصرف إلى البحث عن العلاقات السلافية بين اللغات الأيسلندية الجرمانية اليونانية اللاتينية ، الليتوانية ، الأرمنية وكان يقر بوجود علاقات تاريخية بين هذه المجموعات واللغة الإيرانية والسنسكريتية

**همبولدت HUMBOLDT : 1767 - 1835 م :**

ينطلق من مقارنته بين اللغات من مبدأ أن اللغة هي الوسيلة التي يتكون بها الفكر عند مجتمع ما ويرى تنوع اللغات من تنوع العقليات، وأن تفوق لغة من اللغات في بديتها الصوتية والتركيبية والدالية دليل على التفوق الذهني والعرفي للمجتمع اللغوي. **فرانز بوب : 1791-1867م.**

كتب مذكرة سنة 1816 في نظام تصنيف اللغة السنسكريتية ومقارنته بالأنظمة الصرفية المعروفة في اللغات الألمانية واللاتينية والفارسية والجرمانية القديمة وكان يمثل الانطلاقة الأولى للقواعد المقارنة.

### أوغست شلايشر: Schleicher: 1821 - 1868

تأثر سمبج داروين في كتابه أصل الأنواع الحية (1859 م) وتأثر أيضاً بـ [هيجل] وقد حاول الجمع من مسطور تأثره بداروين وهيجل بين النظرية الجدلية في التاريخ لهيجل ونظرية الانتقاء الطبيعي لداروين في بناء نظرية لغوية متميزة. ذكر ر. هـ روبنر فقال: « وقد اعتقد شليشر أن نظرية داروين مناسبة بوجه عام للتاريخ اللغوي مثلما هي مناسبة للمملكة الحيوانية والمملكة النباتية، ورأى أن انتشار اللغات المختلفة على سطح الأرض واتصالها وصراعها يمكن أن يشبه بالصراع من أجل البقاء في حيا الكائنات الحية، وفي هذا الصراع كانت اللغات الهندوأوروبية هي الظاهرة»<sup>1</sup> وعلى هذا الأساس فاللغة عنده جهاز عضوي ينشأ على الصعيد التاريخي، يمو ويتطور، ثم يحل ويموت. وشليشر اعتبر الأنماط اللغوية الثلاثة السائدة: النمط العازل ( اللغة العاصلة غير المتصرفة) والنمط الإلصاقي (الصلقية أو اللوصلية) والنمط التصريعي (اللغات المتصرفة أو التحليلية) اعتبرها ممثلة للمراحل التاريخية في تطور اللغات تجاه غايتها العليا في التنظيم لأنه عد الأصناف التركيبية للغوية السائدة الموجودة نتاج التحولات والتطورات التاريخية المتعاقبة بكونها شبيهة للأنواع الموجودة في عالم البيولوجي الحاصصة فيه لتطور متعاقب كالأسماك والرواحف والطيور والنشويات.<sup>2</sup>

وهكذا توصل الباحثون في إطار هذا التصنيف اللغوي إلى تصنيف اللغات عالمياً إلى أسر حسب السلالات اللغوية منها: العائلة الهند ولأوروبية التي تنفرع إلى ثمانية فروع<sup>3</sup>

1 الأرية وفيها فرعان - الهندية الإيرانية

2- اليونانية (القديمة والحديثة)

3 الإيطالية (اللاتينية) الإيطالية الحديثة والرومانية (لغة رومانيا الحديثة) والعربية والإسبانية والبرتغالية.

4 الجرمانية: وتنفرع إلى ثلاثة فروع:

- موجد تاريخ علم اللغة في الغرب، ترجمة د. أحمد عوض، ص 294

<sup>2</sup> - النظر م، ص 295

- النظر د علي عبد الواحد وافي، علم اللغة، ص 197 وما بعدها

١- الشرقية. (اللغة الجوتية) لغة قبائل الحوت وهو شعب قديم كل يعسكر حرمانية الشرقية

ب- الشمالية - الأيسلندية - الدانمركية - السويدية - النرويجية .

ج الغربية الإنجليزية الهولندية الألمانية .

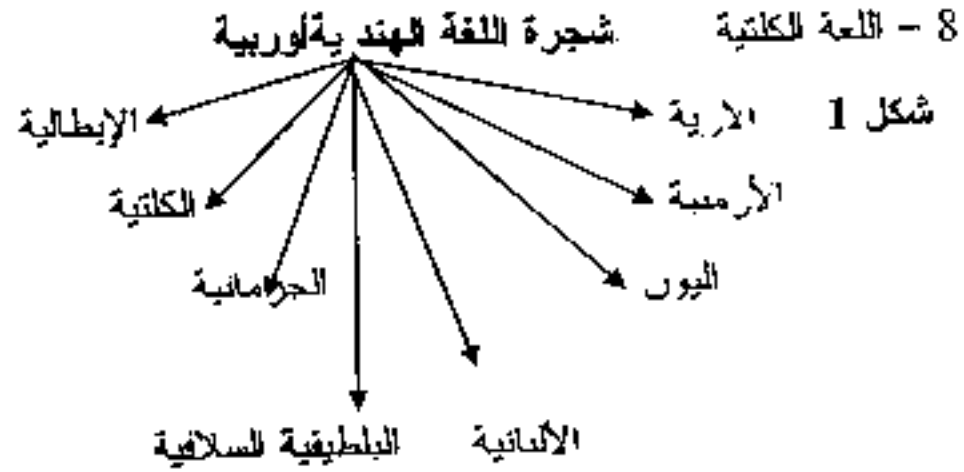
5 البلطيقية السلافية وتنفرع إلى فرعين

أ البلطيقية الليتوانية الروسية القديمة

ب السلافية القديمة- الروسية البولندية- التشيكية- السربية لغة السراب الكرواتية البلغارية .

6 اللغة الألبانية

7- اللغة الأرمنية



علم اللسانيات

في لفظ اللسان.

ورد لفظ اللسان في القرآن الكريم للدلالة على النظام التواصلي المتداول بين أفراد المجتمع البشري قال عز وجل ﴿مِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَالْوِلْدَانِ﴾ [الروم: 22] ، فوله تعالى ﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رُسُولٍ إِلَّا يَلْسَنُ قَوْمَهُ لِيَبَيِّنَ لَهُمْ﴾ [ابراهيم: 04] فوله ﴿لَسُكُونٍ مِنَ الْمُنْذِرِينَ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾ [الشعراء : 195]

استعمل اللسان في التراث الفكري العربي الدلالة على النظام التواصلي المشترك بين أفراد المجتمع في البيئة اللغوية المتجانسة، وقصدوا باستعمالهم اللغة اللهجة المعربة أو حالة نطقية مخصوصة، وقد شاع استعمال اللسان بصعته موضوعا للدراسة العلمية اللغوية لدى العرب (ت 339 هـ) قضم علم اللسان عنده علوم اللغة مع غيرها من العلوم والمهارات<sup>(1)</sup> وعلم اللسان عند كل أمة ينقسم سبعة أجزاء عظمى: علم الألفاظ المفردة، وعلم الألفاظ المركبة، وعلم قوانين الألفاظ عندما تكون مفردة وقوانين الألفاظ تكون مركبة وقوانين تصحيح الكتنة، وقوانين تصحيح القراءة..... " وقد أفرد ابن خلدون (ت 808 هـ) فصلا في المقدمة عنونه (في علوم اللسان العرب) وأخرج تحت هذا العنوان: علم النحو علم اللغة علم النيبان- علم الأدب.<sup>(2)</sup>

اللسان في جوهره أصوات والأصوات علامات تترايط منسجمة في تكامل تشكل بنية هي البنية الصوتية التي تقترب بمدلولها لتحقيق العملية الإبداعية عن طريق البنية التركيبية. في مصطلح اللسانيات .

ظهر أولا في ألمانيا linguistik ثم استعمل في فرنسا بدءا من عام 1826م ثم في إنجلترا ابتداء من سنة 1855م.

إن اللسانيات دراسة علمية وموضوعية للسان البشري من خلال الألسن أو اللغات الخاصة بكل مجتمع، وهي دراسة اللسان البشري، يعورف بالتنمير بالعلمية والموضوعية فالعلمية: نسبة إلى العلم وهو المعرفة وإدراك الشيء على ما هو عليه ودراسة مركزة على موضوع محدد ودات طريقة ثابتة، نَحْتَم بنتائج وقوانين. والعلم نوعان: نظري يفسر الظواهر ويبين القوانين التي تحكمها وتطبيقي يطبق القوانين النظرية على الحالات الجارية.

لما للموضوعية نسبة إلى الموضوعي، وهو مشتق من الموضوع، والموضوعي كل ما تتسوى حالاته عند جميع الدارسين رغم اختلاف الروايات التي يتناولها من خلال الموضوع

<sup>(1)</sup> إحصاء العلوم - تحقيق عثمان أمين، 1948م، ص 47-50.  
<sup>(2)</sup> النظر المقدمة، دار العودة بيروت، ص 453 وما بعدها.

وقد أثرنا فيما سلف إلى الحصائص العلمية والمقاييس التي تتأسس عليها الدراسة العلمية نرى من المفيد التذكير بها وهي

1-الملاحظة

2 التجريب

3-الاستقرار المستمر

4 -الاستدلال العقلي

5-العمليات الافتراضية والاستنتاجية

كاستعمال النماذج والعلاقات الرياضية .

#### هدف البحث اللساني

توحي الدراسات اللسانية تحقيق للغايات التالية

1- معرفة سرار اللسان باعتباره ظاهرة إنسانية عامة في الوجود البشري.

2 كشف القواعد التي تتحكم في بنيته الجوهرية

3 البحث عن السمات الصوتية والتركيبية والدلالية الخاصة لوضع قواعد كلية

4 تحديد حصائص عملية التلطف وحصر العوائق العنصرية والاجتماعية التي تعوق سبلها .

#### لسانيات دي سوسير

مفهوم اللسانية يريد قبل التعريف بدي سوسير وأثاره تحديد مفهوم بعض المصطلحات التي نهدا في هذا السياق .

السنة جهر يعمل حسب قوانين تحكمه ، ولا تنمو هذه البنية أو تنقلى إلا بهذه القوانين نفسها في البنية عالم مكثف بداته وهي ليست ركاما من العناصر التي لا يجمعها جامع وإنما العناصر التي تكون البنية عبارة عن كل يتشكل من طواهر متصامة يرتبط كل منها ارتباطا عسويا ببقية الطواهر ولا قيمة لهذا الكل إلا في إطار العلاقة التي تربطه به وبوسطها وهذا معناه أن اللغة لا يتسنى لها أن تدرس باعتبارها طواهر منعزلة لأنها تحدد



داخل الجهاز الذي ينظمها ويخصصها لقوانينه . إن قيمتها لا تكمن في كونها ظواهر منعزلة ولكنها تكمن في أنها تمثل عناصر بنية معينة ، والبنية لا تحدد إلا ضمن سلسلة من العلاقات بين العناصر . وليست هي العنصر ولا هي مجموعة العناصر وإنما للعلاقات القائمة بين هذه العناصر (١) .

وعلى هذا كان من طبيعة المنهج أن تدرس البنية أولاً لأنها الأصل وعناصرها الفروع عليها . وإن البنية وحدة تبنى على قاعدة أساسية تتمثل في أنها "كل" قبل أن تكون أجزاء هذا الكل وتنظم العناصر أو الأجزاء التي تكون هذا الكل تنظيمًا شكليًا يحصع لجملة من المبادئ الثابتة ، ومن ثمة فإن هذه الأجزاء أو العناصر تؤدي وظيفة معينة داخل هذه البنية . وهذه الوظيفة هي التي تسمح أو تكسب التنظيم الشكلي لأن يكون بنية لغوية .

اللسيوية

يطلق مصطلح اللييوية على مجموعة من الدراسات اللسانية التي قام بها علماء اللغة في بداية القرن العشرين وهي دراسات جعلت من اللسانيات علمًا موضوعه اللسان واللغات الطبيعية العظمية .

وقد تطلق اللسانيات اللييوية على اللسانيات التوريحية ذات الاتجاه اللغوي (٢) خاصة وعلى اللسانيات الأمريكية الحديثة ذات الاتجاه التوليدي وقد عرف يلمسلاف Yemslav اللسانيات اللييوية بقوله: «إن اللسانيات اللييوية يعنى بها مجموعة من البحوث

١- انظر د . نور الهدى لوشن ، مباحث في علم اللغة ، ومناهج البحث اللغوي ، المكتبة الجامعية الإسكندرية 2000 م ، ص 301 .

سجة إلى ليونارد بلومفيلد صاحب المذهب L. Bloomfield وهو لسان أمريكي (1887 م - 1949 م درس منذ 1909م بجامعة شيكاغو الأمريكية ثم اللسانيات العامة ، واهتم بعد ذلك باللغات الهند أوروبية خاصة وظائف الأصوات ومظاهر الكلام والصرفيات من أثره (مدخل لدراسة اللغة 1914 ) وكتب (اللغة ) 1933 م وبعد نمشور الدراسة اللسانية الأمريكية حتى عام 1955 م ، قد عمل على نقد المذهب الذهبي الداتي لإرساء منهج وصحي لختبري انظر ، د عبد السلام العمدي ، الأسلوب والأسلوبية ، الدبر العربية للكتاب ، ط2 - 1982 ، ص 242، 243

التي تقوم على عائل فرضيه يكون من المشروط علميا طبقا لها أن توصف اللغة باعتبارها جوهر كيانا مستقلا من العلاقات الداخلية» (2)

ولفت الانتباه إلى أن البيوية -حاليا في إطارها العام تمثل مجموعة للمحاولة التي تحلل الوثائق المترجمة والعلامات والآثار والإفصاحات التي تركتها الإنسانية سابقا أو التي مازالت تكونها يوميا بعدد متزايد حولها في مجالات متعددة كالرياضيات والأنتروبولوجيا والفيزياء والبيولوجيا (علم الأحياء) وعلم النفس، وعلم الاجتماع، ولكننا ونحن بصدد الدرس اللساني قد حصروا الأمر لنستشف هذا (المهجع البيوي) من خلال المدرسة اللغوية البيوية فكيف ظهرت اللسانيات البيوية؟

ظهرت البيوية في القرن العشرين (ق 20) ويعود الفصل في ظهورها إلى فرديناند دي سوسير الذي يعدّه كثير من الدارسين أبا للسانيات البيوية؛ لكن بعض اللسانيين مثل جاكسون (3) يرى أن اللسانيات البيوية تعود إلى أصول أقدم من ذلك؛ فهي ترتبط عده بالأمريكي (شارل بيرس 1839 م 1941)، وكما ذكر جون ليونز John Lyons «أن المذهب البيوي كان الصيغة التي جمعت بين مدارس مختلفة في علم اللغة في القرن العشرين» (4) وهو يوجه إلى أن المدارس اللغوية الحديثة منذ دي سوسير إلى عموم تشومسكي تنتمي إلى البيوية بكيفية أو أخرى لاعتقادها بأن اللغة نظام يتكون من نظم لأن الأصوات في كل لغة تأتلف بطريقة اصطلاحية لتشكل وحدات صرفية وتراكيب دالة على معنى وهذا يحقق في المحصلة النظم في اللغة الذي ينبغي على النظم في الأصوات والنظم في وظائفها وعلى نظام وحداتها

<sup>2</sup> Louis hislmeslev لساني دانمركي (1899 م 1965 م) درس في باريس على Meillet وشارك في تأسيس النادي اللساني يكوتهاف سنة 1931 م عمل على وضع نظرية بيوية شاملة، للظاهرة اللغوية، من أثره مقدمة في النظرية اللغوية - مقدمة في اللغة وغيرها - ولد بموسكو عام 1896 م، اهتم باللغة واللهجات والفولكلور وأطلع على أعمال دي سوسير وهيسارل Husserl وفي عام 1915 أسس مع بعض الطلبة النادي اللساني بموسكو، وعنه تولدت مدرسة الشكلايين لروسوفي عام 1920 ذهب إلى تشيكوسلوفاكي وأعد الدكتوراه سنة 1930 بعد تكوين النادي اللساني، بيراغ سنة 1920 م، وهو النادي الذي عرف محاضرات المنهاج البيوية في صلب البحوث الإنشائية والصرفية ووظائف الأصوات.

- نظرية تشومسكي اللغوية، ترجمة وتعليق د. حلمي خليل دار المعرفة الجامعية، ج 3 م 1995، ص 64.

للصرفية للكلمات لو كما يشيع في الدرس اللساني الآن ، المورفيمات التي تقابل في المدرسة الفرنسية من مارتني بالمورفيمات وينبغي أيضا على النظام النحوي والنظام للدلالة ليشكل أخيرا نظام اللغة .

التعريف بدي سوسير [Ferdinand de Saussure - 1857م - 1913 م ] :

ولد في حريف 1857 م في جنيف بعد عام من مولد (سيجموند فرويد) Sigmund Froud النمساوي في 1856م<sup>(2)</sup> وقبل عام واحد من مولد إميل دوركايم Emile Durkheim<sup>(3)</sup> . ولقد كان لهم ثلاثتهم (فرويد دي سوسير دوركايم) دور بارز في توجيه مسار العلوم الإنسانية وتعيرير المفاهيم القديمة والمناهج التقليدية. انتقل دي سوسير بعد تعليمه الأولي في جنيف إلى برلين وليبريغ بألمانيا متابعاً دراساته، وفي هناك من عام 1876 م إلى 1878 يدرس اللسانيات التاريخية والمقارنة وقد تتلمذ على بعض النحاة الجدد مثل ( أوستوف Osthoff ولسكين Leskien ) ولكنه حالهم في تصورهم العام بحاصة في نظرتهم إلى اللسانيات أقام في باريس بين علمي 1880-1891 م وتبوأ فيها منصب مدير الدراسات بالمدرسة

<sup>2</sup> - توفي فرويد سنة 1939 م وهو طبيب مختص في الأعصاب، وهو مؤسس مدرسة التحليل النفسي ، وقد أحدث تغييرا كبيرا، بما اكتشفه في المعرفة الإنسانية في اكتشافاته النفسية الثرية، من مؤلفاته توليد الأحلام ( محاولات في علم النفس التحليلي- ثلاث محاولات في النظرية الجنسية): انظر د عبد السلام المسدي، الأسلوبية والأسلوب ، دار العربية للكتاب ، ط2 - 1982 م ، ص 250

<sup>3</sup> - وهو مؤسس علم الاجتماع الحديث وهو عظم فرنسي ، بدأ علم الاجتماع في بداية القرن العشرين يستقل عن العلوم الإنسانية لذا أطلق (دوركايم) عدم تبعية علم الاجتماع لعلم النفس بل هو علم قائم بذاته لأنه يتناول بالدراسة جملة من الظواهر لا يشاركه فيها علم آخر وهكذا حدد (دوركايم) أن نظرية علم الاجتماع والقواعد اللازمة للدراسة موضوعاته من خلال كتابه "قواعد المنهج في علم الاجتماع" وكان هدفه في ذلك التمكن من الدراسة العلمية للظواهر الاجتماعية والتحقيق ذلك لابد من تحديد مجالها تحديدا واضحا باعتبارها أشياء مؤكدة على وجوب أن تكون كذلك رغم اعتراضات معاصريه الذين فهموا منه بأنه يريد أن يشبه حقائق العالم الخارجي بحقائق العالم الخارجي ؛ بيد أنه لا يقصد للظواهر الطبيعية معرفة الشيء بقوله "إن الشيء يقابل الفكرة بمعنى أن معرفتنا له تأتي من الخارج على حين أن معرفتنا بالفكرة تأتي من الداخل . والشيء هو كل ما يصلح أن يكون مادة للمعرفة بشرط ألا تسمح له طبيعته بأن يندمج في العقل الذي يدركه .. فمعالجة مجموعة الظواهر على أنها "أشياء" ليس معناه أننا ندخلها في مجموعة الكائنات الطبيعية وإنما المراد هو أننا نسلك معها مسلكا عقليا خاصا أي ندرسها ونحن متمسكون بكوننا نجهل كل شيء عن حقيقتها وإنما لا نكفر للكشف عن خواصها الذاتية أو الأسباب المجهولة التي تخضع لها عن طريق الملاحظة الداخلية مهما بلغت طريقة هذه الملاحظة من دقة انظر د. محمد حسين عبد العزيز ، مدخل إلى علم اللغة ، دار العلوم - القاهرة ، (د. ت) ، ص 295 - 296

التطبيقية للدراسات العليا ، وكان بموازاة ذلك يحاضر الطلبة في اللسانيات التاريخية والمقارنة .  
 ورجع عام 1891م الى جنيف (مسقط رأسه ) يدرس في جامعتها الى ان توفي عام 1913 م .  
 وقد تقدم عام 1980م بأطروحة لنيل الدكتوراه حول: 'حالة البحر المطلق في  
 المسكريدية وقام قبل ذلك ببحث يحمل عنوان ' مذكرة في النظام البدائي للصوائت في اللغات  
 الهندو - أوروبية ' وذلك عام 1978 م وماعدا هذين للبحثين فإن كل ما نشر له كل بعد  
 وفاته باستثناء مجموعة مذكرات ومقالات وملاحظات نشرت في أوقات متباعدة وقد جمعت بعد  
 وفاته في كتاب مجموعة المقالات العلمية لفرديناند دي سوسير *Recueil de publications  
 scientifiques de F. de Saussure*

وصدرت مؤلفاته المشهورة بعد وفاته بثلاث سنوات أي عام 1916 م بمبادرة من  
 صديقه [شارل بالي] Chark Bally [ألبير سيخيهي] Olbert sechehay اللذين جمعا  
 محاضراته التطبيقية التي كان يقدمها للطلبة بجامعة جنيف بين 1906 م - 1911 م وقاما  
 بتصنيفها وتنويعها طبقا لذلك في شكل الكتب المعروفة الآن: 'محاضرات في اللسانيات العامة'  
*Cours de linguistique générale* .

لقد نال هذا اهتمام الدارسين والمفكرين أثناء . إن نقل بأنه يرال حتى اليوم موضع نظر  
 ودراسة - رغم الدمار الفكري والحصاري الناتجين عن الحرب العالمية الأولى وما يدل  
 على هذا الاهتمام أن جملة من الدارسين اللغويين قد ذكروا هذا الكتاب وتحدثوا عنه منهم :

- ميني ( 1916 - 1917 Meillet )

- غرامون ( 1917 Gramont )

- جيسبرنس ( 1917 Jespersen )

- سيخيهي ( 1917 Sechehay )

- ماروزو ( 1923 Marouzeau )

- بلومفيلد ( 1924 Bloomfield ) . وغيرهم .

وكان للطبعة الأولى من هذا الكتاب عام 1916م تأثير مهم وانتشار ملحوظ في الثقافة الإنسانية على مختلف أنواعها ، يبدو ذلك مثلا في أول ترجمة له إلى اليابانية عام 1928م على يد Kobayashi. وكانت طبيعته المنقحة الثانية سنة 1940م، وثالثتها الطبعة الثالثة بمقدمة جديدة سنة 1941م وكانت للطبعة الرابعة عام 1950م وهذا في اليابان.

وكانت الطبعة الثانية في برلين ألمانيا سنة 1967م. وترجم إلى الروسية عام 1933م وإلى الألمانية عام 1945م كطبعة أولى فالثانية عام 1955م والثالثة عام 1959م والرابعة عام 1961م<sup>(1)</sup> وترجم إلى الإنجليزية سنة 1959م وإلى البولونية سنة 1961م ، وإلى الإيطالية سنة 1967م .

إن هذا الكتاب لم يترجم إلى اللغة العربية إلا في مطلع الثمانيات في شكل ترجمات متعددة بعد سبعين سنة من نشره ولا ريب في أن مثل هذا التأخير يبعث الحيرة ويثير التساؤل لأنه يكشف بعد البحث اللغوي العربي عن حضم البحث المعرفي اللساني العميق المعاصر . فلابد من هبة حَقِيقِيَّة تتكامل فيها جهود المؤسسات العلمية البحثية العربية والإسلامية وتتعاقد أعمال جامعاتها ومجامعها اللغوية ويأخذها وعلمائها في المنهج والرؤية والترجمة والأهداف اغناء للعلم وخدمة للتدقيق البحثي ومتابعة إفادة اللغة العربية والبحث اللساني بعامة . وعلى أية حال يمكن القول بأن دي سوسير قضى أغلب حياته يدرس اللسانيات لتاريخية وينزسها في الوقت نفسه . وبأنه لم يدرس اللسانيات للوصفية الأتية والتطوير اللساني العام الذي اشتهر بهما بعد موته إلا في السنوات الأخيرة من حياته .

وهو يوصف اليوم بأنه : أب اللسانيات الحديثة ومؤسس المنهج الاتي (الوصفي) وقد سبق شرحه، ويعد دي سوسير كذلك أول من نظر في البنيوية<sup>(2)</sup> Structuralisme السيمياء Semiology<sup>(3)</sup> .

<sup>1</sup> انظر أحمد مومن ، اللسانيات النشأة والتطور، ديوان المطبوعات الجامعية : سيق اختزال هذه التسمية لاحقا (د . م . ج ) الجردر ، 2002م ص 118 وما بعدها ، وانظر أحمد حساني مباحث في اللسانيات ، د . م . ج . ، الجزائر ، 1994م ص 32 ، 33 وكذا د . نور الهدى لوش ، مباحث في علم اللغة ومنهج البحث اللغوي ص 300 .

لقد اكتسبت اللسانيات صفة الدراسة العلمية بظهور كتابي دي سوسير: "محاضرات في اللسانيات العامة" ومنذ ظهوره أصبحت كل دراسة لسانية تحدد من حيث ظهورها قبل دي سوسير أو بعده. وإذا كنا بصدر دراسة اللسانيات لاي دي سوسير فإنه من الأهمية بمكان أن نحيط على السؤال التالي .

### معالجة القضايا اللغوية عند دي سوسير

نطلق دي سوسير من منهجية واضحة أساسها أن اللغة جهاز من العلامات أي (نظام منظومة) فقد ذهب إلى: «لها منظومة من العلامات»<sup>(1)</sup> وقال في موضع آخر من كتابه المطبوع: «ومع ذلك اللغة منظومة من العلامات التي تعبر عن فكرة مع فيها - هذا - تشبه الكتابة وأبجدية الصم والبكم، والطفوس، الرمزية وصروب المجاملة والإشارات العسكرية والكشافة الخ الخ وحسب أهم هذه المنظومات على الإطلاق»<sup>(2)</sup>.

ويبدو أن تعريف (دي سوسير) اللغة بوصفها منظومة أو نظاما من العلامات هو تعريف بسيط وواضح تعريف شكلي بل يظهر بأنه يعد فوق ذلك من أتم التعاريف التي ذكرها لأنها تدرج جميعا في ذلك التعريف السابق. وإن أردنا تحليل هذا التعريف \* فأول المصطلحات الهامة فيه (جهاز - نظام - منظومة - تنظيم)

سبق أن عرفنا بالهيدوية فأعرف ذلك

السيمياء علم يدرس حياة كل العلامات المستخدمة في المجتمع ومن هذه العلامات اللغة مثلا والعلامات والطقوس الخ ويهدف إلى إبراز مكوناتها وقوانين نظمها والعلامات هذه فرع من علم النفس الاجتماعي وبالتالي علم النفس العام. واللسانيات حسب دي سوسير جزء من السيمياء ويمكن تطبيق القوانين التي يكتشفها علم السيمياء على اللسانيات والعلامة عنصر أساسي في أية ظاهرة إنسانية، لذا أصبحت موضوعا محددا لتناول مجموعة من العلوم المعارف كاللغويات، والمنطق، وعلم النفس، والبلاغة، علم الاجتماع، وفقط، لم ترق إلى النظرية العلمية المتكاملة إلا بمجيء دي سوسير في الثقل الفرنسي - على الأقل - الذي حاول بلورة نظرية للبحث في العلامات بأنواعها المختلفة فتناول العلامة عرضا مطلقا من فكرة جوهرية أن اللسان نظام من العلامات الدالة يشبه الإشارات وعلامات الصم والبكم والإشارات للبحرية وهي كلها تتكون من علامات دالة ولا يختلف عنها اللسان إلا بوصفه، هم مظهر من مظاهر نظر محمد مومن، اللسانيات للنشأة والتطور ص 132، ومحمد حسني، مباحث في اللسانيات ص 46، 47 وكذا نور الهدى لوش مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي ص 307، 308

\* محاضرات في الأسس العامة، ترجمة يوسف عازي - مجيد المصر - المؤسسة الجرائرية للطباعة 1986م ص 26، 27

من ص 27

لم يدرس دي سوسير اللغة على أنها مجموعة كلمات وإنما درسها أساساً أنها كل يتكون من مجموعة عناصر ترتبطها علاقات وهذه العلاقة لا تسمح للعناصر معنى في ذاتها وإنما معناه في ارتباطها ببعضها بلداً فإن أي تعبير يصيب عنصراً منها يظهر أثره على سائر العناصر بل على النظام كله يقول دي سوسير: "قيمة لكل هي في أجزائه كما أن قيمة الأجزاء تتألف من مكانتها في هذا الكل أو ذلك" ثم لضاف: "ولهذا فإن أهمية العلاقة التركيبية بين الجزء والكل كاهميتها بين الجراء فيما بينها" (3).

ويرى العناصر في هذا النظام تشبه القطع في لعبة الشطرنج فحين حين يحضر بعض القطع المشبيه بأخرى من الغايج لا يزال هذا التعويض من نظام اللعبة غير أنه إذا أنقصنا من عدد هذه القطع أو ربما فإن هذا للتعبير يدل من نظام اللعبة (4). وهكذا فاللغة عند نظام أو بنية رغم عدم استعماله لكلمة بنية في كتابه. أما ثاني المتصورات الهامة عنده في تعريفه فيتعلق بالعلامة أو بالدليل.

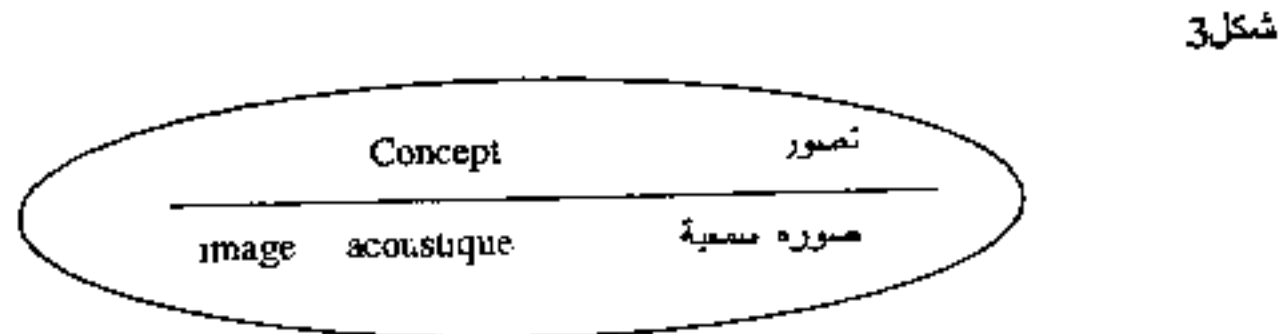
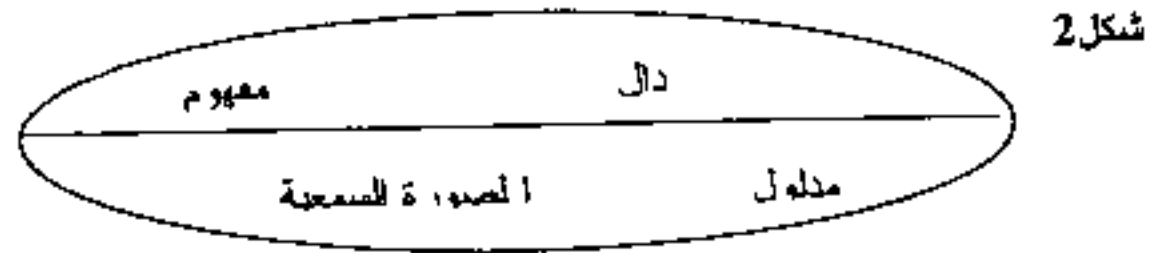
والعلامة (2) لدى دي سوسير عنصر من عناصر الجهاز اللغوي وهذه العلامة يسميها "الوحدة اللسانية" وهي مكونة من عنصرين يتصلان ببعضهما اتصالاً كاملاً فهما كوجهي الورقة يسمى أحدهما (الدال) وهو الصورة السمعية التي يتصنعها الدليل أو العلامة ويسمى الثاني (المنلول) وهو المتصور الذهني ويسمى قديماً للمعنى؛ فليست العلامة هي الدال

1 - م ، ن ، ص 155

1- انظر د. نور الهدى لويس . ميليت في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي ص 308.  
2 العلامة اللسانية هي الوحدة للصغرى المكونة للغة وهي الأساس الدال للنص مكوناتها (الدال والمنلول) الدال يشكلان على مستوى النول مفهوم العبارة ويشكلان على صعيد المنلولات مفهوم المحتوى والعلامة وحدة أساسية في عملية التواصل بين الأفراد وهي كما سبق تصم جانبين أساسيين هما الدال (Signifiant) والمنلول (Signifié) . فالدال هو الصورة السمعية التي تدل على شيء ما أو تعني شيئاً ما. والمنلول هو "التصور" أو الشيء المعنى ويرى دي سوسير أن للعلامة اللغوية لا ترتبط شيئاً هو الشيء باسم وإنما ترتبط "تصور" بصورة سمعية "هي البصمة النفسية للصوت وليست الصوت المعادي الذي هو شيء هيزيائي صرف. وعلى هذا تختلف فكرة العلامة عنده عن مفهومها لدى القدامى الذين زاوجوا بين الاسم والمعنى أو بين الكلمة والشيء. وهدف اللسانيات هو دراسة العلامة التي يمكن ملاحظتها كالأشياء الأخرى. وسرّج لتوضيح هذا أكثر لاحقاً. راجع أحمد مومن ، اللسانيات النشأة والتطور ، ص 127. وقد عرفها بعضهم: "العلامة ربط بين منلول (مفهوم) وبين دال (صورة سمعية)" راجع كتريين فوك وغيره ، مبادئ في قضايا اللسانيات المعاصرة ، تعريب د. المنصف عاشور (د م ج) الجزائر، 1984 م ، ص 21.

وحده أو هي المدلول وحده وإنما هما معا ، وتعبير هذا لا نكون ، وبعبارة أخرى لا يمكن الفصل بينهما.

وتشير إلى الترابط الكامل بين الدال والمدلول أي بين المفهوم وبين الصورة السمعية كما يلي : شكل 2 + شكل 3



والعلامة عند دي سوسير لا توجد بين اسم وشيء وهي فكرة كانت سائدة قبله ( ) وجه الغرائز الكريم إلى التعامل مع العلامة لتفسير دلالتها الكونية والروحية والاستدلال بمحاصرها على غايتها . وتعامل معها علماءنا القدامى كالتقاضي عبد الجبار المعنولي (ت 415 هـ) بل لقد تميز الجاحظ قبله (ت 255 هـ) بالوعي العميق وبالرؤية العلمية الناقدة في المسائل الفكرية والأدبية وبخاصة اللسانية منها ، فقد صنف الدلالات في محيطها الطبيعي والثقافي والحصاري العام فهو الذي قال "وعلى قدر وصوح الدلالة

١ - تعامل الفكر العربي مع العلامة من حيث هي حقيقة حسية حاضرة تحيل وتوجه إلى حقيقة مجردة غائبة ويمكن أن يظهر ذلك من خلال التوجيهات القرآنية : وفي قوله تعالى: ﴿إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ﴾ [الرعد - 2] . وقوله : ﴿إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ﴾ [الحجر : 75] وقوله : ﴿إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ﴾ [الرعد : 04] وقوله سبحانه : ﴿وَعَلَامَاتٍ بَلْجَنِّمُ هُمْ بِهِتُونَ﴾ [النحل : 04] وقوله تعالى ﴿فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْبَصَارِ﴾ [الحشر : 02] .



وصواب الإشارة وحسن الاختصار ودقة المدخل يكون إظهار المعنى ، وكلما كانت الدلالة أوضح وأفصح وكانت الإشارة أبين وأنور كان النفع والنجاح، والدلالة الظاهرة على المعنى الحفي هو البيان الذي سمعت الله عز وجل يمدحه ويدعو إليه ويحث عليه<sup>(2)</sup> وجميع أصناف الدلالات على المعاني من لفظ وغير لفظ خمسة أشياء: لا تنقص ولا تزيد : أولها للفظ ، ثم الإشارة ، ثم العقد ، ثم الحظ ، ثم الحال التي تسمى نصيه، والنصبة هي الحال الدالة التي تقوم مقام تلك الأصناف ولا تقتصر على تلك الدلالات ، ولكل واحد من هذه الخمسة صورة بثنة من صورة صاحبها وحلية مخالفة لحاية أحتها وهي التي نكتشف لك عن أعيان المعاني في الجملة ثم عن حقائقها في التفسير وعن أجناسها وأقذارها وعن حاصها وعامها وعن طبقاتها في السار والصار، وعما يكون منها لعوا بهرجا وساقط مطرحا<sup>(3)</sup> ولأهمية العلامة عنده أنشد قال الجاحظ : " وكان الحق أن يكون هذا الريب في أول هذا الكتاب بولكن احرمه لبعض التنبير "<sup>(4)</sup> . أما ابن فارس (ت 395 هـ) فقال : " الدال واللام أصل يدل على إبانة الشيء بأمره تتعلمها والدليل الأمرة في الشيء "<sup>(5)</sup> .

وعود إلى القاضي عبد الجبار المعتزلي قال متعاملا مع العلامة " إن من حق السماء أن يعلم معناها في الشاهد ثم يبنى عليه العائب "<sup>(6)</sup> . وذكر الراجب الأصبهاني (ت 565 هـ) ذلك وهو يتحدث عن لفقه " إن لفقه هو معرفة علم غائب يعلم شاهد "<sup>(7)</sup> .

ومن الألفاظ التي ذكرها علماءنا القدامى ذكرا يرقى بها إلى المجاورة مع مفهوم السعة والإمرة والدليل التي هي ألفاظ تتعلق جميعها بالدلالة. وقد عرف علي بن محمد الجرحاني (ت 816 هـ) الدليل : قال : " الدليل في اللغة هو المرشد وما به الإرشاد وفي

<sup>2</sup> - البيان والتبيين ، قدم لها وبوبها وشرحها د. علي أبو ملحم ، دار ومكتبة الهلال ، بيروت ط 1 ، 1988 م ج 1 ، ص 81-82 .

<sup>3</sup> - م ن ، ج 1 ، ص 82 .

م ن ، ج 1 ، ص 82 .

<sup>2</sup> معجم مقاييس اللغة مادة (دل) .

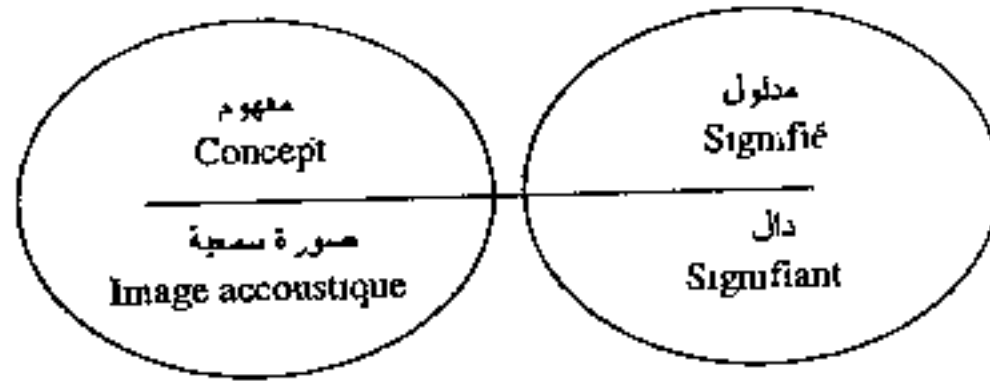
<sup>1</sup> - المعني ، ج 5 ، ص 186 .

<sup>4</sup> - المفردات في غريب القرآن مادة (فقه) نقلا عن أحمد حماني، مباحث في اللسانيات د م ، ج الجزائر ، 1994 ، ص 139

الإصلاح هو الذي يلزم من العلم به العلم بشيء آخر<sup>(٥)</sup>. ويرى الدلالة أو العلامة : \* هي كون الشيء بحالة يلزم من العلم به العلم بشيء آخر والشيء الأول هو الدال والثاني هو المنلول \* هكذا تناول القدامى العلامة

وإدراك دي سوسير (ت 1916م) قد بين عدم وجود علاقة بين الاسم والشيء في العلامة وهي الفكرة التي سادت قبله فإنه نصّ على أنها توجد بين المفهوم (Concept) والصورة السمعية (L' image acoustique) فهي صورة ذهنية ذات جانبيين يؤكد توضيحهما مرة أخرى في الشكل 4.

العلامة اللغوية  
شكل 4.



لاحظ مثلاً قلم: علامة لغوية تتكون من جانبيين:

أ جانب مادي فيه شقان.

1 الموجود الخارجي أو الشيء أي الأداة التي يكتب بها

2 - للفظ المنطوق بالفعل الذي يتألف من أصوات واقعية.

ب جانب ذهني فيه شقان.

1 - مفهوم أو صورة ذهنية للموجود الذي يشار إليه بلعظ قلم .

2 صورة سمعية أي صورة اللفظ نفسه التي تتمثلها إذا نظرت إلى كلمة (قلم) مكتوبة نور أن تتطابق بها

<sup>(٥)</sup> التعريفات ، ضبطه وفهرسه محمد بن عبد الحكيم القاضي ، دار الكتاب المصري ، القاهرة ، دار الكتاب اللبناني ، بيروت ، ط 1 ، 1991 م ، ص 116 (باب الدال )

ومن هنا فإن العلامة اللغوية عند سوسير تبعد الجانب المادي بشقيه في العصر السالف من (أ) ؛ وعلى هذا فإن العلامة اللغوية لديه هي صورة ذهنية مركبة من (المفهوم + صورة سمعية) من العصر (ب) أو بعبارة أخرى صورة ذهنية مركبة من (دال + مدلول) لا يفصلان لأنهما يمثلان صفحة من الورق يستحيل أن تقطع وجها منها دون أن تقطع الآخر. (1)

لكن لماذا ذهب دي سوسير إلى استبعاد الجانب المادي للعلامة اللغوية بشقيه المذكورين من الدراسة اللغوية (لأي سبب استبقى الجانب الذهني بشقيه لا غير) ؟ لا تنسى أننا ذكرنا قبل في هذا البحث أن اللغة وهي موضوع الدراسة العلمية عبارة عن رموز ومنظومة وأنظمة محتزنة في الذهن ، لا بتحدد معناها بالصلة التي تجمع بين الألفاظ والأشياء وإنما المعنى يكتسب فيها من النسق للحادث من العلاقات فيها لأن ترتبها في النسق - كما ذكره عبد القاهر الجرجاني - يرجع إلى ترتب معانيها في النفس، ونحن لو حلينا بينها وبين معانيها في النفس لأصبحت مجرد أصوات وأصدااء حروف. (2) وهو الذي تطرق قبل دي سوسير بفرون إلى معنى الدال والمدلول حين تحدث عن الفرق بين حروف منظومة وكلم منظومة فيبين أن نظم الحروف يمثل تواليها في النطق فقط لا يقتضي دلالة أو معنى وعلى هذا أشار إلى أن ناطق اللغة لو قال « ربض » مكان « صرب » ما كان ليؤدي إلى فساد ؛ لكن لا يستقيم له الأمر إن انتهجه في نظم الكلام لأنه في نظم الكلام يستدعي اقتضاء آثار المعاني وترتيبها بحسب تناسقها مع المعاني في النفس ؛ فالنظم تناسق دلالي وتلاقيها مع المعاني على ما يستدعيه العقل. (3) قال فيه عبد السلام المسدي : « لقد أحس بما أحس به علماء الإعجاز من قبله ولم يتوصلوا إلى القبض عليه بأداة معرفية واصفة ، وكان فصله عليهم أنه ابتكر الآلية اللغوية والمفهومية التي مكنته من تشخيص ظاهرة الدلالة وتصوير انبثاقها في الكلام بصراحة لم يسبق إليها سابق ، بل ولم يأت لاحق

1 - م ن ، ص 116 (باب الدال) .

2 - انظر دلائل الإعجاز ص 45 . وكذلك البدروي الزهران ، عالم اللغة عبد القاهر الجرجاني المفتي في العربية وبحوف ، دار المعارف ط 4 ، 1987 م ، القاهرة ص 223 .  
انظر م ن ، ص 40 وما بعدها

بما يتجور دفتها العلمية .»<sup>(2)</sup> . وهكذا يكشف المعنى عدد عيد القاهر بأنه ليس في الألفاظ ولا في التركيب وإنما هو في الآيات المتعلقة بالحادثة بين الكلمات أثناء نوالها النصفي في الكلام الذي يرجع بالأساس إلى النحو الذي تقوم قواعده بصبط ببيتة التأليفية قصد الوصول إلى الدلالة المرادة بين المتكلم والمخاطب في الاستعمال .

وإن نظرة دي سوسير إلى الدال significant باعتباره صورة سمعية أو ذهنية نجعل خرس وحدات متميزة محسوسة بينما لو درسنا الشق المادي لهذه الصورة لتعرضنا لصورة فردية غير محدودة فمثلا : وحدة النور في اللغة العربية لها في إسماعيل صورة ذهنية واحدة غير أنها لها في الواقع المنطوق عدة صور فعلية تختلف بحسب موقعها ما قبلها أو بعدها من وحدات أو لاعتبارات أخرى مثل محاولتك النطق بالنور فيما يلي : أبواب ، أفعال ، صير : فالصور الذهنية يمكن أن يكتبها كما فعلنا هنا مع الكلمات السابعة ولكن الصور الفعلية لهذه النور-أي الصور الفعلية الذهنية - لا نستطيع كتابتها فالصور الذهنية في لغة ما ليست سوى عدد محدود من الفونيمات يمكن استدعاؤها لا غير بعدد مماثل من الرموز المكتوبة

لقد أراد دي سوسير من خلال فهمه للعلامة اللغوية كوحدة أساسية في عملية التواصل جانبها الدال والمندلول أن يوجد في المستوى اللغوي مثيلا للظاهرة الاجتماعية في المستوى الاجتماعي إذ الظاهرة الاجتماعية ذات وجود مستقل عن تحقيقاتها الفردية ويتعد إحصاء التحقيقات الفردية للدراسة العلمية مثل الكلام ( le parole ) . ما يلفظه أفراد المجتمع ويحتضرونه من معرديات أو تراكيب صادرة عن أعضاء النطق في حركات وعلى هذا فالكلام ليس ظاهرة اجتماعية لأنه إنتاج فردي شعوري بينما الظاهرة الاجتماعية يجب أن تكون عامة في مجتمع ، وهذه الظاهرة الاجتماعية تمارس إرادتها على أفرادها ، وليست الظاهرة الاجتماعية عملا فرديا حرا . إن الكلام عمل فردي للإرادة والعقل

ام اللغة ( la langue ) ف نظام من للرموز والصيغ والقواعد ينتقل من جيل إلى جيل ،  
 ليس لها تحقق فعلي (1) " للغة مؤسسة اجتماعية " ونتاج يكتسبه الفرد من الخارج .  
 أما اللسان langage فظاهرة عامة تتمثل في العصرين السابقين : (اللغة والكلام) مجتمعين  
 ونبعا لهذا لا يعدّ دي سوسير (اللسان) ظاهرة اجتماعية خالصة لأنها تحتوي الجانب  
 الفردي (الكلام) والجانب الاجتماعي (اللغة) .

و على هذه الأساس اذا استبعدنا من اللسان ما تعلق بالجانب الفردي بقي لنا العنصر  
 الاجتماعي

وقد سبق لنا أن وصفا أن المجتمع هو الذي يخصص لقواعد اللغة ويسير لنا أو يسهل  
 عنصر التفاهم المشترك يقول إلى الأفراد ما يفهم ، ويفهم بالمقابل ما يقال لنا . فعلى أي  
 اساس تم هذا التفاهم ؟ لقد تم حين نحقق الالتزام بالعرف اللغوي للجماعة ، أو بعبارة  
 أخرى تم التفاهم عندما لاسا التزاما بالقواعد التي يفرصها العرف

وهكذا فاللغة مدح جمعي لملكة اللغة، وهي مجموعة موحدة من العادات والأعراف  
 التي تتألفها المجتمع أو جماعة معينة تسمح باستخدام تلك الملكة .

اللغة علامة محتربة يتلقاها كل فرد من الأفراد الذين يستخدمون اللغة نفسها في المجتمع  
 الصغير ، فهي موجودة بالقوة (أي كامنة) بينما الكلام موجود بالفعل (أي حادثة).

اللغة مجموعة من العادات والتقاليد تتلقى جاهرة من الجيل السابق لنا وهي مع هذا  
 التلقي يعنورها التعبير الطفيف الذي لا يعتد به عند الدراسة بينما يتعرض الكلام لتعديرات لا  
 تنتهي ولا يمكن تجاهلها

ومن هذا فاللغة عند دي سوسير : ظاهرة اجتماعية يمكن النظر إليها على أنها ذات وجود  
 مستقل عن تحققاتها الفردية وعلى الصورة الذهنية للدال أيضا ذات وجود مستقل عن  
 صورها المادية وذات الطابع الفردي فالأبجدية للنموذجية تتألف من عدد من الرموز  
 المكتوبة المماثلة لعدد من الصور الذهنية

انظر دي سوسير ، محاضرات في الألفية العامة، ترجمة يوسف غزوي ومجيد الناصر ، ص 26 - 27

فهي اذن ظاهرة اجتماعية يمكن دراستها كما لو كانت شيئا دراسة علمية. وقد استفاد في هذا الجانب من العالم الاجتماعي (دور كايم) الذي رأى الظواهر الاجتماعية<sup>(1)</sup> صروبا من السلوك والشعور التي يمكن ملاحظتها بسهولة لأنها توجد خارج شعور الأفراد وتعرض نفسها عليهم ، فهي ليست من صنع الفرد وإنما يتلقاها من المجتمع الذي نشأ فيه والمجتمع هو الذي يهرضها عليه وليست وليدة التفكير الذاتي .

ومن كل هذا رأى دي سوسير اللغة ظاهرة اجتماعية يمكن النظر إليها على أنها شيء منفصل عن الصور اللغوية التي يستخدمها الأفراد ، وهي كثر اجتماعي من الوحدات والقوانين التي تمثل نظاما عاما لا يمكن للفرد أن يحيد عنه . ولاشك في أن موضوع اللسانيات هو اللغة بكل مستوياتها : للصوتية والمعجمية والصرفية والنحوية والدلالية التي ترتسم في عوول جميع الناس .

وعلى أي حال فإن تأثير دي سوسير بالنظرية الاجتماعية لـ (دوركايم) قد أدى به إلى شيء من المبالغة في الطابع الشخصي أو الاجتماعي للغة لأنه يعترف بأن التفسيرات التي نصيب " اللغة " تنطلق من التفسيرات التي يحدثها الأفراد في الكلام فقد قال : « وتشتمل دراسة اللسان حربيين :

الاول جوهرية وغرضه اللغة التي تتميز بكونها اجتماعية في ماهيتها ومستقلة عن الفرد وهذه دراسة نفسية فحسب

الثاني ثانوي ، وغرضه الجزء الفردي من اللسان ويعني بذلك " الكلام " بما فيه التصويت وهذا الجزء نفسي هيرياني<sup>(2)</sup> :

ثم قال « ومن غير شك أن هذين العرصين مرتبطان متلازمان بشكل وثيق ويفترض الواحد منها الآخر . » ثم أضاف « وفصلا عن ذلك والكلام هو الذي يطور اللغة والانطباعات التي تستقبلها عبر سماعتنا الآخرين هي التي تغير عاداتنا اللفظية ، فهناك إذن تأثير متبادل بين

1 مثل الإنفاق على الأبناء - تربيتهم - رعاية الآباء الخ

2 محاضرات في الألفية العامة ، ترجمة يوسف غزي ومجيد النصر عن 31 - 32

اللغة والكلام ، إن اللغة في وقت واحد هي إنتاج للكلام ووسيلة له . ولكن هذا لا يمنع كونهما شيئين تعبرين كلياً للواحد عن الآخر » ( 3 ) .

إن يمكن أن ندرس " اللغة " دراسة علمية في مجموعها الكلية ، لكن نستطيع دراسة الكلام " في بعض الحالات مثل الحبسة ، والأمراض النفسية والعقلية وتحليل الأسلوب . ولما كانت اللغة عند سوسير نظاماً من العلامات بدلاً من نظام من الجمل فهذا معناه أن التركيب لو الجملة مسألة خاصة بالكلام وليس باللغة لأن موضوع الدراسة العلمية للغة هو النماذج التي يأتي الكلام مطابقاً لها مثل : كان + اسم مرفوع + اسم منصوب ، وهذا الشكل نموذج

أما الشكل : ( كان المطر غزيراً ) جملة أنت مطابقة للنموذج السابق ، نستطيع أن تأتي بعدد لا حصر له يمثلها ، أي أن النموذج واحد والجمل لا حصر لها ، ونحس بيبغي أن ندرس النماذج لا الجمل . باهيك أن الجمل السابقة حين يطقها عدد من الأفراد يتحقق في الواقع عدد من المبطونات المختلفة بما يمثلها من عدد الأفراد اللاطقين بها ولا سبيل إلى دراسة هذه الصور العربية ( 4 ) ونعرض لأهم القضايا التي أغنى بها دي سيوير الدرس اللساني وأحدث بها انطلاقاً ساهمت في تعيير المسار اللغوي وفي تطويره :

أولاً : الآتية والزمكانية . أي الوصفية والتاريخية :

لقد ميز دي سيوير بين منهجين في بحث الدرس اللغوي .

3 م ن ، ص 32

1 انظر د. محمد حسن عبد العزيز ، مداخل إلى علم اللغة العام ، ص 301 ، 302 .  
أهم ما يميز الكلام عن اللغة : الكلام نشاط فردي أي أحداث فردية متنوع مبنك مختلف لا يحقق فيها وهي تصور حالية أي مرتبطة بلحظة الكلام . أما اللغة فنظام من الرموز والقوانين المنطقية من المجتمع ، وهي من خلق المجتمع لا يستطيع الفرد أن يحدد عنه وكلام الفرد هو تطبيق لهذا النظام ، اللغة تتسم بالثبات النسبي بينما الكلام متغير ، وعلى العموم فاللغة أمر ضروري ليكون الكلام ويتحقق التواصل . وبعد الكلام أيضاً ضرورياً حتى تقوم اللغة وتتجسد شكلاً مادياً ، والكلام يطور اللغة لأن دخول المفردات والأساليب إلى اللغة تتم بعد أن تجرب في الكلام . قال دي سيوير في هذا : " إنهم لا ترتسم في دماغها إلا بعد تجارب عديدة وفصلاً عن ذلك فالكلام هو الذي يطور اللغة ( ) " إن هناك تأثير متبادل بين اللغة والكلام إن اللغة في وقت واحد هي إنتاج الكلام ووسيلة له ولا يمنع كونهما شيئين متميزين " محاضرات في الأسس العلمية للغة ، ص 32 .

- 1 المنهج التاريخي: ويهتم بالتحول المرحلي للسلس عبر الفترات الزمنية المختلفة
- 2 المنهج الوصفي: ويتناول الظاهرة المدروسة كما هي في الواقع اللغوي فانت ترى مما سبق بأن اللسانيات تنفرع إلى فرعين :

أ- لسانيات تاريخية تطورية (Diachronique): وهي تتعقب اللغة في حالتها المتعاقبة التطورية عبر التاريخ .

ب- لسانيات سكونية لنية (وصفية تزامنية) (Synchronique): وهي تدرس النظام اللساني في ذاته ولداته في حالة لغة بعيدا عن التاريخ وبمعزل عنه

والدراسة الوصفية هذه تدرس اللغة في فترة زمنية محددة بقطع النظر عن حالتها قبل هذه الفترة لو بعدها ، لذا فهي وصف للغة في نقطة معينة . أما الدراسة التاريخية ( وتسمى أيضا الترمينية والتطورية ) فتدرس اللغة عبر تطورها وفي إطار صيرورتها التاريخية ونظرا لطغيان المنهج التاريخي طيلة القرن التاسع عشر رأى دي سوير أن يركز الاهتمام على وصفها لأنها جهاز معقد يعوزه للوصف الدقيق الكامل قبل أن يدرس دراسة تاريخية تطورية . فهو لا يلقي الدراسة التاريخية ليحل محلها الدراسة الوصفية الآتية وهو على العكس ليرر أن المنهجين متكاملان وكل منهما في خدمة اللغة. فاللنية تدرس اللغة باعتبارها جهازا وتدرس وظائفها وعلاقة عناصرها ببعض ببعض . والترمينية (التاريخية) تبحث تطورها في تتبعها الزمني بل إن الدراسة الوصفية تعد (1) منطلق الدراسة التاريخية ولا تحلو الدراسة الوصفية من عناصر ( زمانية تاريخية ) ليصا لأن اللغة يتعيش في كنفها في أي فترة زمنية محددة بقلها الماضي والحاضر وأفاق المستقبل ، لا بد أن معي بأن ظاهرة التطور والتغير اللغويين لا يعنيل القصاء على اللغة من حيث هي جهاز لغوي ووظيفة تواصلية لكنهما يعملان أكثر على ترسيخ ذلك الجهاز وعلى بقاءه بناء جديدا .

1 - انظر د نور الهدى لوشن ، مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي ص 309 - 310 وما بعدها



### ثانياً: العلاقات التركيبية والقرابطية :

إن ثنائية العلاقة التي تبدأ من دي سوسير تمثل ركناً أساسياً في اللسانيات البنيوية وتتمثل ثنائيتها في جانب يظهر في شكل علاقات راسية نصريية Paradigmatique التي تقع بين الكلمة وما يمت إليها من صلة لفظية أو معنوية من الكلمات الأخرى التي لم يقع ذكرها في النص وعلاقات بطنية تركيبية Syntagmatique تتكون بين الكلمة وغيرها من الكلمات في الجملة.<sup>(2)</sup>

1- العلاقات التركيبية Relation syntagmatique يتمثل هذا النوع في العلاقات الأفقية بين الوحدات اللغوية ضمن السلسلة الكلامية الواحدة وذلك كالعلاقة بين أصوات الكلمة الواحدة وكلمات الجملة الواحدة . فكل منها يضفي معنى إضافياً على الكل وتعد كل وحدة في حالة تقابلية مع الوحدات اللغوية الأخرى ولا تكتسب قيمتها إلا بتقابلها من الوحدات التي تسبقها أو تعقبها وتسمى هذه الأنساق الحطية تركيب مثلاً :

في جملة: صار الطقس بارداً ، توجد ثلاث علاقات تركيبية من ثلاث وحدات هي :

صار + الطقس + بارداً .

أما على مستوى المعردات فتتمثل العلاقة في إجماع بعض الصوامت في أنساق تركيبية حسب القوانين الصوتية (الفونولوجية) التي تتعارض عليها في تكوين معرده لغوية مثل المجموعة الصوتية التالية : 1 + س + ا + ب + ي + ا + ت = تعني مجتمعة " لسانيات " . ويرى دي سوسير بأن الكلمات تكتسب في الخطاب بـ علاقات مبنية على صوة اللغة الحطية بسبب ترابطها مع بعضها الأمر الذي يمتنع بطق عنصرين في ل واحد ( ) . ويسمى بعض الدراسيين العلاقات التركيبية: العلاقات السياقية وهي تحدد الوحدات التي تتواجد داخل ملفوظ معين واحد ، فهي إذن تتعلق بتركيب الوحدات اللسانية التي يختارها المتكلم فعلاً ويرصعها حسب نظام معين (نظام اللغة التي ينتمي إليها أو يجيدها لمجتمع آخر ، فالسياقية من باب التوافق وتنسب على التوزيع

انظر د شكري عباد ، اللغة والإبداع مبادئ علم الأسلوب العربي ، القاهرة ، 1988م ص 4 .

انظر أحمد مؤمن ، اللسانيات قشاة والنطور ، ص 130 .

## ب العلاقات الترابطية: Relation paradigmatique:

يطلق مفهوم العلاقات الترابطية على العلاقات الاستبدالية بين<sup>(2)</sup> العناصر اللغوية التي يمكن أن تحل محل بعضها البعض في سياق واحد، إنها تعكس علاقة موجودة بين علامة في جملة ما وعلامة أخرى غير موجودة في الجملة وإنما هي موجودة ذهن المتكلم أو في أذهاننا بصورة عامة . قال دي سوسير: « تنقسم الكلمات خارج الخطاب بشيء مشترك وتترابط في الذاكرة مشكلة مجموعات تسودها علاقات مختلفة فكلمة (enseignement) أي (تعلم) مثلا تجعل قاطبة كلمات أخرى تنبثق في الذاكرة لا شعوريا فتستدعي مثل: Enseigner renseigner . علم أعلم أو armement، Changement (أي تسليح متغير)، أو تربية، اكتساب Apprentissage education إن الكلمات مجتمعة شيء مشترك من جانب أو من آخر»<sup>(3)</sup> .

ومن الممكن أن نذكر البعض للدراسيين من الفوائد للشارحة للعلاقة الترابطية كما يلي أصبح الجو صحوا - صر الماح رطبا - كان الأمن معنما  
يمكنك أن تعوض كلمة (أصبح) مثلا بـ (صر)، وكان، و أصبح.... الخ .  
وتعوض كلمة (الماح) بـ (الجو، الأمن، البحر، الطفل، المعهد... الخ)  
وتعوض كلمة (صحوا) بـ (رطبا، معنما... الخ) هذا في الكلمة على المستوى التركيب  
أما على مستوى المفردات فإن تحديد كل صوت (Phonème) يتم بمقابلته بالأصوات  
الأخرى التي يمكن أن تحل محله في سياقات متعددة من أجل تكوين الكلمات وذلك كأن تستبدل  
الصوت الأول (الاستهلالي) ببعض الأصوات على أن تبقى الصوتين الثاني والثالث نحو دام -  
قام رام هام دام.

أو تستبدل الصوت (الحرف) الثاني من الكلمة بصوت آخر وتبقى الحرف أو الصوت الأول  
والحرف الثالث الحتامي نحو عجر، عفر، عفر

<sup>2</sup> الاستبدال يتمثل في مجموعة الألفاظ التي يمكن لمستعمل اللغة أن يأتي بلفظ منها في كل نقطة من نقاط سلسلة الكلام . فكل لفظ كان بإمكان المتكلم أن يستعاض عنه بلفظ آخر من محاور اختياره . انظر د. نور الهدى لويش، مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي، ص 313.

<sup>1</sup> محصرات في الألفية العامة، (العلاقات التركيبية والترابطية) ص 149 ، 150

وقد ذكرنا قبل العلاقات الترابطية التي ذهب إليها دي سوسير من الترابط الواقع في الذاكرة بين الكلمات مشكلة مجموعات تميزها علاقات مختلفة<sup>(1)</sup> بين enseigner ، renseigner و enseignement وبين Armement،Changement و بين Apprentissage و education فأتت ترى بأن هذه الكلمات يجمع بينها عنصر مشترك هو الجذر وقد يجمع بينها عنصر مشترك في هذا الترابط يبين عن المدلولات مثل Uducation. Apprentissage و instruction و enseignement أي بين مدلولات (تعليم - تثقيف - اكتساب - تربية ..).

والعلاقة التركيبية كما ذكر دي سوسير حصورية<sup>(2)</sup> تقوم على عبارتين لو أكثر في سلسلة كلامية موجودة بقوة الفعل. أما العلاقة الترابطية فتربط أو تجمع بين عبارات غيبية في سلسلة كلامية موجودة في الذاكرة<sup>(3)</sup> وسيأتي مزيد من التوضيح لبعض العلاقات المذكورين في اللغة عند بسط اعتبارات العلامة لاحقاً.

ولابد أن نقول متسائلين . هل مثلت معطيات اللسانية المعاصرة عتبات معرفية لم يكن ليحطوها العقل العربي قبل ؟ ألم يهتد علماءنا القدامى إلى أن اللغة نظام وسق من العلامات تربطها علاقات من التتابع والاستبدال ؟ ألم يتفق العقل اللساني العربي هذه القضايا بحثاً وجدلاً بدءاً من الجاحظ للمعتزلي ومن تلاه من العلماء كمبد القاهر الجرجاني السالف الذكر بحاصة ؟ هل كان من الممكن ترشيد هذه المفاهيم المصطلحية التراثية بما كان يرقى إلى الحد العلمي الذي يعي العلماء اللاحقين عن أن يستحدثوا غيرها لأنها ذات سمة علمية لغوية كلية تتعدى اللغة العربية إلى غيرها من اللغات الإنسانية .

- انظر م ن، ص 149، 150 وما بعدها.

- م ن، ص 150

- انظر م ن، ص 150. وكذا احمد مؤمن، اللسانيات للنشأة ولتنطور ص 132

### العلامة العرفية (أو اعتباطية للعلامة)

لقد وضع دي سوسير الأساس للعنفي للسميائية أو علم العلامات <sup>(1)</sup> حين ذهب إلى أن اللغة نظام من العلامات تعبر عن فكرة ما <sup>(2)</sup>. وبنى العلامة اللغوية على ثنائية : دال مادي ( للصورة السمعية ) ، ومدلول ذهني (المفهوم ) ، وهو الذي رأى عدم وجود علاقة مباشرة بين اللفظ والشيء الذي يشار إليه وهو الرأي الشائع في زمنه ؛ لكنه بين -مع ذلك- الطبيعة العرفية للعلامة من نوع خاص ، فالإتفاق على استعمال أو استخدام لفظ معين يشير به إلى شيء معين ليس اتفاقاً صريحاً واضحاً ، إنما هو عبارة عن موقف يحظى بقبول الجماعة

إن العلامة (Signe) في نظر دي سوسير توجد بين (مفهوم Concept) و(صورة سمعية image acoustique) لا بين شيء واسم ؛ فالصورة السمعية ليست الأصوات المادية بخصائصها الفيزيائية وإنما هي للبصمة النفسية للصوت

والعلامة عنده كيان نفسي ذو وجهين <sup>(3)</sup> الأول مفهوم والثاني صورة سمعية. (أو بعبارة أخرى كما رأينا قبل دال ومدلول) فالعلاقة بين الدال والمدلول علاقة اعتباطية أي علاقة معللة، لا يقول دي سوسير "إن العلامة للسانية لا ترتبط شيئاً باسم بل تصوراً بصورة سمعية" <sup>(4)</sup> وبهذا يفصل بين العلامة باعتبارها حقيقة نفسية وبين الشيء الذي تحيل إليه في الواقع الخارجي

1 السيميائية والسيميولوجية : علم للعلامات : انحصرت في نطاق النظرية العامة للغة إلى أن أصبحت مع أعمال الباحث الأمريكي الفيلسوف ( تشارلز بيرس 1839-1914م ) نظاماً أو قواعد مستقلة كعلم الإشارة يضم كل العلوم الإنسانية والطبيعية . انظر بيرو جيو ، علم الإشارة ، : السيميولوجيا ، ترجمة مندر عيشي دار طلائع للدراسات والترجمة والنشر 1988م ، ط1 ، ص 24 تتنوع استعمالاته المصطلحية عند الباحثين العرب بين العلامية وعلم العلامات والسيميائية

<sup>2</sup> - انظر دي سوسير ، محاضرات في الألفية للعلماء ، ص 26

<sup>3</sup> انظر م . ، ص 88

<sup>4</sup> م . ص 88 وكذا أحمد حساني ، مباحث في الفلسفات ( د . م . ج ) الجزائر ، 1994 م ص 44

وهذا معناه أن العلامة شيء محسوس يستدعي شيئاً آخر بوصفه بديلاً عنه ، فهي أي العلامة تثير في العقل صورة ذهنية ولكن هذه للصورة الذهنية في صورة الشيء موجود في الواقع الحارحي

وهكذا والعلاقة اللغوية اعتباطية لأنها مجموع ما ينجم عن تزيبط الدال بالمدلول. والتأصيل يذكر أن الاعتباطية العلامة جذورها في اللغة العربية ولا شك في أنه يبين للدارس من هذا الجيل وغيره درجة الأهمية لهذا العبر الذي يثيره بعض المنبهرين جداً بالسبب المعاصرة في جوانب معينة كثيرة على حساب تأصيلها البحثي المدقق عند العرب وكأنها فتح علمي لا صلة للعقل العربي في الاهتداء لأليته وأجهزته : فقد قال الاسعرايبي (ت 406هـ) « إن لاسماء لا تدل على مدلولها لدانها إذا لا مناسبة بين الاسم والمسمى ، الثوب يسمى في لغة العرب باسم وفي لغة المعجم باسم ولو سمي الثوب فرسا والفرس ثوباً لما كان ذلك مستحيلاً »<sup>(1)</sup> وقال عبد الغاهر الجرحاني « لو أن واضع اللغة كان قد قال ربص مكان صرب لما كان في ذلك ما يؤدي إلى فساد »<sup>(2)</sup> . وإن رمت التأصيل في هذه الرواية التركز من الأفق الدلالي الملتصق ما بين اللفظ والمعنى في بطن الدال والمدلول في التراث اللغوي وامتداداته البحثية الإنسانية المعاصرة فإنه يحق لنا التذكير بفصل للعقل العربي في هذه المسألة ، أشار كثير من الباحثين إلى هذا الاقتحام العلمي المعرفي بما يعرر التوجه الأمير والتأصيل المنصف الثابت في الحوصص المعرفي في تراث العربي للآخر من ذلك قال مصطفى ناصف : « إن التراث العربي وبخاصة في المجال التطبيقي ، أعنى الشروح والتفسيرات ، ما يزال يكرأ قابلاً لدراسات كثيرة في المعنى وطرق كشفه »<sup>(3)</sup> ثم قال في دلالات الألفاظ والتراكيب « والحقيقة أن السحيتين قد تداخلت معا وبتح عن تداخلهما حصيه عميقة يحق للعقل العربي أن يفخر بها كما يلاحظ ذلك المستشرقون وما يزال تصور النحو العربي لمسألة المعنى من الأمور المهمة التي عرفت عنها الدارسون المحدثون لصعوبتها وحاجتها إلى دراسات كثيرة متفرقة في الفلسفة واللغة وفروع أخرى كثيرة

راجع دنور للهدى لوش ، مبحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي ، ص 322.

<sup>2</sup> انظر دلائل لإعجاز ، ص 40

<sup>3</sup> انظر نظرية المعنى في النقد العربي ، دار الاندلس ، بيروت (د.ت) ، ص 5

من الثقافة العربية»<sup>(4)</sup> وقد أثارت فكرة الاعتباطية جدلا بين الدارسين واللغويين رآها بعضهم ضرورية وآخرون قالوا ، العلاقة بين الدال والمدلول اعتباطية ضرورية في آن واحد . ويستدل دي سوسير على ذلك بأن فكرة "أخت" *sœur* لا ترتبط بأية علاقة داخلية مع تعاقب الأصوات [أ - خ - ت] ، التي تقوم مقام الدال بالنسبة إليها ، ولابد أن يبين بأنه أبرر أن صفة الاعتباطية لا ينبغي أن يفهم منها بأن الدال من اختبار الفرد لأنه ليس بإمكان الفرد تعبير أي علامة بأي طريقة كانت بعد رسوخها في الاستعمال اللغوي

إن العلامة اللغوية اعتباطية لكونها ليس لديها في الواقع أية صلة طبيعية بالمدلول<sup>(1)</sup> . وعلى العموم فإن دي سوسير يعدّ بحق أبا للسانيات الحديثة فهو أول من أثبت في الميدان بأن اللغة نظام قائم بذاته وسريع من العلامات والتراكيب تكتسب مكوناتها وقيمتها من حلال علاقتها بالكل .

لقد كان أول المتحليلين عن اللسانيات التاريخية بعد إطلاعه على أبعادها ومراميها والتعظيم لها والتأليف فيها ليركز في آخر المطاف على اللسانيات الانية ( الوصفية ) التي تهتم بدراسة اللغة دراسة وصفيّة موضوعية في نقطة رسمية معينة بداتها وأداته ؛ فاشتهر بكتابه المطبوع من صديقه عام 1916 "محاضرات في الألسنة العامة" وهو كتاب يصم محاضراته التي بوبها صديقه وأخرجها في هذا الكتاب ويمكن القول بأنه تناول فيه:<sup>(2)</sup>

تاريخ اللسانيات ، موادتها ، ومهمتها ، وعلاقتها ببعض العلوم تحدث كثيرا عن المبادئ العامة والثنائيات الأساسية اللازمة في الدراسة اللغوية . فصل في اللسانيات ( لانية ) و ( للتاريخية ) والجغرافية والعامة ، والدراسات الصوتية . أثر تنمية بين العلاقة التركيبية والعلاقة الترابطية على كثير من النظريات اللغوية خاصة في أوروبا العربية وبأقل في أوروبا الأمريكية عاينت الأولى بالعلاقات التركيبية أكثر بينما اعتنت الثانية بالعلاقات الترابطية .

<sup>4</sup> - انظر م. ر. ص 7

- انظر أحمد مومن، اللسانيات للنشأة والتطور، ص 128 .

<sup>2</sup> انظر م. ر. ص 134، 135

- تأثر بعلم الاجتماع وعلم النفس العام والاقتصاد والمباعدة ورغم ذلك جعل الدراسة اللسانية علما مستقلا بذاته يدرس اللغة دراسة مبنية على المنهج الوصفي والبحث المخالف للدراسة المسالفة التي كانت تاريخية ، وقد جعل آخر جملة له في كتابة تعبر عن فكرته الرئيسية المحلصة لمحاضراته: « إن هدف اللسانيات الصحيح والوحيد هو اللغة في ذاتها ولذاتها»<sup>(3)</sup>

- تهدف الدراسة اللغوية الوصفية إلى وصف نظام اللغة المدروسة وصفا حاصا يعتمد على الملاحظة المباشرة دون إصدار أحكام بالصواب والخطأ أو بالجمال والقبح على النقص المدروس

- وتهدف الدراسة المعيارية إلى وضع قواعد لغة تحدد الصواب الذي يراد الوصول إليه والخطأ الذي ينبغي الانتهاء عنه وهو توجه يتمسك وراء سبب ديني في الغالب أو سبب سياسي أو اجتماعي وليس مبنيا على أسس لغوية. فالمنهج الوصفي هدفه تحري الحقيقة والمنهج للمعيارية ذو هدف عملي يقصد تكريب الناس على تتبع الطرق التعبيرية التي تعتبر صوابا وتجنب غيرها المدرجة في الخطأ.

إن الدراسة الوصفية للغة تعني دراسة النظام وحده وتترك العوامل التاريخية والاجتماعية التي ساهمت في خلق هذا النظام .

لقد انتعشت الدراسات اللغوية في القرن الثامن عشر وبداية القرن التاسع عشر وتميزت للبحث فيها إذ لم يعد نتيجة لبروة فردية وإنما صير نتيجة لبعض المناهج الموسوعية الدقيقة بحاصة في القرن التاسع عشر المتميز بالمنهج التاريخي والمقارن. وتمكن الباحثون فيه من تحليل العناصر اللغوية تحليلا صوتيا دقيقا باحثين كل العناصر فيه وتركب منها الأصوات في إطار العلاقات الداخلية التي تنظم للبيئة الصوتية. وهذا أدى بهم إلى وضع مناهج صوتية حديثة لتحليل للصوتيات العالمية

<sup>3</sup> انظر محاضرات في اللسانية العامة ص 280

لقد كانت دراسات القرن التاسع عشر أساساً قويا وأرضية فعالة للعمل اللساني الذي قام به (دي سوسير) الذي يعد بكتابه السابق الذكر أبا لعلم اللسانيات النشري. إذ تعززت الحاجة في القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين إلى جعل البحث اللساني علميا ومستقلا عن العلوم الأخرى في الوقت ذاته؛ لذا اهتم العلماء في هذا المجال بالتأسيس على الطريقة العلمية. الملاحظة والتجريب والتبسيط والدقة والموضوعية في بحثهم واستقصائهم للعوي. ولا ريب في أن هذه النتيجة تعد محصلة ما حققه البحث من خلال الدراسات التاريخية والمقارنة بحاصة في جانب البحث اللساني الصوتي، وهو الذي نلمسه عدد (دي سوسير) الذي أكد على أن دراسة الرموز والإشارات وبحث علاقاتها للمنظمة في إطار المنهج الوصفي (الأنثي، السكروني) يمكن أن يمسح الطرق العلمية المصبوطة الدقيقة. ولابد لهذه الدراسة الوصفية أن تستقل عن العلوم الأخرى

ويبدو حسب بعض الدارسين أن دي سوسير لم يبرر منهجا تحليليا واضح علميا قادرا على تحليل اللغة بدقة وبما هذا الفرع أدركه العالم الأمريكي (سايبير - ت 1939 م) بعده في تراسيه الأنثروبولوجيا بلغات [الهندية - الأمريكية] بين المفاهيم اللغوية القديمة والحديثة وذلك بمحاولته الجمع بين الماده اللغوية للقديمة والمنهج اللغوي الحديث.

ويمكن بسنطيم هذا العالم الأمريكي سايبير<sup>(١)</sup> نفسه دراسة للجانب الدلالي وعلاقته بالشكل النوعي (علاقة المصموم بالشكل) لأمر واضح وهو أنه درس الدلالة اللغوية من حيثها النفسية (السيكولوجية) التقليدية التي كانت منتهجة في العمل اللساني في القرون الوسطى. إلا أن العلماء وقتذاك يهتمون بتطوير النظريات النفسية وربطها بالمذاهب الفلسفية المصطفية

1 سايبير عالم أنثروبولوجي ولغوي في آن واحد وله اهتمامات أخرى كالآداب والموسيقى والفن به مقالات ودراسات وله كتاب "اللغة" عام 1921 كان إنسانيا في نظريته إلى اللغة لإبراره الجانب الثقافي والحضاري للغة على أساس أن العقل سابق على الإرادة والشعور، وهو الذي ركز على "إنسنة الإدراكية" للغة، وهي عده ظاهرة إنسانية خالصة وقد تمسك تشومسكي بكثير من مواقف اللغويين رغم أنه طور أفكاره على أساس تقاليد مدرسة بلومفيلد. انظر جون ليونر، نظرية تشومسكي النوعية، ترجمة وتعليق، د. حليم خليل، دار المعرفة الجامعية، القاهرة 1995 م، ص 66.

67 ود. مازن الوستر قصايا إنسانية في علم اللسانيات الحديث، ط 1، 1988 م، ص 64.



وركزت دراستها حول الأشياء الواقعية وليس حول الكلمات الممثلة لهذه الأشياء لذا لم تكن الدراسة لغوية لأنها لم تعتبر اللغة معالجة بذاتها -

أما كانت دراسة سائير تقليدية رغم حداثة أسلوبه في معالجة الدلالة وقد تأثر بأستاده (T. BOAS نوار توماس) ( 1858 م - 1942 م) في الاهتمام بالأنثروبولوجيا (علم الأجناس) وشابههم في ذلك (يلومقيلاد) إذ قاموا بدراسة لغة الهنود للحمر غير المكتوبة ووجدوا في المنهج الوصفي الطريقة الناجعة لأبحاثهم وهو المنهج الذي قال به دي سوسير وشرحه وذكر أنه يقوم على مطهرين

1 : النبية اللغوية ( التركيب الداخلي من صرف ودحو) باعتبارها أهم مميزاتها .

2 أهمية اللغة المنطوقة بوصفها المظهر الأول الأساسي للغة<sup>(2)</sup> وهي ظاهرة اجتماعية ونظم جمعي من الرموز والقوانين، ومن أنه لا معنى للرموز الصوتية أو الكتابية في حد ذاتها، وأن العلاقة بين الرموز الدلالات (الألفاظ) وبين المفهوم أو المعنى أو المذلولات عشوائية وغير معقدة أي أنها اصطلاحية

لقد كان " جيمس هاريس " الممثل البارز لقواعد الفلسفة العامة في إنجلترا في القرن الثامن عشر، يبعث تفكيره بالأفلاطوني، وكان أصحاب القواعد العقلية العامة في أوروبا يقيمون هذه القواعد على أساس "ديكلرت" "بيما كان" "هاريس" دائرة لوسطية منشعاً بالفلسفة القديمة والأدب القديم، أي أنه اطلع على القواعد المسببة على الأسس الفلسفية لأرسطو فكان مطالباً كغيره ممن بنى قواعده العقلية العامة على هذه الدائرة أو تلك بأن يميز بين اختلاف التركيب الفردية للغات المعينة وبين تلك المبادئ الأساسية. لقد تبع "هاريس" أرسطو في معنى الكلمة الكلمات ترتبط بما تدل عليه من طريق للعرف واللغة نظام من الأصوات المنطوقة الدالة بالاتفاق. وهو يبني نظامه للقواعد على أساسين :

الأول الأسماء ( بما فيها الصمانر ) أو الجوهريات أي "دوال الجواهر" .

الثاني الأفعال أو ( الوصفيات ) أي دوال الصفات والظروف عده فرع خاص من الصفات

<sup>2</sup> انظر نايف خرما ، بصوء على الدراسات اللغوية الحديثة سلسلة عالم للمعرفة الكويت ، عدد 9 ص

" هاريس" فيلسوف أعطى عناية أكبر للغة بوصفها أداة للتعبير عن القصايا المعنوية وهو يؤكد على أهمية العموميات في استعمال اللغة ويتفق في هذا مع " كوندلاك " ومع " هردر " الذي استحس له " هاريس " ربط ملكة الكلام بملكة التجريد ، والانتباه إلى الخصوصية المستقلة لكل لغة وارتبط اللغات القوي بتاريخ الناس وحياتهم والناس المتحدثين بها .

وهكذا يمكن القول من الناحية التاريخية إن دي سوسير :

أولاً - صاغ البعدين الأساسيين للدراسة اللغوية وبيتهما البعد الأول، الدراسة الوصفية (السكروبية) التي ترمز اللغات دراسة وصفية في زمن معين بوصفها أنظمة اتصال قائمة في ذاتها، والبعد الثاني الدراسة التعااقبية التاريخية (الدياكرونية) التي يعالج فيها الدارس تاريخياً عوامل التعبير الممكنة الحاصلة التي تلحق للغات في مسيرة الزمن، والبعدين السابيين نهر - في المصهح والمندا الحاص به وأساسيات البحث والتكرير .

ثاني ميزتين المعدرة للغة للمتكلم وبين مادة علم اللغة (المنطوقات) (Langage parole langue اللغة - الكلام اللسان<sup>1</sup>)، وأكد على أن الهدف الرئيسي للباحث أو اللغوي هو (Langue - اللغة) ، لا الكلام ، لكنه أدرك بأن الكلام يطور اللغة أو أن التعبير الحاصل في اللغة إنما هو نتيجة التعبير الذي يحدثه الأفراد في كلامهم والكلام بعد مرار يصوي داخل اللغة وفي النظام والقوانين التي مسير ملكة ومحروبا اجتماعيا .

ثالث بيّن دي سوسير أن كل لغة يحب وصفها معجمياً وقواعدياً ووظيفية صوتية (فونولوجيا) وصف رمبياً باعتبارها نظاماً من العناصر المترابطة التي يتعلق بعضها ببعض.

انظر دي سوسير ، محاضرات في الأسس العامة ، ص 25 وما بعدها وكذا ر هـ روبنر، موجز تاريخ علم اللغة في الغرب ، ترجمة د احمد عوض ، ص 320

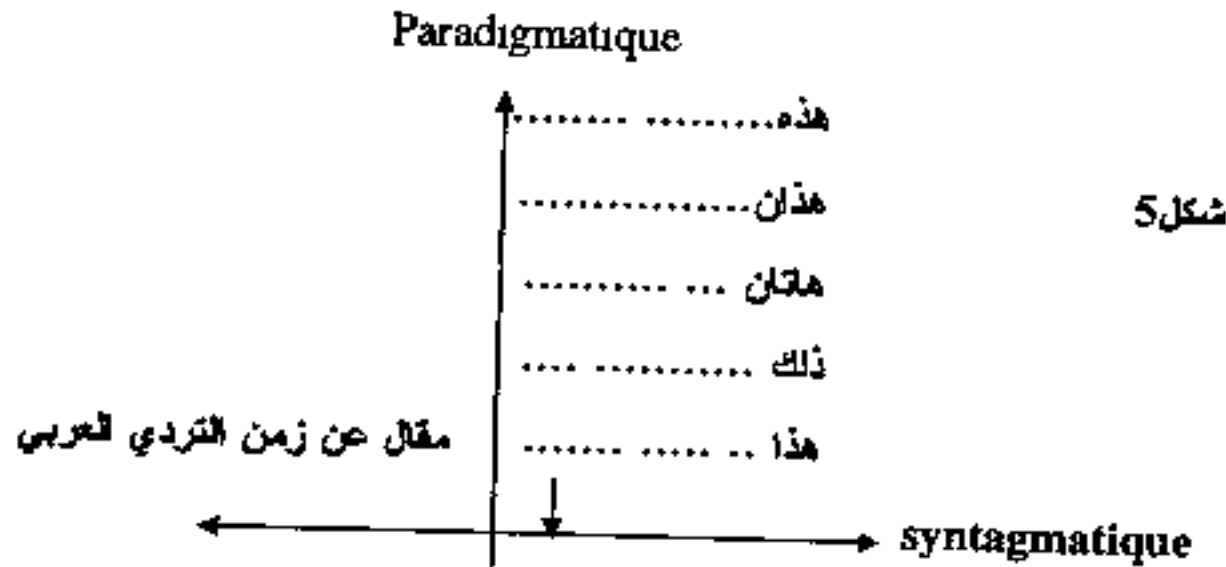
### العلاقات التبادلية في اللغة

وتقوم للعلاقات المتبادلة في اللغة على بعدين للتركيب اللغوي الآتي :

1- البعد الأفقي Syntagmatique المنطبق على تتابع المبطوق

2- البعد الرأسي Paradigmatique المتمثل في الفئات المتقابلة<sup>(1)</sup>

ويمكن أن يتناول للعلامات اللغوية في العلاقات المتبادلة من زاوية علاقة بعضها ببعض دور أن تسمى أن العلامة لا تنتج معناها الكامل إلا بصفتها يغيرها من العلامات فلا دلالة لها بمعزل عن غيرها من العلامات ؛ وعلى هذا الأساس تستطيع أن تصنف للعلامات في نص من النصوص إلى علاقات عمودية [ رأسية ] Syntagmatique وعلاقات أخرى أفقية Paradigmatique ويوضح الشكل: 5 الموالى معنى المصطلحين :

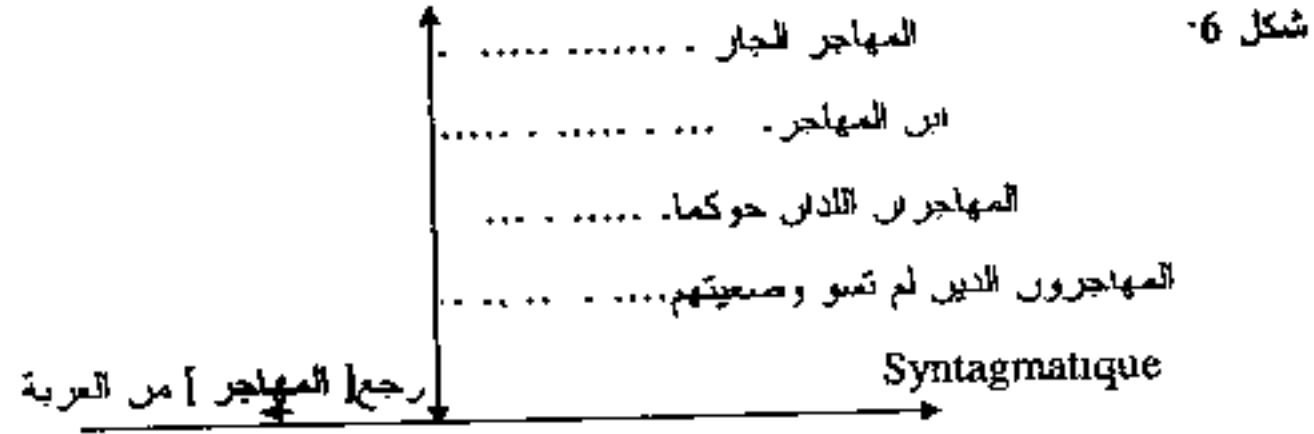


شكل 5

تمثل العلاقة الأفقية علاقة تركيب ودمج بين العلامات أما العلاقة العمودية أو الرأسية فتمثل فيها علاقة اختيار. وهو لا يقتصر على العناصر اللغوية أو على وحداتها وإنما يتناول كذلك التراكيب المكونة من أكثر من عنصر وهو ما يوضحه الشكل: 6 الموالى :

<sup>1</sup> انظر ر. هـ - روبر، موجز تاريخ علم اللغة (في الغرب) ، سلسلة كتب ثقافية ، للمجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، الكويت ، ترجمة أحمد عوض، 1997 م ، ص 251 وما بعده ص 319 وما بعدها .

## Paradigmatique



## المدارس اللسانية بعد دي سوسير

تكونت إثر شيوع كتاب دي سوسير - بالإطلاع عليه أو ترجمته مجموعة من الحلقات اللسانية عبر العالم ما لبثت أن أحدثت طابع المدارس المتميزة ببسط فيها الحديث بإيجاز كما يأتي منها

مدرسة جنيف :

من أعلام هذه المدرسة، شارل بالي (charl. baly) وسيشهاي (sechehay) وقد تتلمدا على دي سوسير، وهما اللذان طبعاً محاضراته في الكتاب الذي اشتهر به دي سوسير، أهم بقضايا اللغة و تميزاً بوجهة نظر. فقد احتصر شارل بالي (ت 1947م) في المسكرونية واليونانية وذلك بعد أن استوعب معاهيم أستاذه دي سوسير وتمكن من فهمها أهتم بدراسة الأسلوب وكان له دور بارز في إرساء الأسلوبية المعاصرة سنة 1902 م من آثاره

1- مصنف الأسلوبية الفرنسية.

2- اللغة والحياة

### 3- اللسانيات العام واللسانيات العرسية

وممن اهتموا أثر الباحثين السابقين: هنري فري H.FREY وهو عالم بارز، والباحث

روبرت كوديل R godel .

### المدرسة الروسية :

تكونت عام 1915 وذلك حين وصل تلميذ دي سوسير : "كارسكي" الذي قام بشر  
أفكار استاده في الأوساط الشبانية التي كانت مهياة أو مستعدة لتقبل المعاهيم الجديدة والعمل  
بها لتطوير الدراسة اللغوية التي كانت آنذاك خاضعة للمناهج التقليدية. ومن هؤلاء الشبان:

ترويتسكوي: 1890 1938م : هو من أطباء مدرسة براغ ، روسي للعائلة ، من طبقة  
النبلاء ، شأ على الحريات العقلية والسياسية والمبادئ الليبرالية منذ صغره انغمس مبكراً في  
البحث للساني للباليوسيرية واهتم بعلوم الاثنولوجيا والاجتماع وفلسفة التاريخ وتاريخ  
الحصارات التحق بجامعة موسكو سنة 1908م ، ناقش أطروحته حول مستقل اللغة الهندية  
أوروبية عام 1916م. ثم صار أستاذاً فيها . وفي الحرب العالمية الأولى اضطرت له الحرب الى  
التنقل بين بعض المدن وإثر سقوط روستوف التي يدرس في جامعتها سافر إلى القسطنطينية  
عام 1919م. درس اللسانيات الهندولوروية بصوفيا والفيلولوجيا اللغوية في فينا وصار فيها  
عضواً في نادي براغ اللساني الذي كان يرأسه يومئذ [ ما تيريوس ] توفي نيكولاي ترويتسكوي  
سنة 1938م .

جاكسون: ولد بموسكو سنة 1896م واهتم منذ صغره باللغة واللهجات والفولكلور  
وأطلع على أعمال دي سوسير وغيره ثم أسس النادي اللساني بموسكو وهو النادي الذي تأسست  
عنه مدرسة الشكلانيين الروس وفي براغ بتشيكسلافاكيا أعد الدكتوراه سنة 1930 بعد أن أسس  
النادي اللساني براغ سنة 1920م وانشأت بحوثه الصوتية والصرفية الإنشائية بمحاصر  
الببوية التي تبلورت في حصنها هذه أهم المطلقات الأساسية لعلاقة البحث اللساني الأنسي  
الوصفي بالتعاقبي التطوري التاريخي له نظرية في الحصائص الصوتية الوظيفية ، رحل إلى

امريكا سنة 1941 ودرس في نيويورك وبعض جامعاتها حيث ترسخت أقدامه في البحث اللساني . من آثاره . «محاولات في اللسانيات العامة»

وبشأت مدرسة مؤرية لهذه المدرسة اللسانية ذات نزعة تقليدية سنة 1917م تسمى بالشكلانية الروسية التي كانت على مبدأ . إن الأثر الأدبي يتميز ببرور شكله ، فهي كما ترى تعيد الاعتدال إلى الجانب الشكلي الذي غيب في العهد الروسي التقليدي الذي كان منديا يعول في التحليل للحطاب على العوامل الخارجية ويغفل الجانب الشعري الذي يميز الأثر الأدبي عما سواه

### مدرسة براغ :

تعد هذه المدرسة امتدادا للمدرسة الروسية لأن جيل الباحثين في هذه المدرسة من النرحين الروس

- كارسفسكي

تروبتسكوي

جاكسون

بالإضافة إلى اللغويين التشيكيين .

ماتيسوس Mathesius

- ترانكا Trenka

فاشيك Vachek

تعد بدا التأسيس الأولى لهذه المدرسة سنة 1920م وهي السنة التي وصل فيها النرحون الروس إلى براغ ، وأحد بعد ذلك طابعها المميز بدءا من عام 1928م . أي تاريخ انعقاد المؤتمر الدولي الأول للسانيات في " لاهاي " هذا المؤتمر الذي ظهرت فيه بوضوح سمة الدراسة الصوتية الوظيفية (1) . للورولوجية المعاصرة . وقد نتاجت المؤتمرات الدولية بعد ذلك منها

<sup>1</sup> يسمى مؤسسو مدرسة براغ منهجهم الخاص بالدرس الصوتي باسم " الصوتيات الوظيفية فونولوجيا (phonologi) ويتولى هذا العلم دراسة المعنى الوظيفي الصوتي ضمن نظام اللغة للكلى واستخراج السمات

- مؤتمر جنيف سنة 1933م .
- مؤتمر كوبنهاجن سنة 1936م .
- مؤتمر باريس سنة 1948م .
- مؤتمر لندن سنة 1952م .
- مؤتمر أوسلو سنة 1957م .
- مؤتمر كمبريدج ( الولايات المتحدة الأمريكية ) 1962م .
- مؤتمر بوحارست عام 1967م .
- مدينة بولونيا بإيطاليا سنة 1972 .

وللواقع أن لمؤلف دي سومير " محاضرات في الألسية العامة " أثرا بالغا في ظهور هذه المدرسة اللسانية التي لكّبت أعضاؤها على عقد ندوات متتالية توجّوها ببحوث لسانية وظيفية هذه البحوث اللسانية الوظيفية تحدّرها من هروع البدوية، لكنها كانت ترى بلّ البنية المحوية والدلالية والصوتيات الوظيفية لا تحدد إلا بالوظائف المختلفة التي تؤديها أو تقوم بها في إطار المجتمع (1)

أسس مدرسة براغ:

تقوم هذه المدرسة على مبادئ لسانية قّدمتها في المؤتمر الدولي الأول للسانيات سنة 1928م وكانت الأفكار المطروحة في هذا المؤتمر الأول " بلاهاي " تمثل برنامجا ولرؤية للعمل اللساني الذي هدف إلى بحث أمهات القضايا اللسانية ، وبحث المسائل المرتبطة باللغة الأدبية واللغة الشعرية ووصف اللهجات السلافية

تأسس نادي براغ اللساني سنة 1926م من العالم التشيكي [ فيلام ماثيريوس Vilem Mathesius - 1882-1945م ] بمعية معاونيه :

---

وتحديد خصائصها وكيفية توزيعها. أي يدرس الصوت من حيث خصائصه التمييزية وهذه الخصائص تفرق وظائفها بين صوت وآخر في لغة معينة.

<sup>1</sup> - انظر أحمد حساني ، مباحث في اللسانيات ، ص 52

[أينكو لاي تروبتسكوي 1890-1938 Prince Nicolai Trubetzkoy] الذي يعد من أبرز  
لقطات هذه المدرسة في مجال للصوتيات الوظيفية أو القبولولوجية بمؤلفه : مبادئ القبولولوجيا  
سنة 1939م .

- و إرومان جاكسون Roman Jakobson الروسي الأصل المتخصص في اللسانيات المقارنة  
والقبولولوجيا السلافية وهو مؤسس نادي موسكو اللساني الذي بحث مسائل الشعر والنظم وعلم  
الحمال والمروص موبهذا أسهم في بعض النظريات الأدبية المعاصرة . شغل نائب رئيس نادي  
براع . وأهم ما جاء به جاكسون نظرية وطائف اللغات الست التي اهتمت إليها في إطار نظرية  
الاتصال التي ظهرت لأول مرة سنة 1948م وهي نظرية تقوم على ستة عناصر أو وظائف  
بمسد إليها الخطاب اللساني عموما وهي 1 المرسل (Destinateur) 2- المرسل إليه  
(Destinataire) 3 والرسالة (Message) التي تمثل محتوى الإرسال 4- وتستند إلى سياق  
أو مقتضى حال (Contexte) 5 وتستند إلى شفرة اتصال (Code) 6- وتقوم على أداة أو  
صلة اتصال (Contact) .<sup>(2)</sup>

وكارل بوهلر Karl Buhler 1879 1963م .

وليام لايوف William Labov وهو لساني أمريكي اشتهر بما رآته مدرسة  
براع من أن في اللغة عددا من الأساليب اللطيفة والأدبية التي تتناغم وتتناسب مع  
الطبقات الاجتماعية ومقتضيات المواقف والسياقات المستعملة فيها ؛ لذا عمل على  
تطوير الفكرة في شكل نظرية أكد فيها على .

■ تنوع الأساليب في المجتمع

■ ألح على درجة الرسمية وغير الرسمية في الخطاب في عمر المتكلم وتكوينه ومحيطه  
وبيئته وطبيعته .

2 انظر د. عبد السلام المصدي . الأسلوبية والأسلوب ، ص 157 158 . وكذا أحمد مومن ، اللسانيات المتشعبة  
والتطور ، 148 . وكذا د. نور الهدى لوشن ، مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي ، ص 354 وما بعدها



■ وإذا كان دي سوسير قد غنى بالمستوى الأثني الاجتماعي اللغة وعرف عزوفه عن جانبها التاريخي التطوري التعاقبي رأي غير صائب من الناحية العلمية والعملية معناه أن مستكلم اللغة لا يعيش إلا حاصره اللعوي. ما مدرسة براغ ومنهم اللساني الأمريكي [ليبوف] فأعطوا عنايتهم المركزة للاعتداد الاجتماعي للغة وربطوا بين الدراسة الأثنية الوصفية في اللغة وبين دراستها التطورية التعاقبية بهدف للوصول إلى تفسير أكثر دقة في المبحث اللعوي (1)

- وكلاهما مسككي -

مارتني ( Andre Martinet ) الذي كانت له اتصالات مع علماء نادي براغ اللساني وشارك في أعمال نشاطاته ومتابعة تطور نظرية الرياضيات اللعوية (الغوسيماتيك Glossematics). وهو من أشهر اللسانيين الغربيين المعاصرين. ساهم في إزالة الفصل بين علم الأصوات (Phonetics) للمسبوب إلى العلوم وبين علم لأصوات الوظيفي (Phonology) للمسبوب إلى الدراسات الإنسانية. لأنه عد الأصوات نوعاً من الصوتيات الوظيفية. وهو منظر في الأصوات الوظيفية الرمائية التي قصد من حللها التركيز على تفسير اللغة بالاعتماد على مصطلحات سهلة حالية من العموم كمصطلحات . اللغة (Langue) والجملة (Phrase) والوحدة الصوتية (Phoneme) (2) والوحدة الصرفية الموييم التي تقابل المورفيم في بعض النظريات الحديثة

1 - انظر أحمد مومن، اللسانيات للنشأة والتطور، ص 150، 151  
2 - الوحدة الصوتية [الفويم] حديثة نسبياً في علم اللغة، اتركها جمع من العلماء منهم : پاسي Passy ، ومويي Meillet ، وجرا Grammen ، ونوريي Noree ، والدانماركي جيسبرس gespersen الذين اهتموا بالأصوات الفويمي وحدة صغرى في النظام الصوتي لاية لغة وظيفته التقريب بين معاني المورفيمات قلدي يفرق بين معنى [مات] و [نات] هو الصوت أو الفويم لأول من كل كلمة والفويمات مجردة من معاني تخصصها ولكنها استعملت لبناء وحدات ذات معنى هي المورفيمات والكلمات إنه وحدة صوتية قادرة على التقريب بين معاني الكلمات . أما المورفيم فوحدة مميّزة صغرى في التحليل القواعدي في مستوى الصرف بخاصة وهو مفهوم علمي بديل لمفهوم الكلمة لصعوبة التعامل معها لأن لفظ كلمة قد يصرّف إلى قبوة المركبة قواعدياً . وهو أصغر وحدة ذات معنى في تركيب اللغة ويعرف أيضاً بأنه سلطنة

وبعبارة أخرى كان منهج الطرح يتوخى دراسة نظام اللغة الكلي ومستوياتها المختلفة الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية دراسة وظيفية حقيقة. لذا اتجه الباحثون في منهج دراستهم إلى جعلها تبحث للصوتيات الوظيفية الآتية والصوتيات الوظيفية للتاريخية واعتماد التحليل اللوطيعي وتصنيف ما وجدوه من تصادقونولوجي، وهو الذي جعل نادي براغ اللساني

من الفونيمات ذات المعنى لا يمكن تقسيمها بدون فقدان المعنى أو تغيير معنى الكلمة، فيها مورفيمات الأول [كتاب] وهو يشير إلى شيء محدد معروف واثق للمورفيم [إن] وهو يشير إلى شئنة. ولا يمكن تقسيم للمورفيم [كتاب] أكثر لأنه حينئذ يفقد تقسيمه إلى معنى مثل [ك] و[تاب] جزءان كل منهما بلا دلالة. انظر ر.هـ. روبرتس موز تاريخ علم اللغة، ص 80-18-28. وكذا رومن بكتسون، الاتجاهات الأساسية في علم اللغة، ترجمة علي حاكم صلح وحسن نظام، المركز الثقافي العربي، بيروت، الدار البيضاء ط 1 2002م، ص 115. وانظر برتيل ماليرج، علم الأصوات، ترجمة د. عبد الصبور شاهين، مكتبة الشباب المنيرة 1985م، ص 220 وما بعدها. وكذا د. محمد حسن عبد العزيز، مدخل إلى علم اللغة، ص 219-220-221-222. ود. محمد رشاد الحزولي، المصطلحات اللغوية الحديثة، ص 150، 151، 196. وقد قسمه محمد الأنطلي إلى ثلاثة أقسام: الأول مورفيمات صوتية تتضمن أصواتاً زائدة إلى العاصر الصوتية في الكلمة وفيها أصناف صنف يتألف من صوت واحد كالضمة القصيرة في قولك [فل الطالب] الدالة على المقولة النحوية القاعلية يسميها علماء النحو العربي [الإسناد] فالمورفيم كضمر صوتي دل على مقولة نحوية شاع في استنالات اللغة العربية كما هو في ضمة الإسناد القصيرة وفي ضمة الأسماء الخمسة الطويلة [حج أبوك] والفتحة الطويلة في أكرمت القرية [ألك] الدالة على مقولة نحوية المفعلية والكسرة الدالة على التفعيلة [يتروا العرب] ومنه النون الساكنة الدالة على دلالة وهو عنصر صوتي دل على معنى نحوي هو التذكير ومنه مررت بسيبويه وسيبويه آخر، ومنه [فلت] الطالبة الدالة على وقوع الفعل من معرفة مؤنثة غلبة ويمكن للقرئ أن يستحضر من معلوماته هذا النوع من المورفيمات المؤلفة من صوت واحد من رصده النحوي والصرفي ليترك ما تطلق منها بما نحن بصده وصنف ثان مكون من مقطع طويل وهو كثير في العربية مثل الحروف الدالة على المعاني: ويمكن الرجوع إلى المرادي للحسن بن قسم (ت 749 أو 755هـ)، الجبي الداني في حروف المعاني وكذا ابن هشام الأنصاري، (الجزء الأول) من معني اللبيب عن كتب الأعريب. الثاني مورفيمات التصريفية التي تصور أو تصرف فيها الأصوات دون ريادة شيء عليها مثل جمل حمير: الأولى للمفرد والثانية للجمع فصيغة الجمع مقولة نحوية لم يزد صوتاً عليها بل نقلنا الكسرة التي بعد الحاء إلى ما بعد الميم مع إطلاقها وهو يقوم على تغيير موضع للصوت كما هو في جمع للتكمير أو على إبدال صوت بآخر مثل [أمد - أمد] أبدلت الفتحة بضمين للجمع ومنها للمورفيم القلم عل موضع الميم في الكلمة وهو يكثر في اللغة الإنجليزية والقلم على إطلاقه للصوت مثل [جمع - جمع] أو على تقصير الصوت نحو [حافر - حفر] الأولى فعل أمر والثانية صفة. المعني على التنعيم الذي جعلنا تميز بينها إذا كانت الجملة استفهامية أو اخبارية أو تعجيبية. الثالث مورفيمات الترتيبية وهو نوع نادر في العربية لأن اللغة العربية تعتمد في أداء معانيها النحوية الوظيفية على المورفيمات الصوتية التي تتمتع بحرية من حيث موقعها في الجملة لا على الترتيب وهو مورفيم الإعراب انظر محمد الأنطلي، دراسات في فقه اللغة مكتبة دار المشرق، سورية، بيروت ط 3، ص 291 وما بعدها. أما الموبم فيحدده مارتن من خلال التقطيع للمزوج لغة بله. أصغر الوحدات الدالة في الواقع المدرجة تحت الكلمة مثل كلمة [أساس] أمام تمثل وحدة المعنى أما [الباء] فتتمثل وحدة النحو. انظر د. صالح بلعيد، التركيب النحوي وسياقها المختلفة عند الإمام عبد القاهر الجرجاني، د. م. ج الجزائر 1994م، ص 60

يسمى [مدرسة براغ] أو [المدرسة اللوطيفية] أو [المدرسة الفونيمية] وتعرضوا إلى الأسلوبية الوظيفية وجمالية اللغة وما تؤديه في الأدب والعون والمجتمع (1) ويمكن حصر القضايا اللسانية فيها كالآتي: (2)

#### القضية الأولى :

تعد اللغة في نظر هذه المدرسة ذات طابع غائي ، وظيفي ، وهي نتاج النشاط الإنساني ، ووسيلة تعبير لتحقيق غاية مستعمل اللغة فيما يريد إيصاله والتعبير عنه وهو طرح لعوي عبر عنه ابن جني ( ت 392هـ ) : في تعريفه للمشهور للغة : " أما حذها فإنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أعراسهم ) (3)

#### القضية الثانية :

وهي تتعلق بمهام المصهج الأنّي ( الوصفي ) والنتائج المترتبة عنه وبملاقاته بالمنهج الرمائي (التاريخي) لذا ترى مدرسة " براغ " أن الوسيلة الناجمة التي تمكننا من الإحاطة بجوهر اللغة وبخصائصها تكمن في التحليل الأنّي الوصفي للطواهر اللغوية الحالية. لأن التحليل الوصفي وحده الذي يمثل مادة كاملة تناسب الواقع اللغوي ، ولا تعارض الدراسة اللغوية الأنّية مع الدراسة اللغوية التاريخية لأن انحصار التعاقب يؤول إلى التحدد والأنّية في المبدأ.

ورغم فصل دي سوسير على جماعة " براغ " فإنهم خالفوه في النظر إلى العلاقة بين الدراستين اللغويتين : الأنّية (الوصفية) وللزمانية (التاريخية) لأن الحدود بينهما أقرب إلى التجريد منها إلى الواقع اللغوي ، ويدل واقع الدراستين على أن المنهج الأنّي لا يتعارض مع المنهج التاريخي والعكس صحيح كذلك إذ يقوم المنهج التاريخي على مصلحة العينات الأنّية وواضح أن العينة الأنّية أصبق من الدراسة التاريخية ، وعلى العموم لا يتناقضان

#### القضية الثالثة .

اعتماد المنهج المفار في البحث اللساني ، إذ استعمل كل القاصدا للمتعلقة بالجانب التكويني للعائ ومدى الصلات التي تربط بعضها ببعض . وقد ألجأت هذه المدرسة على

1- انظر احمد مومن، اللسانيات النشأة والتطور، ص 136

2 - انظر د. نور الهدى لوش، مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي، ص 347 وما بعدها.

3 - الخصائص ، ج 1 ، ص 33 .

استعماله بكيفية أوسع بعية كشف للقوانين التي تحكم بنية الالة في أنساقها المختلفة ومدى التطور الذي عرفته هذه الأنساق ومرت به في مراحلها.

وإن كان يحق لنا أن نتساءل : كيف تمت دراسة جوانب النظام اللغوي في مدرسة براغ ؟  
فإن جوابه يوجه إلى المستويات التالية :

أ- الدراسة الصوتية      ب - الدراسة الصرفية      ج دراسة للبنى التركيبية .  
أ الدراسة الصوتية .

هناك فرق بين علم الأصوات<sup>(1)</sup> ( la phonétique ) و ( علم الأصوات الوظيفي la phonologie<sup>(2)</sup> ) وقد ركزت مدرسة براغ على دراسة الفونيم لأنها تعدّ الفونيمات ( الأصوات ) تنتمي إلى ( اللغة ) بينما عدت الأصوات الكلامية تنتمي إلى ( الكلام ) ، لذا انكبت على دراسة الفونيم وتطوير نظرية الأصوات للوظيفة ( النظرية الفونولوجية ) بل وفتح بعض أعينها من دراسته ليشمل مجالات أخرى في الدرس اللساني مثل بحث الأسلوب والأسلوبية، ذلك أن

1 وهو العلم الذي ينظر في الأصوات في حد ذاتها ، ويدرس صفاتها ومخرجها أي الجانب الفيزيولوجي للصوت ( الجهاز الصوتي ) والطريقة التي تنتج بها أصوات اللغة و الصوتيات السمعية و يشمل علم الأصوات على أربعة أفرع 1- علم الأصوات العلم الذي يدرس الإمكانيات الفيزيائية للإنسان. 2 علم الأصوات الوصفي الذي يدرس خصائص الصوت في لغة ما. 3 علم الأصوات التطوري ( التاريخي ) المهتم بدراسة التغيرات الصوتية الحادثة للغة من خلال تاريخها. 4- علم الأصوات المعياري ويتمثل في القواعد الممكنة - التي تتحكم في النطق السليم للغة معينة ضمن مجموعة لغوية أو دولة معينة أو مقاطعة أو وحدة ثقافية أو مجموعة اجتماعية. إن علم الأصوات فرع من علم اللغة لا يعني إلا باللغة المنطوقة. انظر برتيل مارج ، علم الأصوات ، تعريب ودراسة د. عبد الصبور شاهين ، مكتبة الشهاب ، القاهرة، 1985م ص 6-7

8 وكذا د. محمد رشاد الحمزاوي ، المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية ص 131  
2 علم يدرس لأصوات من حيث وظائفها في الاستعمال اللغوي ، وهو مترفع عن علم الأصوات يدرس الخصائص التمييزية للصوت التي تميز أو تفرق وظائفيا بين صوت وآخر في لغة ما. أي يدرس وظيفة الصوت في اللغة من ناحية سبب قلته وعلته كثرته في هذه اللغة أو تلك وقبول مجاورته لهذا الصوت وعدم بولته. أي النظر في القواعد الصوتية التي تنتظم وفقها أصوات لغة معينة وتختلف ويسمى علم الأصوات الوظيفي كذلك [علم لتشكيل الصوتي] . ويرى مارتنس الفرنسي أن الفرق بين علم الأصوات وعلم الأصوات الوظيفي هو أن علم الأصوات يدرس الأصوات من غير أن يعير اهتمامه إلى لغة معينة بينما يدرس علم الأصوات الوظيفي الأصوات من ناحية الوظيفة التي تقوم بها في لغة من اللغات ، وهو التمييز العكس عدد الباحثين بين العلمين المذكورين. انظر د. نور الهدى لونشوين، مباحث في علم اللغة ومفاهيم البحث اللغوي، ص 349 350 وكذا د. محمد رشاد الحمزاوي، المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية، الدار التونسية للنشر 1987م، ص 134، 137 .

الأسلوب طريقة دمج العطاء العردي في عملية محسوسة تظهر في كل أعمال الممارسة أما الأسلوبية فتتحليل لغوي موضوعه الأسلوب وشرطه الموضوعية وركيزته الأكاديمية.<sup>(3)</sup>

ولمنا من يرى علم الأصوات اللطيفي أو علم التشكيل الصوتي من العلوم الحديثة الحاصلة لأن مباحث هذا العلم كانت معروفة عند علماء اللغة العربية قديما ، وعلى هذا الأساس لم تكن مسائل تعلق الأصوات بعضها ببعض مخلوقة من العدم في هذا العصر الحديث بل جمعت الآراء المتعلقة بمباحثها الصوتية تحت هذا الاسم هو الحديث ، فالحداثة للاسم وليست للمباحث التي عرفت قديما كالعطاء العرب ، على الأقل - الذين نقوا فيها. وقد شهد لهم المحدثون بالأعمال العلمية الجليّة التي أدركوها في زمانهم خدمة للعربية ولغة القرآن بحاصة في ناحية أدائه وترتيبه، أوصلهم إلى التتقيق الوصفي للصوت العربي محرجا وصفا بما يكشف عن أنهم يملكون فكرة تتصم حلية وخطوطا لهذا المستوى من الدراسة. ولا ريب في أن محاولات التحليل بن أحمد للفرايدي في هذا المجال قصدت وعي أسرار العربية من خلال أقواله التي أملاها على سيبويه وعلى اللبث بن المظفر وما نقل له - للتحليل بن أحمد في تهذيب اللغة للأزهري وكتاب الجماهرة لابن دريد<sup>(2)</sup> التي لم يقتصر فيها على بحث المستوى الصوتي في محرجه وصفا لا غير كما فعل علماء اليونان وفلاسفتهم أو كما انتهى إليه علماء الهند بل اتسم بحثه بالسمة العملية التي أفادت لاحقا أصول النحو في مستوياته الصوتية والصرفية والنحوية والدالية .

#### ب- الدراسة الصرفية :

وهي دراسة تدور حول " المورفيم Morphème للوحدة المميزة للصغرى في التحليل اللغوي ، وله أهمية خاصة في الدراسة للصرفية. ويعتد بديلا علميا لمفهوم "الكلمة" وذلك لصعوبة التعامل بها في مجال الدرس الصرفي لأنه يمكن أن يكون المراد بها أي بالكلمة الينية التركيبية كأن تقول : [ ألقى الرئيس كلمة. ] وأنت تقصد بـ [ كلمة ] خطابا ، لذا ينظر إلى

<sup>3</sup>-انظر د. جويريف ميشال شريم ، دليل الدراسات الأسلوبية ، المؤسسة الجامعة للدراسات ، بيروت ط1 /

1984 / ص 37-38

2 انظر د. مهدي المحزومي ، مدرسة الكوفة ومنتهجها في دراسة اللغة وفتحها ، دار التراث العربي بيروت ط3. 1986م، ص 168

المورفيم " بوصفه وحدة وظيفية صغرى في تركيب الكلمات ، فكلمات مثل: (رجل - حصان - في على) هي كلمات ومورفيمات في آن واحد يمكن للنظر إليها هكذا. غير أن كلمة: (عقولنا) تستطيع أن نحللها إلى ثلاثة مورفيمات عقل + مورفيم الجمع (صيغة الجمع) + نا ومورفيم الجمع تحقق في مستوى النطق للعقلي وهو مورفيم مجرد . وقد لا يتحقق المورفيم في الكلام المصطوق ، فهو مورفيم مغاير ، ويطلق عليه هذا مورفيم مغاير ذو وضع " صغر " أو فارغ نحو قولك . " شمس " التي لا أثر فيها لعلامة التانيث كما نرى ، لذلك نقول إن التحقق المورفيمي فيها : [ صغر - فارغ ] .

ويمكن تحليله كما يلي. ( شمس + تانيث Ø ) وقد تلاحظ في التركيب مثلاً ما يعوض تحقق مورفيم التانيث كإن تقول : الشمس اشرق وألمورفيم حر ، ومفيد الأول مستقل نحو : [رجل - حصان - ولد] أما الثاني فلا يأتي في الكلام إلا مرتبطاً بغيره نحو (الـ) في قولك : [ للرجل ] أو [ألف و الناء في قولك : [ فتيات ] والهاء الصمير في كلمة: [ بحثه ] <sup>(1)</sup> والتانيث في كلمة [جامعة]

### ج البنى التركيبية:

بنت مدرسة براغ تحليلها للتركيب على منظور الجملة الوظيفي الذي حاول [فيلام ماتيوس 1882-1945 Vilem Mathesius] تطويره وتطبيقه على اللغة التشيكية والإنجليزية وبعض اللغات الأوربية والمحصلة في هذا المجال أن الشكل العام لمطور الجملة الوظيفي في اللغات كلها قائم على الترتيب المهرداتي. وقد بنت مدرسة براغ مسجها على الأساس في تحليلها للحمل وذلك بالنظر إلى مصمونها الإخباري وهو مطبق حتى الآن في تشيكوسلوفاكيا وبعض الدول في أوروبا. فكل عنصر أساسي في الجملة له مساهمة أو دور دلالي وذلك بحسب العملية التي يقوم بها في عملية الاتصال.

و يمدح النظر في هذا الإطار إلى ترتيب مكونات الجملة كما يلي :

أ يأتي " الموضوع " أولاً.

1- انظر ر. هـ - روبير، موجز تاريخ علم اللغة، ترجمة د. أحمد عوض، عالم المعرفة عدد 227، الكويت 197م، ص 8، 9

ب يليه " الخبر " ثانيا

وفي حالة التوكيد على " الخبر " يلجأ الى التتقدم أو التأخير .<sup>(2)</sup>

المدرسة الإنجليزية: الاسس

تأسست هذه المدرسة على يد عثير .

الأولى على الأصوات الوظيفية (أي الفونولوجية) وبمعنى آخر كانت تنطلق في بحثها ودراساتها من المبادئ الفونولوجية التي وضع أسسها اللسانيون [بال Bell] وابنه [هري سويت H Sweet 1845 م 1912] وللعالم إدانيال جونز D Jones 1881-1967م] جاء بعده اللساني [جون فيرث John Furth 1890-1960م] الذي تأثر بالنظريات اللغوية الهندية واعتقد ان تطور النظريات اللغوية يستلزم للدراسة الدقيقة بمباحث الأصوات اللغوية .

الثانية: ست فيها على الرعة الدلالية الثقافية التي مثلها العالم اللساني "فيرث" (ت 1960 م) وعلى العموم ركزت هذه المدرسة في بحثها الظواهر اللغوية على السياق ومقتضى الحال<sup>(1)</sup> مدرسة كوبنهاجن:

ظهرت مدرسة كوبنهاجن في مطلع القرن العشرين وتأثرت بالمفاهيم الجديدة التي جاء بها دي سوسير رأى بعضهم بأنها لا تمثل مدرسة بالمعنى الكامل للكلمة بل مجرد نظرية لسانية. وعلها بعضهم الآخر مدرسة كوبنهاجية أو مدرسة دانماركية لأن المؤسسين الأوائل كانوا دانمركيين .

حاول اصحاب هذه المدرسة التجديد في طريقة دراسة اللغة والإعراف عن الأساليب التقليدية واعتماد الدراسة العلمية. وقد وطعوا في بحثهم اللساني المصطلحات العربية وصاغوا العناصر اللغوية في شكل رموز جبرية ذات سمة رياضية واستعملوا التراكيب اللغوية في شكل معادلات رياضية الأمر الذي ترتب عليه رد فعل قوي من اللسانيين والمفكرين والفلاسفة

2 انظر ، احمد مومن ، اللسانيات النشأة والتطور، ص 140 - 141 .

3 - انظر احمد حساني مباحث في اللسانيات، ص 52-53.

موسسو هذه المدرسة

أولاً - الدانمركي لويس يلمسلاف Louis Hjelmslev ( ت 1965م ) صاحب النظرية البنيوية التحليلية ( الرياضيات اللغوية ) تتلمذ في باريس على اللساني [ Meillet ] وشارك في الساني اللساني بكوبنهاجن سنة 1931م . وقد حرص على وضع نظرية بنوية علمية وصفية شمولية للطهره اللغوية ، بناها على مقدمات منطقية ومبادئ معرفية تفسيرية أولها . مبدأ التحررية معتمدا على الملاحظة والتجريب والجمع بين ثلاثة معايير ( اللانساقص والشمولية والتبسيط ) .

ثانيها . مبدأ الإحكام والملاءمة التي تحصص نظريته للاتساق والنتائج الطبيعية المتلائمة مع مقدماتها الذهنية المنطقية وبذلك تكون ناجعة بوجاعها متوقعة على مدى حصوع مقدماتها لشر وط التطبيق في إطار المعطيات التجريبية ، وهو ترك مؤلفات منها : « مقدمة في النظرية اللغوية ، مقدمة في اللغة ، محاولات لسانية »<sup>(1)</sup> وهو يرى خمس سمات أساسية تقوم عليها البنية الأساسية لكل جملة كما يلي :

- 1 المصموم والتعبير .
- 2 تتألف اللغة من القتابع أي نص ونظام .
- 3 يتصل المصموم بالتعبير اتصالاً وثيقاً أثناء عملية الاتصال
- 4 توجد علاقات محددة ضمن التنوع والنظام .
- 5 لا يوجد تطابق كلي بين المصموم والتعبير<sup>(4)</sup>

ثانياً جاسبرسن ( ت 1942م ) ومن أهم كتبه : اللغة ، نشر عام 1922م

ثالثاً پدرسن pedersen ، من أهم كتبه علم اللسان في القرن التاسع عشر ويمكن القول كان تبلور هذه المدرسة حين أسس ( يلمسلاف ) مع صديقه ( برونندال ! يلدال

- انظر د . عبد السلام المصدي ، الأسلوب والأسلوبية ، الدار العربي للكتاب ، ط2 ، ص 255 . وكذا أحمد مومن ،  
اللسانيات : النشأة والتطور ، ص 163-164 .

1 انظر أحمد مومن ، اللسانيات النشأة والتطور ، ص 160 161 .



(brondall uldall) "الحلقة للدانمركية للعلوم اللسانية عام 1931م على غرار حلقة براغ، وقد نشر لسانيو هذه المدرسة أعمالهم اللسانية باللغات : الإنجليزية ، الفرنسية ، الألمانية <sup>(2)</sup> .

لقد أصغى هؤلاء الباحثون صبيحة علمية على دراساتهم اللغوية وعمدوا فيها إلى توطيف المصطلحات العربية، واستعملوا الرموز الجبرية، وصاغوا تراكيب اللغة في شكل معادلات رياضية أحدثت رنود أفعال من الباحثين اللسانيين كما أسلفا.

كان " يلمسلاف " دانماركيا درس الفترة الجامعية في كوبنهاجن ثم سافر للدراسة وطلب العلم في براغ عام 1923م، ثم انتقل إلى باريس واتصل فيها بالباحث [ Meillet مايي ] و [ Vendrez ] واستفاد من محاضرتيهما في البحث اللغوي ، وتعرف على أفكار دي سوسير ومناهجه، وهذا ما ساعده على بلورة نظرية للعالمية الجديدة التي تعرف : الغلوسيماتيك، وهي نظرية تتجنب للبحث اللساني المتأثر بالفلسفة والأنثروبولوجيا واللسانيات المقارنة، لذلك فإن "نظرية الغلوسيماتيك" تهدف إلى إقامة لسانيات علمية مبنية على أسس رياضية ، منطقية، وكلي في وصف الظواهر اللغوية وتحليلها وتفسيرها تفسيراً موضوعياً .

وقد قال يلمسلاف في هذه السياق " إنها تهدف إلى إرساء منهج إجرائي يمكن من فهم كل المصوص من خلال الوصف المنسجم والشامل . إنها ليست نظرية بالمعنى العادي لنظام من الفرضيات بل نظم من المقدمات المنطقية الشكلية والتعريفات والنظريات المحكمة التي تمكن من إحصاء كل مكانيات التأليف بين عناصر النص الثابتة " <sup>(3)</sup>

فمصطلح غلوسيماتيك « glossematics » مشتق من الكلمة الإغريقية glossèmes

الوحدات الحوية الصغرى التي لا تقبل التجزئة وتنقسم بنورها إلى قسمين: <sup>(1)</sup>

2 انظر احمد حساني ، مبحث في اللسانيات ، ص 53 .

3 انظر احمد موسى ، اللسانيات، النشأة والتطور، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2002م، ص 159 - 160 "الغلوسيماتيك" مشتق من الكلمة اليونانية : glosa بمعنى كلمة أو لغة، ومنها كلمة glossary بمعنى قائمة مقدرات ويترجمها بعض الدارسين بالعربية باسم "التطبيق" انظر د كريم ركي حسام الدين ، أصول تراثية في علم اللغة ، مكتبة الأنجلو المصرية ، 1992 م . ص 60 توغى الدارس أن يعلم أن عبد القاهر الجرجاني (ت 471هـ) قد استعمل مصطلح "التطبيق" في كتابه دلائل الإعجاز . " أن لا نظم في الكلام ولا ترتيب حتى يطق بعضه ببعض ويبين بعضه على بعض " دار المعرفة ، بيروت ، ص 44.

1. انظر م . ص 160

1 وحدات التعبير وتدعى سوانم les cenemes

2 وحدات المحتوى وتدعى مضامين les pleremes.

فالوحدات ذات المحتوى مثل ( مورفيمات ) في مدرسة براغ Morphèmes ، أو ( لعاظم ) Monèmes في مدرسة جيف أصبحت كلها تدعى : " مضامين " أو مكونات دلالية (pleremes)

وقد ظهر عام 1935 مصطلح الغوسيماتيك الذي استُبدل عام 1936 بمصطلح سوانميتيك، ومصطلح التعلو Corrélation للدلالة على العلاقات الإستبدالية ومصطلح علاقات relation للدلالة على العلاقات التركيبية الأفقية، ومصطلح وظيفة Fonction للدلالة على العلاقة الأفقية بين أي معنيين، فمفهوم الوظيفة يدل على كل علاقة غير مادية ومجردة وشكلية، وقد استعمل بلمسلاف في إطار هذا المصطلحات<sup>(1)</sup> :  
مستوى التعبير .

مستوى المصنوع، والنظام، والنص، والتحليل، والمتغير، والتحويل، والسمط،  
والموطع، وبندل ثنائية دي سومير بأخرى لطلق عليها السمط - والنص (أو الاستعمال). وقد أُشرد قبل إلى السمات الأساسية لبنية الجملة عنده

والأهم في هذه النظرية ليس الأصوات والحروف والمعاني في ذاتها بل علاقاتها المتبادلة في إطار السلسلة الكلامية والنمادح النحوية، فهذه العلاقات هي التي تصنع نظام اللغة الداخلي وتجعل اللغة تتمير عن باقي اللغات الأخرى.

ولا يحفى بأن هذه النظرية ( الغلوسيماتيك ) قد اهتمت بالمصطلحات اللسانية وبحثتها بحثاً دقيقاً وهو ما يبدو من خلال بعض الكتب التي ألفها " بلمسلاف " حين ذكر ثبناً لهذه المصطلحات في آخر كتابه: " الرياضيات اللغوية " Glossementic وقد ذهب بعض الباحثين إلى أن النظرية المذكورة لاقت شهرة سيئة نتيجة المصطلحات المعتمدة فيها والتي تتعير بالصعوبة والعموص.

وعلى العموم إن العبداء الأساسيين في اللغة عدد دي موسير هو " عدد اللغة في ذاتها ومن أجل ذاتها الموضوع الوحيد للعلاقات، هذا المبدأ أصبح عدد "يلمسلاف" في اصطلاح يطلق عليه "المحاينة" (1) l'immanence أي عكس " للتسامي " tranxendance ونقيضه وعوض ثنائية الدال والمدلول بثنائية أخرى هي كما ذكرنا سابقا:

أ - مستوى التعبير

ب - مستوى المحتوى

وبأن اللغة تتكون من هذين المستويين تجمع بينهما علاقة وهذه العلاقة هي: العلامة اللغوية signe linguistique وكل مستوى يحصص إلى ثنائية أخرى هي ثنائية الشكل والمادة، وينتج عن هذا التعليق أربع طبقات :

أ - مادة المحتوى (وهي الأفكار) .

ب - شكل المحتوى (وهي البنية التركيبية والمعجمية) .

ج - شكل التعبير (الفيزيولوجية للصوتيات التطبيقية) .

د - مادة التعبير (علم الأصوات : الفونيتيك (2) La phonétique)

لقد كانت مدرسة « كوينهاجن » امتداد لمدرسة «براع» وللا اتجاه اللغوي الذي بدأه حلقة «براع» تأكيداً لفكرة دي موسير في إعطاء للنظام أو للسق المرتبة الأولى على العناصر وعلى ذلك قال يلمسلاف لا يكفي القول أن الوحدة اللغوية لا تعرف إلا بغيرها من الوحدات أو العناصر بل يجب القول إنها مكونة من مجموع علاقاتها بباقي الوحدات أو العناصر .

وهذه العناصر ذات علاقة خاصة فيما بينها إذ لكل عنصر منها علاقة محددة بمجموع العناصر، والشيء المقابل للوصف هو تلك العلاقات التي يعتمد فيها بعضها على البعض الآخر، وينبغي أن يتجه بحث هذه العلاقات بين العناصر اللغوية إلى كشف نوع العلاقات أو العلاقة التي تربط مثلاً هذا العنصر ببقية العناصر وهذا يبين الأساس النظري لنظرية «التعليق»

1- وجهة للعلاقات " للمحاينة " هي عبارة عن نظام تحليلي لغوي مستقل عن الظواهر غير اللغوية منحدر عن الفيزياء والفيزيولوجية والميكولوجية والاجتماع انظر أحمد مومن ، اللسانيات النشأة والتطور ، ص 161 162 وكذا انظر معنى للمحاينة د عبد السلام المسدي، العربية والإعراب ، ص 89

2 - انظر م ن ، ص 162

«الغلويسيماتيك glossemantics»<sup>(3)</sup> يشير هنا إلى التفسير الذي قدمه عبد القاهر الجرجاني (ت 471 هـ) لعملية إنتاج الكلام التي اعتمد فيها على أربعة عناصر : النظم - البناء - الترتيب - التعليق قال : « واعلم أنك إذا رجعت إلى نفسك علمت علم لا يعترضه الشك أن لا نظم في الكلام ولا ترتيب حتى يعلق بعضها ببعض ويبني بعضها على بعض وتجعل هذه بسبب من تلك. »<sup>(1)</sup> ؛ لذا لم يكن الأساس المعرفي للغلويسيماتيك المعتمد في منظور اللسانيات المعاصرة غريباً عن الدرس اللغوي العربي ولا عن الإجراء البحثي التحليلي للغة في تراث واثم كان بمصطلحه واضح لتمثل والتصور في تحديد وتنقيح

يرى التأسعور لمدرسة كوينهاجر علم اللغة نظير المطلق لأنهم يرون أن البنية اللغوية كيان صوري مستقل مجرد يشتمل على نوع من المعادلات الجبرية اللغوية بعيداً عن المعاني وعن الأصوات، لذا قرر\* يلمسلاف\* أن هذه المدرسة بأن اللغة كيان حر ذو علاقة داخلية، ووضع معادل الثنائية التي اعتمدها دي سوسير في التفريق بين اللغة والكلام تصوره هو عن اللغة وبناء على ثلاثة أسس :

- 1 - الهيكل: يمثل اللغة باعتبارها شكلاً صورياً نموذجياً في الوقت ذاته.
  - 2 - القاعدة، تمثل اللغة بوصفها شكلاً مادياً مستخدم للتكلم.
  - 3 - الاستعمال: يمثل اللغة باعتبارها مجموعة عادات خاصة بالمتكلمين.
- فأنت ترى - حين نترك القاعدة - أن (الهيكل) يقابل مصطلح (اللغة) لدى دي سوسير بينما يقبل "الاستعمال" مصطلح "الكلام".

إن نظرية يلمسلاف امتداد لما رآه دي سوسير من حيث بلورة بحثه في إطار للتأسيس العلمي والإضافة والاستبدال الذي قام به وقد ذكرناه قبل.

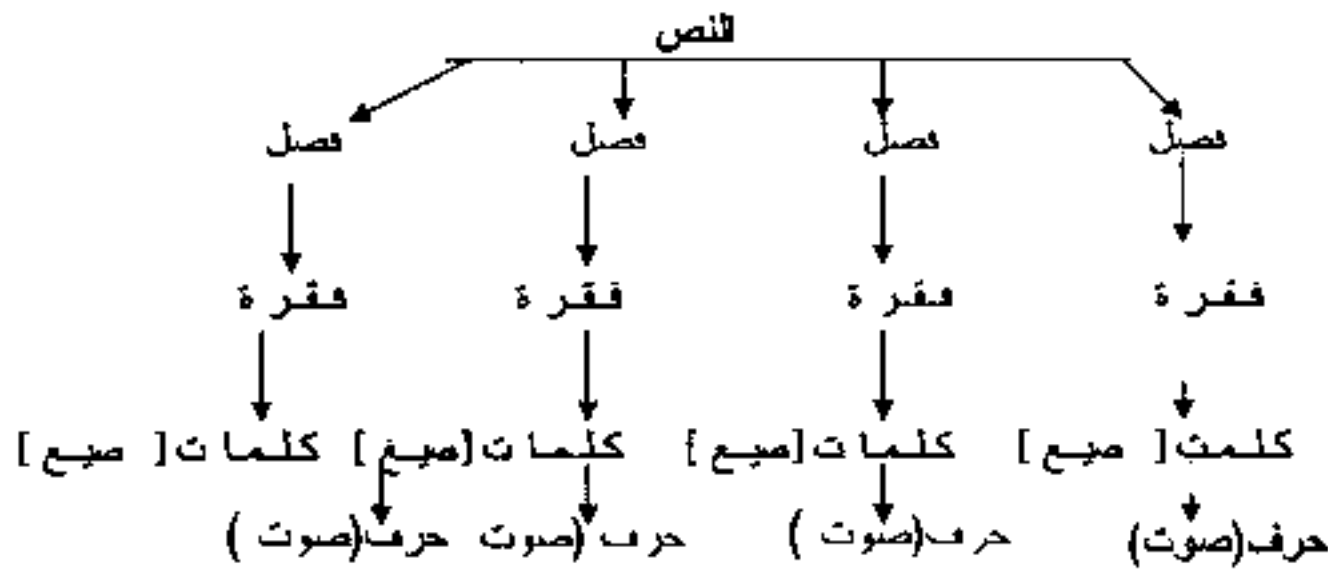
3-انظر د.كريم ركي حسام الدين ، أصول تراثية في علم اللغة ، مكتبة الأنجلو المصرية ، 1992م ص 60 .61.

دلائل الإعجاز ، دار المعرفة، بيروت، 1978م، ص44 ( راجع تفصيل ذلك ).

### تحليل يلمسلاف للغة.

يعد يلمسلاف المصنف للعلوم اللغوية الواحد لتحليل العبارات المكتوبة والمنطوقة وذلك ان اهم شيء في اللغة- كما يرى- هو بينها الشكلية التي تنظم في نصيغ من العلاقات التي تربط عناصرها بعضها ببعض وليست المادة التي تتكون من هذه العناصر. يبدأ المصنف العلوم اللغوية، انما بالوحدات الكبرى ثم الصغرى فالأصغر منها... الخ. وهو مصنف يتناول النص المكتوب او المنطوق ويقوم بتحليله تدريجيا إلى: فصول، فقرات، جمل، مفردات (وعلوم ليمات الوحدات الصغيرة)، وحروف، وأصوات. نوضحه في الشكل 7 كما يلي:

شكل 7:



والهدف من المصنف المذكور الوصول الى إرساء قواعد كلية خاصة باللغة عموما نعتد في التطبيق على صياغة الفرضيات الموضوعية وعلى الحقائق أو القوانين التجريبية. ولهذه النظرية ما حد ذكرها قبل كالعراية هي المصطلحات المفردة، واعتماد القوانين الجبرية والرياضية في شكلية التحليل اللغوي الوصفي. وهذه السعة جعلت البعض يرى بأن اقحام الجبر في الدرس اللساني يمثل جانب الصعب القوي في هذه النظرية العلوم اللغوية.

ولكن ذلك لم يمنع هذه النظرية من جمعها بين التحليل اللغوي التقليدي ومظاهر الدرس اللساني الحديث بالعم من مبالغتها في اعتماد المصطلحات الجبرية والرياضية، وهي لا تزال حتى الآن تتمتع بمكانة عالمية يدل على ذلك برور اللسانيات الرياضية أحياراً في أكثر من منحنى

ودراسة وعلى أية حال حاول يلمسلاف عصريّة الدرس اللساني باعتماد المنهج العلمي الرياضي<sup>(1)</sup>.  
المدرسة الأمريكية.

ارتبط نشوء هذه المدرسة في النصف الأول من القرن العشرين بعلم "الأنثروبولوجيا" لأن المؤسسين الأوائل اعتمدوا في وصف لغات المجتمعات التي قاموا بدراساتها وتحليل لغاتها على مناهج الأنثروبولوجيين، وهي لغات الهنود الحمر في أمريكا التي تحلو من التاريخ المعروف والوثائق المكتوبة أو المخطوطات المفيدة. وكان من أبرز الدراسات في ذلك كتاب فرانز بوب Franz Bob 1858 1942<sup>(2)</sup>؛ [الموجز في اللغات الهندية الأمريكية] الذي ذكر فيه مقدمة هامة عن علم اللغة الوصفي<sup>(1)</sup> وكان أول تصنيف في هذه اللغات قد نشر عام 1891م من ح. و. باول [J W powel]

هذه المدرسة تمثل اتجاهًا ثلثًا في الدراسة اللغوية كان للفصل في نشرها في أوروبا لرائد هذا الاتجاه وهو (ليونارد بلومفيلد (ت 1949م) وكتابه: [اللغة] الصادر عام 1933م وهو أهم دراسة منهجية في علم اللغة بعد كتاب : دي سومير .

تأثر أتباع المدرسة بالمذهب السلوكي في علم النفس وعثوا اللغة مجموعة من العادات السلوكية ؛ لذا قال بلومفيلد يعرف اللغة بأنها : سلوك لغوي يشبه ماعده من أنواع السلوكيات الأخرى.<sup>(2)</sup>

1 - قظر أحمد موسى ، اللسانيات النشأة والتطور ، ص 168 ، 169.

2- كان إلى جانب (فرانز بوب) إدوارد سابير (ت 1921م) Edward Sapir صاحب كتاب " اللغة " الصادر سنة 1920 ولم يكن سلوكيًا مثل [بلومفيلد] وإنما ركز على إبراز الصفة الاجتماعية وأهمية الدور الفردي فيها ، وإلى جانب ذلك كان بلومفيلد لما أعلام هذه المدرسة من الجيل الثاني فكار . [هاريس Harris] ، و[هوكث Hockett] و[بايك Pik] و(وسكينر Skinner) صاحب كتاب السلوك اللغوي انظر دكريم زكي حسام الدين ، أصول تراثية في علم اللغة، ص 63 .

1- انظر ر. هـ. روبنز ، موجز تاريخ علم اللغة في الغرب ، ص 334.

2- انظر دكريم زكي حسام الدين ، أصول تراثية في علم اللغة ، ص 63 .

درست اللغات المعمورة واعتبرتها في الأهمية في مستوى اللغات المعروفة وركزت في بحث اللغة على ميد ما يساهم به المتحدثون من فكر وثقافة وبأن لا فرق في البحث بين اللغات السامية واللهجات المحلية ، فكل ذلك يتر' الأهمية الواحدة في سطر العلم .

ركز على لغة الحديث لأنها اللغة الوحيدة الجيدة عند هذه المدرسة والتي هي لغة الكلام يرى اتباع المدرسة أن الطريقة التي يتحدث بها الناس هي مرجعهم الوحيد في الحكم على اللغة بصرف النظر عما نقوله كتب النحو التي نحول إحصاء اللغة للقواعد المحددة للثابتة. قالت بضرورة التركيز على تعلم لغة للنطق أولا ثم تعلم لغة الكتابة بعدها ويسو هذا الحائط وأصبح بين طريقة للبحث العلمي للغة وبين طريقة التعليم وقد يكون هذا قريبا من الصحة لأننا إذ نقف الأمر سرى أننا نتعلم للغة أولا في صورة للكلام والنطق وليس من خلال الكتابة وصورة تدوينها ، وبتعلم المستعمل للغة لا المختار والمقرر

وعلى هذا الأسس رأت هذه المدرسة مبدأ الاستعمال والشيوع اللغويين ذا قيمة تتصاعل حلته قوانين النحو بلأدب كل جديد في اللغة وعملت به ومع ذلك اهتمت بالمهج الوصفي البديوي في دراسة اللغة وذلك في مستوياتها، الصوتية والصرفية والتركيبية .

ويظهر مما سبق أن هذه المدرسة لم تقم بدراسة للمعنى لكنها لم تنكر أهميته في الدرس اللغوي لأن ابرر أعلامها وهو بلومفيلد قال: «لا يمكن في اللغة فصل الأشكال عن معانيها ومن غير المرغوب فيه وربما من غير للمجدي دراسة أصوات اللغة فقط دون إعطاء أي اعتبار للمعنى، ولكن يجب أن يبدأ من الأشكال لا للمعنى»<sup>(1)</sup> وهو القائل أيضا في أهمية الدراسة الدلالية: « لكي نقدم تعريفا صحيحا علميا عن معنى كل شكل لغوي ، لابد لنا من أن نملك معرفة صحيحة ، علميا ، عما يُكوّن عالم المتكلم ، إذ التطور الحالي للمعرفة الإنسانية غير كاف لتحقيق هذه الغاية»<sup>(2)</sup> وقد كان صارما في بحث اللغة علميا بالصرامة ذاتها التي عرف فيها عن الحوص في الدلالة رغم ادراكه لأهميتها كما قال وذلك لأن آليات البحث الدلالي المدققة لم

1 - انظر بلومفيلد، اللغة، ص 103 نقلا عن د. كريم ركني حمام القديس، أصول تراثية في علم اللغة، ص 64 .

2 - L. Bloomfield , le langage, p132

تكرر لتتوفر كما يلزم في أنثد (3). لقد تميزت المدرسة بالطابع العلمي التجريبي فركزت على تحليل الأشكال اللغوية وتجيب بحث المعنى أو دراسة الدلالة ونطرفت إلى المساهمة في تعليم اللغة لأول مرة وكان الفصل إليها في نشأة علم اللغة التطبيقي الذي يعنى بتدريس اللغات. وهي المدرسة التي حصرت مهمة اللغوي في

وصف الكيان العام المكتوب أو المجموعة الكاملة المسجلة لأي لغة من اللغات - إن ما يحد وضع أي عنصر لغوي إنما هي الأوصاف التي يمكن أن يشعلها في مجموع العناصر في الكيان العام المكتوب إلى جانب الاستبدالات في تلك الأوصاف .

والأشكال اللغوية هي التي جعل منها (بلومفيلد) موضوعا للوصف التوريي (4) في علامات لغوية يعرفها بأنها أشكال صوتية ذات معان رغم أنه لم يصع للمعنى في الاعتبار. لقد ظل وصفه التوريي محصورا في دائرة الصورة الصوتية ويصح القول ، إن بلومفيلد طور المسهج الوصفي إلى منهج تصيفي يعتمد على التوريي الذي قال به وطبقه من جاء بعده من الباحثين مثل : هاريس وهوكت وبايك الذين حاولوا إدخال تعديلات إلى التحليل التوريي الذي ظل سائدا من 1920 م إلى 1950 م حيث ظهر الاتجاه التحليلي اللغوي الذي يعرف بالاتجاه التوليدي التحليلي لنوع تشومسكي الذي يعد أشهر لغوي في عصرنا (5)

### المنهج التوليدي

يعرف هذا المنهج بالمنهج التوريي أو الهيكلي أو الشكلي أو السلوكي. وقد انطلق أصحابه من مفهوم البنية « Structure » عند دي سوسير ، ودققوا في مفهومه أكثر ووضعوه منهجا لا يخلو من موضوعية، وقد ساد هذا المنهج في النصف الأول من القرن العشرين (من 1920 إلى

انظر ر. هـ. روبنز موجز تاريخ علم اللغة في الغرب، ص 341، 342، 343، 344. وكذا د. محمد حسن عبد

3 - تقرير، مغل إلى علم اللغة ، ص 143 وما بعدها .

4 - بعد كتاب اللغة لبلومفيلد للمهـمـة منهجيا للدراسة اللغوية في أمريكا لتتبع بالبيوية والوصفية نادرة وبلتوزيعة نادرة أخرى .

5- انظر د. كريم زكي حسام الدين ، أصول تراثية في علم اللغة ، ص 65



1950م) في أمريكا ثم في بعض أنحاء العالم. وكان لكتاب بلومفيلد (1887م-1949م) الموسوم بـ [ اللغة language ] كبير الأثر في الترويج لهذا المنهج في أمريكا. ولعله من المفيد أن نشير إلى أن أبرز من أرسى أسس اللسانيات الأمريكية وساهم في توجيهها إلى ما هي عليه اليوم ترجع في الحقيقة إلى ثلاثة باحثين هم بالترتيب: (1)

1- فرانز بوعز (Frunz Boos) : 1858م-1942م

2- إدوارد سابير (Edward Sapir) : 1884م-1939م

3- ليونارد بلومفيلد (Leonard Blomfield) : 1887م-1949م.

فقد كان ( فرانز بوعز ) ( ت 1942م ) أول مؤسس لللسانيات الحديثة الوصفية في أمريكا من خلال كتابه " دليل اللغات الهندية الأمريكية " لجنابته للعلوم الإنسانية فذكر أن اللغة أهم مظهر من مظاهر الثقافة التي يجب على الأنثروبولوجي (2) أن يفهمها ويصوغها بدقة ويكشف بأن نظمها ونسيج نطقها يشكل وحدة متماسكة فهو يرى أن المجتمع لا يفهم من خلال بيئته بل من خلال ثقافته ، وبأنه لا يمكن فهم ثقافته إلا من خلال لغته ، لغته المنطوقة أي على ( parole " الكلام ) La على خلاف دي سوسير الذي اعتمد على " اللغة " ( la langue ) ذات الارتباط بالمجتمع. ذكر في مقدمة كتابه « دليل اللغات الهندية الأمريكية » موجزا للمنهج الوصفي الذي اتبعه في دراسته للغة. لقد بنى اتجاهه في الدرس اللغوي على النسبية اللغوية التي لا يفصل فيها بين لغة ولغة أو أن يجعل لغة مثالية يقاس عليها، وإنما بنى نظريته على أن اللغات الإنسانية تعرف بالتمايز والاختلاف والتنوع في القوانين ونظامية التأليف فيها. وهكذا قدم ( فرانز بوار ) خدمة للغات المحلية وأسس لللسانيات الوصفية الأمريكية.

1. انظر ر. هروينز ، موجز تاريخ علم اللغة في الغرب، ص 300.

2 - الأنثروبولوجي نسبة إلى الأنثروبولوجيا : علم الأجناس .

أما سابير ت 1921 " فتخصص في الفيلولوجية<sup>(1)</sup> أوجين لقي (فرانز بوعز) عام 1904 تأثر به وانجذب إلى منهجه الأنثروبولوجي فعمد إلى دراسة اللغات الهندية الأمريكية على طول ساحل المحيط الهادي للولايات المتحدة الأمريكية.

وهكذا اهتم (سابير) بالأنثروبولوجية وباللسانيات وبالآداب والفن والموسيقى أيضا، وقال بعدم فصل الدراسة اللغوية عن باقي مظاهر السلوك البشري وعن علم النفس وعلم الاجتماع؛ لذا ركز على الجانب الإنساني للغة وعلى بعدها الثقافي، وعلى أسبقية الفكر على الإرادة والأحاسيس، وعلى الجانب العلمي للواضح في الاهتمام بالعمل على الربط للقوي بين الدراية الأنثروبولوجيا وعلم اللغة في بحث اللغات الأمريكية الهندية ما قبل الأدبية. وقد كان [أ. سابير E. Sapir<sup>(2)</sup>] يقف مقابلا لبومفيلد من الناحية العلمية، لأن بلومفيلد ذو توجه علمي صارم في تفسيره الميكانيكي للعلم، صلب جل اهتمامه على المبهجية وعلى التحليل الشكلي، بينما قابله سابير بتوجيه موضوعه إلى استكشاف علاقاته بالآداب والموسيقى والأنثروبولوجيا وعلم النفس، ملحا على مسألة تأثير اللغة في الحياة الإنسانية.

#### منهج سابير في التحليل

أكد من خلال كتاباته على:

- دراسة الأشكال اللغوية دراسة تحليلية تصنيفية دون تصورات مسبقة ودون اقحام أنماط من لغات أخرى
- يعدّ الأشكال من أهم مظاهر اللغة ولكنه لا يتناولها بكيفية مستقلة عما تؤديه من وظيفة.

الفيلولوجية : مصطلح غربي قصد به أ الدراسة المقارنة للغات ب تحقيق النصوص وشرحها وما يتطلبه من دراسة للجوانب الصرفية والنحوية والمعجمية. ج- دراسة الثقافة والتقاليد والتاريخ والآداب الخاصة باللغة المدروسة. أنظر د. محمد حسن عبد العزيز، مدخل إلى علم اللغة، ص 172 - 193

<sup>2</sup> أنظر هـ روينر ، موجز تاريخ علم اللغة في الغرب، ص 335، وأحمد موسى ، اللسانيات النشأة والتطور، ص 189

رفص 'سابير' الاعتماد على التقسيم التقليدي لأقسام الكلام في الدراسة الوصفية  
للعنت الأمريكية الهندية .

- عد أقسام الكلام لا يعكس الكليات اللغوية أو للوحدات الوظيفية الطبيعية.

رأي بأن لكل لغة أقسامها الخاصة وأنماطها المميزة.

تملك كل لغة أصوات ومعدلات وبنى تكفيها لتلبية حاجياتها <sup>(1)</sup>

لقد ألح 'سابير' على التنوع الموجود بين اللغات وهو دأب كل الوصفيين، ووضع حدًا  
للافتراضات المسبقة في الدراسة اللغوية. وهو الذي أرسى أسس اللسانيات الوصفية الأمريكية  
ونظر إلى اللغة من خلال علاقتها بالحياة وبالفكر خاصة، ويرجع هذا إلى تأثره بأفكار العالم  
اللغوي الألماني (ويلهيلم همبولت 1767-1835 Wilhelm Von Humboldt) الذي ربط  
الدراسة اللغوية بالدراسة القومية لكنه اتجه إلى إرساء نظرية كلية في إطار خلفية أترك فيها أن  
اللغة ملكة من عمل العقل وقوة خلاقية في التفكير ترقى بعمل الإنسان إلى التميز بالدكاء  
والإبداع بكييفية تختلف عن آلية لغة الحيوان التي لا تتعدى التلبية الغرائزية. وهو الذي قسم  
اللغات إلى ثلاثة أصناف بحسب السائد في تركيب معدلاتها : اللغات العاصلة واللغات اللاصقة  
واللغات المنصرفية وهو القائل بمستويين متكاملين في اللغة هما : الأول خارجي ويمثله جانب  
الشكل. والثاني داخلي ويمثله العمليات العقلية . ومبنيته وأصحة تركزت على الجانب الإبداعي  
في اللغة مما جعله يصفها بأنها طاقة أي قدرة عدد المتكلم -المستمع ، هذه القوة الخلاقية هي  
الممونة بالكشف والحرية البحث. وهو لم يركز على التاريخ ولا ميز بحددة بين الدراسة الوصفية  
والنقابية فاللغة عنده قدرة فعالة وطاقة ينتج بها المتكلمون الأقوال وبها يفهمونها ولا تتماثل  
مع النتائج المشاهدة لأفعال الكلام والكتابة. وهي ذات شخصية متميزة بوصفها حاصية للأمة  
والجماعة التي تتكلمها. <sup>(2)</sup>

وقد استفاد تشومسكي من هذه الحلفية الثنائية وكذا من التراث اللغوي العربي من خلال  
نظرية البطم لعبد القاهر الحرجاني فتبنى بعده ثنائياته المحددة في البينتين : للسطحية والعميقة

<sup>1</sup> انظر احمد موسى ، اللسانيات النشأة والتطور ، ص 190

2. انظر ر.ه. روبنز ، موجز تاريخ علم اللغة في الغرب ، ص 282 وما بعدها

والكفاءة اللغوية المثالية للمتكلم والمستمع وهي « تمثل المعرفة للغة المتعارف عليها بين المتكلم والمستمع والموجودة في الدماغ البشري » والأداء اللغوي الذي هو « الاستعمال الحقيقي للغة في حالات ملموسة »<sup>(3)</sup> ومعنى الجانب الخلاق هي اللغة .

أما بلومفيلد التوريي: فيعدّ الممثل الأساسي للمدرسة الوصفية الأمريكية وهو الذي طبعها بطابع خاص: الطابع التوريي والهيكل والشكلي والسلوكي.

إن اللغة حسب بلومفيلد "سلوك فيريولوجي يتسبب في حدوثه مثير معين، جاء (بلومفيلد) بمثل (جاك وجيل<sup>(1)</sup>) ليمثل الحدث الكلامي ويتصح موقعه كالتالي: افترض أن جاك وجيل كانا يتترهاان بين صفوف الأشجار، وشعرت جيل بالجوع ثم رأت تفاحة على شجرة فأصدرت صوتاً بحجرنها ولسانها وشفتيها فقرر جاك فوق السياج وتمسك الشجرة وقطف التفاحة وأتى بها إلى جيل ووضعها في يديها فأكلتها

حلل بلومفيلد هذه القصة كما يلي:

1 أحداث عملية سابقة للحدث الكلامي .

2 الحدث الكلامي

3- أحداث عملية تابعة للحدث الكلامي ورمز إليها كالتالي:

$$S \longrightarrow I \dots s \xrightarrow{\text{...}} R$$

تمثل الحطوط المنقطعة الحدث الكلامي<sup>(2)</sup> ليقين جسمي المتكلم والسماع والمثير (S)

يعادل الأحداث العملية السابقة للحدث الكلامي، والاستجابة (R) تعادل الأحداث العملية التابعة للحدث الكلامي، و يندل الحرف (I) على الاستجابة البديلة والحرف (s) على المثير البديل .

وعبارة أخرى أطلق ( بلومفيلد ) على الأحداث العملية التالية للكلام : استجابة

السامع، ولو كانت ( حلل ) وحدها لما أصبح للكلام عنصراً من عناصر الموقف ولكانت حصلت على التفاحة بنفسها .

<sup>3</sup> د. مازن التوعر ، فصلاها اسلمية في علم اللسانيات الحديثة - مدخل - ص 216

<sup>1</sup> انظر جون ليونز، نظرية تشومسكي اللغوية، ترجمة د. حلمي خليل، دار المعرفة اللغوية، مصر، 1995م، ص 69.

ويطلق على العوامل التي وجهت رغبة (جبل) إلى الحصول على التفاحة ]

مثيرات [ STIMULUS ]

- ويطلق على سعيها من أجل الحصول عليها بنفسها استجابة عادية

- [RESPONSES ]:

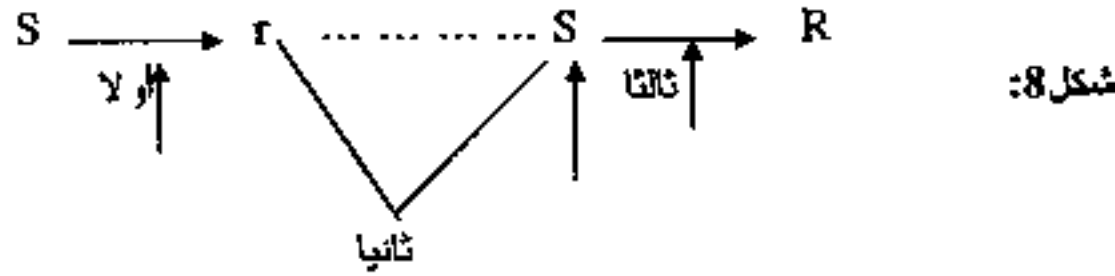
والرابط بين المثير والاستجابة ( بين الأمرين بصورة في سهم  $S \rightarrow R$  )

- ولما صاغ أن كان (جاءك) موجودا وكان بمقدور ( جبل ) استخدام الكلام بدلا من قيامها

بنفسها للحصول على التفاحة R فإن الكلام في هذه الحالة يصبح استجابة بديلة بالنسبة لها،

ويمكن أن نرسم له r بينما يصبح للكلام في الموقف السابق بالنسبة لـ (جاءك) مثيرا بدلا يرمز

له بـ S فيصير الموقف كله موضحا على النحو المذكور سافا في الشكل 8 كما يلي



رقم 1 عملية رمزية غير واضحة تحتاج إلى بيان وهي عملية سابقة للحدث الكلامي .

رقم 2 يمثل عملية إنتاج الكلام وهي عملية واضحة تعكس الحدث الكلامي .

- رقم 3 يمثل عملية أحداث تابعة للحدث الكلامي .

لقد حرص بلومفيلد على جعل الدراسة اللغوية علمية تحصى بالمنهج العلمي الذي سادت سماته آنذاك ، وحرص على أن تكون الدراسة اللغوية مستقلة عن العلوم الأخرى وحبذا المنهج المادي في التحليل اللساني لأن المنهج الذهني لا يتفق مع الواقع اللغوي ، ولك أن تعرف أن المنهج الذهني ينظر إلى التبدلات في السلوك الإنساني بإرجاعها إلى عوامل غير فيزيائية (كالروح، والرغبة، والذهن) وقد يكون هذا اللجوء المادي راجعا إلى عدم تصح علم السيمياء بعد عندهم.

والمهم أن المدهج المادي يعدّ هذه التغيرات في سلوك المرء راجعة إلى نظام فيزيولوجي جسمي معقد، أي للسلوك هنا يحصع إلى: مثبرات واستجابات وهذا يشبه الدراسة الفيزيائية والكيميائية<sup>(1)</sup> أي يعتمد في تفسير السلوك البشري في حدود المثبر والاستجابة مثلما تقوم به العلوم الفيزيائية والكيميائية حين تعتمد في تفسير الظواهر الطبيعية على تتابعات العلة والآخر .

وقد رفض بلومفيلد (المدهج الذهني) كما بيينا قبل لكونه لا يعتمد في تفسير الظواهر على المبادئ العلمية التجريبية ولأنه يرجع للسلوك البشري إلى العوامل السابقة غير الفيزيائية كما وهي: الروح - والعقل - للرغبة أو الإرادة غير القابلة للملاحظة والوصف العلمي وعليه يصعب للتنبؤ بالسلوك البشري ولا بالأحداث الكلامي<sup>(2)</sup> وعلى هذا ذهب إلى أن " الدراسات الدلالية والمعنوية - أضعف مستوى في الدراسة اللسانية " <sup>(3)</sup> والواقع أن المعنى عند عبارة عن موقف فيه كلام واستجابة يستلزمه هذا الموقف لدى السامع أي أن الأحداث التي تسبق الكلام وكذلك التي تلي عقب هذا الكلام إنما هي أحداث تخرج في مجال بحث للمعنى لأنها من العناصر العملية لهذا الموقف لكنها أي الأحداث ( السابقة واللاحقة ) للكلام هي وقائع ذات وجود خارجي إذا حرصنا على بحثها نكتشف بأنها نسا بصدد دراسة اللغة ذاتها . ورأى بأن جانب للمعنى والدلالة تساهم في إظهاره وكشفه وتوضيحه مجموعة من العلوم غير اللسانية، إلا أنه أكد في الوقت نفسه بأنه رغم الاعتماد على هذه العلوم غير اللسانية لتبيين الجانب الدلالي والمعنى اللغوي فإنه لا يصح أن يكون علم اللسانيات علما قائما بذاته.

ويبدو أن بلومفيلد بالغ حين ركز على الجانب الألي في اللغة وذلك لأن الإنسان يختلف عن بقية الكائنات والحيوانات إذ يتميز عنها بالعقل باعتباره ملكة مبدعة خلاقة لا توجد في غير جنس البشر ، فهو أي ( بلومفيلد ) تجاهل الجانب الخلاق في اللغة الذي أكد عليه الفيلسوف الفرنسي نيكولاس والعالم الألماني هوبولت من قبل وقام بعدهما اللغوي تشومسكي بالتأكيد عليها فيما بعد، ولا ريب في أن هذا للتجاهل فتح المجال واسع للعفلايين لأن ينتقدوا وجهة نظره

1 - انظر د. مازن الوعر، قصايا أساسية في علم اللسانيات الحديثة ، ص 70-71

2 - انظر م ن، ص 71، 72 وكذا أحمد مومن، اللسانيات النشأة والتطور، ص 193 194 .

3 م ن، ص 71 .

ولكن تحرّي النقة العلمية تجعلنا ننكر بأن (بلومفيلد) اعتمد هذا الرأي أو الموقف الحاص بالمبدأ العلمي التجريبي لأنه كان في مناح فكري ظهرت فيه الفلسفة للوضعية (positivisme) التي تعنى بالطواهر اليقينية وتلبي كل تفكير تجريدي ، ولا تقول إلا بما هو مرئي ، وتجريبي وبالتالي تنفي وتترع صفة العلمية عما سوى ذلك ، وقد كان (بلومفيلد) من المعجبين بهذا التوجه والدّاعين إلى تطبيقه في دراسة سلوك الإنسان بما في ذلك اللغة ؛ والظاهر أن مذهبه السلوكي سواء من خلاله أم خلال تلاميذه لم يترك الأثر الواضح في الدرس الصوتي ولا في الدرس النحوي لكنه ساعد على تطور منهج البحث التجريبي الأميركي في اللغة. وقد حرص في هذا الإطار على المعايير التالية

اعتماد المنهج العلمي الصارم والتمسك بأن علم اللغة علم وصفي لا بد من الفصل فيه بين الدراسة اللغوية الوصفية والدراسة المعيارية وبطريقة أكثر وضوحاً بين وصف القواعد والقوانين التي يعتمدونها مستعملو اللغة فعلاً وبين القواعد المعيارية التي يراها علماء اللغة مما يلزم على مستعملي اللغة اتباعها ليصبح كلامهم ويحسن

استقلالية العمل اللغوي العلمي عن غيره من العلوم وهذا أساس أو مبدأ لا يرقى إلى القوة أو الثبات لأن المعنى يرتبط بالدرس اللغوي وليس فيه ما يدل حينئذ على هذه الاستقلالية.

كل عملية تحطّط تستلزم الباث [ المتكلم ] الذي ينجز عملية التركيب بصياغة المفاهيم في نسق كلامي محسوس و[الناقل] هو الأداة اللسانية. والمتقبل الذي يمثل المحاطب ، يسعى إلى القيام بعملية تفكيك الرسالة اللغوية.

وهكذا فالتركيب ينطلق من المجرد والمتصور ثم يجسم في قوالب كلامية محسوسة يقابلها التفكيك الذي ينطلق من موضوع حسي كلامي يتجه به إلى مدلوله المجرد أو قل يرجعه إلى وضعه كمفاهيم وتصورات.

العمل بحرص على تحليل البحث اللساني من المعايير الفلسفية، وهو واضح في آرائه المتكشفي علمية التوجه وعد الظاهرة اللغوية سلسلة من المسببات تعقبها استجابات ، تتحول بدورها إلى مسببات تقتضي استجابات يستدل عليها بمعادلاته المضمنة إليها قبل.

الحو عده علم نصيفي لصبط الكلمات الأساسية في اللغة بحسب التتابع والتواتر فقط.

المعروف عما هو انساني وفلسفي في تقدير الظواهر اللغوية . ولكن المبالغة في الاعتماد بالشكلانية ولد حصوما لهذا المنهج من بعض أتباعه أنصهم فتها الطرح لمنهج آخر هو المنهج التوليدي التحويلي الذي مبسط البحث لاحقا.<sup>(1)</sup>

#### مبادئ التحليل التوزيعي :

##### 1 مفهوم التوزيع

التوجه للتوزيعي في اللسانيات رد فعل على الدراسة اللسانية التقليدية التي ركزت في تحليلها ودراساتها على مبدأ الخطأ والصواب في التعدد المعيارى للغات وتوحي التوزيع بجعله يعبر بالروية الوصفية الظاهرية للكلام أو للأشكال اللغوية ليحقق معاينة السياق الكلامي وصبط يتبع التأليف اللغوي في هذا السياق بحسب المواقع التي تكرر فيها وتظهر بها .

فالتوزيع هو الموقع الذي يحتله العنصر اللساني ضمن العناصر اللغوية الأخرى المنتظمة مع بعضها، لذا يتحدد توزيع عنصر ( أ ) بمجموع العناصر التي تحيط به، ومحيط عنصر يتكون من ترتيب العناصر الأخرى التي ترد معه. يتوافق كل منها في موقع معين مع العنصر في تركيب كلامي والعناصر التي مع العنصر ( أ ) في موقع معين تدعى انتقاء هذا العنصر بهذا الموقع<sup>(2)</sup> ومعنى هذا أن المتكلم للغة حين يحدث للفعل الكلامي يشعر كأنه ينتقي العناصر اللغوية التي تحقق المحتوى الفكري لكلامه في الواقع، مع أنه ليس حرا في اختيار الفئات الواردة معا لكنه يملك اختيار ترتيبها

إن التوزيع يريد استكشاف آلية لغة من اللغات من تحديد الفئات التي تنتمي إليها ومن كشف تألفها فيما بينها، لذا يعد تحديد أي جزء من أجزاء الكلام موقوفا على ما يوجد حوله من العناصر في السياق الذي يرد فيه.

وعلى هذا حين عرّفوا أقسام الكلام تعريفا موقعا، فإن كل العناصر التي تحتل الموضع نفسه في السياق تنتمي إلى القسم نفسه من أقسام الكلام.

1- انظر جون ليونر ، نظرية تشومسكي اللغوية ، ص 66 ، 67 ، وكذا د. عبد السلام المسدي ، الأسلوب والأسلوبية ، الدار العربي للكتاب، ط2 ، 1982م، ص 62 ، 63 ، 208.

2- انظر د. ميشال زكريا، الألمانية ( علم اللغة الحديث ) قراءات تمهيدية، ص 245 وأحمد حسني، مباحث في اللسانيات، ص 104.



وهذا ما عرفناه في تراثنا اللغوي مع ابن مالك. ( 672هـ ) في ألفيته عندما عرّص أقسام الكلام وعرّفها حسب موقعها وهو الذي قال به التوريحيون بعده بقرون : قال في الألفية بالجر والثنون والندا وأن ..  
 .. ومُعْتَدٌ لِلْإِسْمِ تَغْيِيرُ حَصَلِ ..  
 .. وَنُونٌ لِقِيلَنْ فَعَلٌ يَنْجَلِي .. الخ

فهي هذا مراعاة لتوزيع العناصر اللسانية، ووجه اهتمامه الى جعل التعريف يحدد الحوالية اللسانية التي تختلف للعناصر اللسانية وفيها من خلال تتابعها في السلسلة الكلامية المنطوقة ب- إقصاء المعنى.

لا يتوهم البحث اللساني لدى التوريحيين عن موجودات مفترضة وراء الأشكال اللغوية التي قد تكون اسباب لها ولا تصامها وإنما يجري الوصف اللساني كله على السطح المنطوق أو المكتوب وما عدا ذلك من الأشياء خلف السطح هي وهم مدهحي، لذا استبعد التوريحيون المعنى من التحليل اللغوي كم ذكرنا هذا قبل وليس معنى ذلك أن المعنى لا أهمية له وإنما أصحاب المدرسة التوريةية يؤمنون بأن للمعنى لا يحصص للدراسة الوصفية العلمية الدقيقة مثلما تحصص له الانظمة الظاهرة الأخرى، وكان بلومفيلد في تلك الفترة يدرك أن " للتطور الحسلي للمعرفة الإنسانية غير كاف لتحقيق هذه الغاية " (1) وهم منه تلامذته بأنه لا بد من استبعاد علم الدلالة من الوصف اللغوي، وعملوا بذلك على تحييد الدلالة خدمة للترعة الشكلية الناتجة عن التأثير بطريات علم النفس السلوكي الذي بحث في طواهر الأشياء وأن الممكن لدى التوريحيين هو صسط السياقات المختلفة التي يظهر فيها العنصر اللغوي وتقييد توزيعه ضمن السلسلة الكلامية .

ج- التحليل إلى مكونات مباشرة:  
 اعتمدت التوريةية على منهج وعلى أساليب محددة تتميز بالوصوح والدقة عما كان متبعاً في التحليل اللساني آنذاك في الدراسة التركيبية التقليدية .

- انظر جون ليونز ، نظرية تشومسكي اللغوية ، ترجمة د. حلمي خليل ، ص 70 ، 71. وانظر د. مازن الوعر ، قضايا ساسية في علم اللسانيات الحديث ، ص 71-72. وأحمد حسني، مباحث في اللسانيات ص

يقوم التحليل إلى مكونات مباشرة من خلال تحليل الجملة بتفكيك بنيتها على أساس أنها مؤلفة من طبقات تمثل مكونات الجملة، بعضها أكبر من بعض إلى أن يتم تحليلها إلى عناصرها الأولية من المورفيمات، يقبلها مصطلح المورفيمات في المدرسة الفرنسية باعتبارها عناصر صوتية دالة كل منها على وحدة صرفية دنيا وأصغر تفيد معنى يبررها التحليل ولا تفكك الجملة على أساس أنها مؤلفة من طبقات مرصوفة بعضها بجانب بعض .

ولا بد أن نشير إلى الفرق بين مفهوم (المورفيم morphème) لدى التوزيعيين الأمريكيين الذي له معنى خاص يختلف عن المفهوم الأوروبي الذي يدل على الوحدة النحوية معادل الوحدة المعجمية وهو الذي قال به "مارتني" ومن تابعه فيه إذ يجرون عن معنى (المورفيم عند التوزيعيين) بمصطلح (اللفظ le monème) ومصطلح مؤلف (constituant) يطلق عند التوزيعيين على كل (مورفيم) أو ركن كلامي الذي يمكن أن يدرج في بناء أكبر وتنقسم للمؤلفات المباشرة إلى قسمين :

أولا المؤلفات المباشرة (les continents immédiats) وهي مكونات الجملة القابلة لأن تحلل إلى مؤلفات أصغر . يعكس فيها التوزيعيون بنية الجملة على أساس أنها مؤلفة من طبقات بعضها أكبر من بعض إلى الحد الذي يصل فيه التحليل إلى عناصرها الأولية إلى المورفيمات (morphème) <sup>(1)</sup> التي يعنونها وحدات دنيا أخيرة في التحليل ذات دلالة <sup>(2)</sup>

- يوجد فرق في الاستعمال بين اللسانيات التوزيعية الأمريكية واللسانيات الأوروبية المعاصرة لمصطلح morphème مورفيم له مفهوم خاص عند التوزيعيين وهو وحدة مميزة صغرى في التحليل القواعدي له أهمية مركزية في الصرف وهو أي المورفيم مفهوم علمي بديل لمفهوم الكلمة أو الصيغة لنظر روينز، موجز تاريخ علم اللغة، ترجمة د. أحمد عوض، علم المعرفة عدد 227، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الكويت، 1997م ص 8

والمورفيم هو الوحدة النحوية مقابل الوحدة المعجمية يستعمل (مارتني) للتعبير عن مفهوم المورفيم مصطلحا آخر هو (اللفظ le monème) انظر أحمد حصاني، مباحث في اللسانيات، د. م. ج، 106 107 انظر كاترين فوك، مبادئ في قضايا اللسانيات المعاصرة تعريب د. المصطفى عشور (د. م. ج) الجزائر، 1984م

<sup>2</sup> انظر كاترين فوك، مبادئ في قضايا اللسانيات المعاصرة تعريب د. المصطفى عشور (د. م. ج) الجزائر، 1984م ص 39

بدر مصطلح "المورفيم" لفظ ترتيبي عند التوزيعيين يشمل كل الوحدات التي تبدل على معنى نحوي بينما يدل في المدرسة الأوروبية على الوحدات النحوية مقابلية بالوحدات المعجمية وهو ما توحاه (مارتني martinet) في نظريته الفونولوجية إذ أمام ما قامت به مدرسة براغ في فصل (الصوتيات الوظيفية) phonologie عن الصوتيات la phonétique صمدت إلى اندراج الأولى في العلوم بينما نسبت الثانية إلى الدراسة الإنسانية. لقد نسبت الأولى إلى العلوم لأنها تستعمل وسائل آلية أي عدتها علما "طبيعيا" بينما عدت الفونتيك علما لغويا لدرجته في الدراسات الإنسانية، والواقع أن العلمين متصل كل منهما بالآخر، وهو ما ذهب إليه [مارتني] الذي عمل على إزالة هذا الفصل لأنه عدّ للفونولوجيا ضربا من (الفونتيك) أو الصوتيات الوظيفية؛ وعلى هذا نظر للصوتيات الوظيفية الزمانية في نظريته في إطار (المدرسة الوظيفية) من أجل تفسير تطور اللغة معتمدا على مصطلحات واضحة حالية من التعقيد لا بأس في التذكير بها لأننا اشرنا إلى بعضها قبل وهي :

اللغة (langue) .

الجملة (phrase).

- الفونيم (الصوت) phonème.

السمة المميزة trait pertinent.

- اللفظ (monème) وهو الوحدة للصرفية، الكلمة، الصيغة.

ولقد وصح العالم الفرنسي "فندرايس" مصطلح المورفيم مؤكدا على أنه عنصر صرفي أي أن المورفيمات (الكلمات) ترتبط بين الأفكار التي يتكون منها المعنى العام للجملة وهذه الأفكار كما يذكر تمام حسان واضحة في "السيمانتيمات" (1) sémantème

1 - السيمانتيم: عنصر لغوي يعبر عن الفكرة التي في ذهن كلفرة للبحث، وفكره الإكرام في (البحث يكرم) فهناك صورة نظرية في العقل لهذا وهناك تحليل للعناصر اللغوية التي تكون هذه الصورة بين الباحث والإكرام انظر تمام حسان مناهج البحث في قلعة، ص 171

(أو دوال الماهية) وهي الألفاظ التي تدل على الماهيات، وهي واضحة أيضا في نوات المعنى المعجمي<sup>(2)</sup>.

والجملة على هذا الأساس تتضمن نوعين من العناصر: الأول: تعبيرات عن أفكار. الثاني: علامات على الارتباط بين هذه التعبيرات. ولتوضيح هذا المفهوم نذكر أحد الشواهد كما ذكرها محمد الأنطاكي ببسط المسألة أكثر<sup>(1)</sup>:

### [ ضرب الرجل حمارا بعصاه ]

أولا - اد، حللناها معنويا نجد فيها نوعين من المعاني:

1 معاني هي نوع من الماهيات وهي هنا ماهيات (الضرب والرجل والحمار والعصا)

2- معاني هي لواحق الماهيات أو هي تربط بعضها إلى بعض وهي كـ كون الضرب حدث في الزمن الماضي ثم كونه صادرا عن الرجل ثم كون الرجل معروفا ثم كون الحمار مجهولا ثم كون الحمار هو للذات التي وقع عليها فعل الضرب، ثم كون العصا أداة للضرب ثم كونها تابعة للرجل

فهذه المعاني وهي معان ضرورية للعمل اللغوي لا يحصل الفهم بدونها. ثانياً أما اد، حللنا العبارة تحليلاً لفظياً فإنا نجد فيها نوعين من الألفاظ:

1 ألفاظ تدل على الماهيات وهي (ضرب، رجل، حمار، عصا).

2 ألفاظ تدل على المعاني التي تربط بين هذه أو تلك الماهيات وهي:

أ- الألف واللام الذاتان على أن الرجل معروف

ب- التنوين في لفظ حمار الذي يدل على تكثيره.

ج- الباء التي دلت على واسطة الضرب في لفظ (بعصاه).

د- الهاء التي دلت على تبعية العصا للرجل. -الح

وهكذا يحصل محمد الأنطاكي إلى أن كل عبارة تحتوي أربعة عناصر:

2- فطر مناهج للبحث في اللغة، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1990م، ص170.

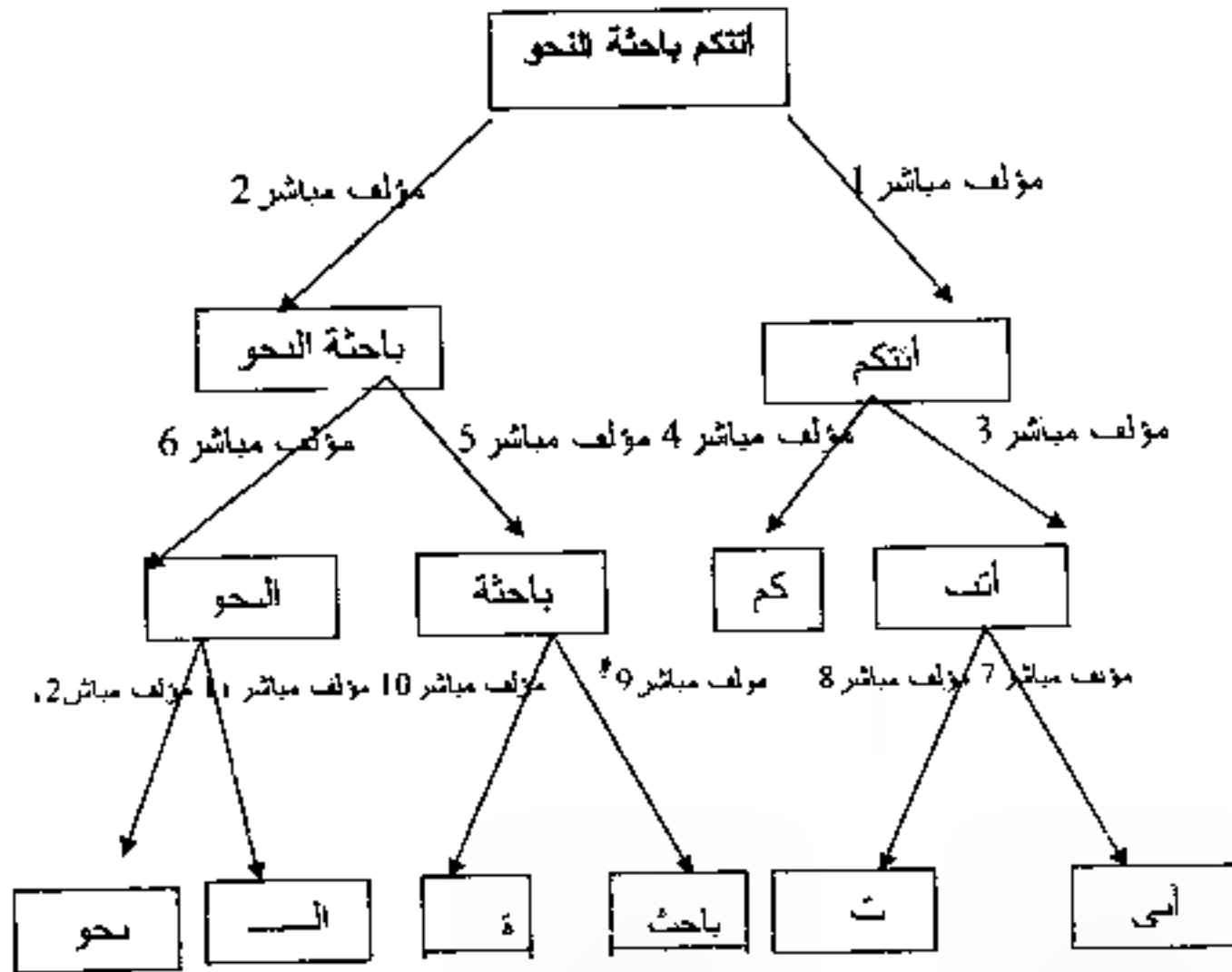
- فطر الوجيز في فقه اللغة، مكتبة دار الشرق، بيروت، ط3، (د.ت)، ص291

- 1- ماهيات.
  - 2- ألفاظ تدل على هذه الماهيات يسمى كل منها (Sémantème) سيمانتييم أو دوال الماهية كما يقول فندرايس
  - 3- معان تربط بين الماهيات تسمى المقبولات النحوية أو الأبواب النحوية (catégorie grammaticale).
  - 4- ألفاظ تدل على المعاني التي تربط بين الماهيات تسمى "المورفييمات" (morphème) <sup>(1)</sup>
- وإن كان القسم الأول للمؤلفات للمباشرة هو أولاً: للمؤلفات المباشرة، فإن قسمها الثاني: المؤلفات النهائية les constituant terminaux: وهي غير قابلة للتحليل إلى مؤلفات اصغر <sup>(2)</sup>.

لذا اعتمد هذا التحليل في تحليل بنية الجملة إلى العناصر التي تتألف منها إلى معرفة أي جزء من أجزاء الكلام يتبع كل عنصر بحسب السلوك اللغوي في الجملة وقد ساعد ذلك على معرفة علاقة للكلمات بعضها ببعض <sup>(3)</sup> ومن نماذج هذا التحليل الشكل 9 الموالي

- 1 - تقسم المورفييمات إلى ثلاثة أقسام: أ- مورفييمات تتألف من أصوات زائدة على أصوات السيمانتييمات ب- مورفييمات تتألف من تحويل يعرض لأصوات السيمانتييمات، ج- مورفييمات تتألف من ترتيب الماهيات في الجملة
- أ - و المورفييمات الصوتية تتألف من أصوات تزداد إلى العناصر الصوتية المعبرة عن الماهيات وهي أنواع: مورفيما من صوت واحد كالضمة القصيرة في قولك (جاء أحمد) الدالة على المقولة النحوية و هي الإسناد إسناد المعجىء إلى أحمد. و منها الضمة الطويلة في الأفعال الخمسة (جاء أبوك) وفي (ضربوا) الدالة على وقوع الفعل في الجماعة الغائبين. والكسرة الدالة على التبعية: كتاب زيد، و النون الساكنة المنونة (جاء رجل) والناء الدالة على وقوع الحدث من المفردة المنونة الغائبة. (جاءت).
- 2- مورفييمات تتألف من مقطع واحد مثل: من- عن في- أو- ب- ك لم- ما- لا هم- إن راجع ابن هشام، معني اللبيب عن كتب الأعريب، ج2- تحقيق هنا الفلخوري.
- 3 - مورفييمات تتألف من عدة مقاطع وهو كثير في العربية كذلك كالهزة و السين و الناء الدالة على الصيرورة نحو (استحجر لطين) أو على اللط (استجد الفريق) (واستفقر المؤمن ربه)، والهزة والناء الدالتان على المطوعة: جمعهم فلجتمعوا. و كالفني في الفرنسية بصصريون je ne

الشكل 9 :



و على العموم يمكن حصر السمات المميزة للمدرسة الهيكلية التورية كما يلي

- mange pas** يوظفه في العربية الفعل (الألف والتاء) و أقوع (الألف و الواو و تكرير العين) ب-  
 مورفيمات تحريفية كما يقع في الأصوات عند جمع التكسير لنحمار حمير أو ابدال الحركات مثل أسد  
 اسود أو تغيير مكان النبر في الصوت و هو غير موجود في العربية، و إطالة الصوت، رجوع راجع أو  
 تقصير الصوت من أصوات السينتين حذر الأول امر والثاني صفة ولا فرق بينهما إلا في طول  
 الفتح التي بعد الحاء أو للمورفيم الصغري أي عدم وجوده في حد ذاته يدل على مقولة نحوية نحو  
 أكل أكل حدث وقع من مفرد مذكر غائب: أنت تلاحظ بأنه لا توجد لاحقة في نهايته مثلما هو - =  
 في حسب أكلنا- أكلتم. وغيرها فلاحقة أكل صغر لكل ①. اللاحقة الصغر تدل على وقوع الحدث  
 من مذكر مفرد غائب والمورفيم الصغر يوجد في الأصوات ويوجد في مجال التنعيم.  
 د- مورفيمات ترتيبية وهو يادر في اللغة العربية لأنها تعبر عن معانيها التحوية بالمورفيمات  
 الصوتية أم الإعراب لا على الترتيب و على هذا تمتع الكلمات في العربية بحرية في موقعها بالجملة  
 لذلك تجد بعض اللغات التي فقدت إعراب الحالات قد استعاضت في ثابته للعلاقات التي كان يعبر عنها  
 بالإعراب. أم بكلمات مساعدة حروف جر - أنوات وإما بوضع أو موقع كل كلمة بالنسبة للكلمات  
 الأخرى انظر محمد الأنطاكي، الوجيز في فقه اللغة، ص 294 و ما بعدها.

1 ركز لاهتمام على التركيب الشكلي أو البنية الظاهرة للغة ووصف كثير من اللغات صوتي و صرفي وتركيبيا و توصلت إلى كشف قواعد وصفية لكل لغة من اللغات الأوروبية احبته من خلال الكلام المسطوق في تلك اللغات

فكانت القواعد بذلك وصفية و ليست معيارية مبنية على الخطأ و الصواب كما هو حال المسجع التقليدي و بن كل ما يقال يسجل باستثناء كلام السوق و اللهجات المحصورة جدا

2 تأثر علماء اللغة في هذه المرحلة بالمذهب السلوكي في علم النفس الذي ساد في أوروبا وفي أمريكا و اندي على دراسة ظاهرة السلوك لا غير باعتباره مكونا من عادات مكتلة (شير هب إلى تحارب (ثوربدايك) في أمريكا، و (يافلوف) في روسيا و هكذا نظروا إلى اللغة في هذه الحقبة على أنها مجموعة من العادات كغيرها من العادات السلوكية الأخرى و من هؤلاء العلماء (سكينر) Skinner (ت 1980)

3 رأى السلوكيون اللغة مجموعة من عادات صوتية يكتفها حافر البيئة وليس عندهم سوى شكل من أشكال الحافر فالاستجابة للحافر: قصة (جاك و جيل).

4 ركز اللغويون على اللغة المطوقة وأهملوا اللغة المقيدة (المكتوبة)، و اللغة بنص من الأصوات أو لا وهكذا وصعوا كل اهتمامهم في هذا النظام.

5 اعتمدوا من سرنسهم على ظاهرة اللغات و بررت الدراسات المقربة من نوع جيب في المسجع وفي الهدف. تقارن بين لغتين معيشتين بحث عن أوجه التشابه وأوجه الاختلاف بينهما في مسنويات، الصوت و الصرف و التركيب بعية التوصل إلى انجع الطرق التي تعتمد في تعليم اللغات الأصلية أو الأجنبية. و هكذا تأسست مدرسة بلومفيلد الأمريكية الذي هتم فيها بدراسة التركيب الشكلي أو البنية الظاهرة و اعتمدت على

1 مفهوم الهيكلية structuralisme يشير إلى أن دراسة اللغة تنطلق من هيكلها و من العلاقات التي تربط بين مختلف عناصرها المكونة؛ لذا أطلق عليهم مصطلح الهيكليون أو السوريجيون

ب- اللغة الإنسان يتعلم اللغة بالتقليد، يقد ما يسمع في بيئته ويأخذ التقليد يمر  
بمرحلتين. مرحلة المحاكاة بالأصوات - ومرحلة القياس وهو عملية ذهنية تبدأ ألياً في  
من المتعلم (الطفل)

### منهج الدراسة عند التوزيعيين:

يرتبون دراستهم وفق المراحل التالية

1- مرحلة تكوين المدونة أو نص موضوع الدراسة من الأشكال المسموعة التي يسجلها الباحث  
لمجموعة من الناس المتعلمين بلغة واحدة (المخبرون in informateur) في آلات تسجيل، وقد  
يكون الباحث دارساً ومحبراً في الوقت نفسه

2- تتم الدراسة الصوتية والعمولوجية، يكتب المسموع كتابة صوتية يراعي فيها التتبع والسير  
والقطع، والهدف هو البحث عن الفوارق الصوتية المترابطة لتكوين شيفر للوحدات الصوتية  
الوظيفية الدني (الفونيم) وإبراجها في نظام صوتي يعكس ويمثل حقيقة اللغة: وهي عمدة  
البحث عندهم

3- تدرس الوحدات الصرفية أو الصيغ Morphème وتصف وتنبأ ليصل الباحث في  
الحتم إلى معرفة النظام العام الذي تحصح له اللغة.

4- يقسمون المدونة في الدراسة التركيبية إلى جمل لدراسة أشكالها، ويحللون عناصرها التي  
تكونها ليحرفوا كل جزء من أجزاء الكلام. ومحصلة هذه الدراسة في هذا المستوى هي التي  
تكون النحو (نحو اللغة المدروسة طبعا)، وهو عبارة عن أشكال خاصة باللغة المدروسة وما  
يعرف به من أطر « هو الذي ينبغي اعتماده

إن الإحلال بآية مرحلة من المراحل المذكورة يعرض البحث إلى الرقص: لذا يلج  
التورون على احترام هذا المنهج وترتيبه؛ فلا مجال للحط بينهما أو عدم الاستعانة ببعضها  
لإلقاء الضوء في البحث من بعض جوانبه الأخرى.

5- استفاد بلومفيلد من خصائص المنهج العلمي في علم النفس "السلوكية" الذي طوره  
وأطسور إذا اطلع على ما قام به وأطسور في هذا الصدد من خلال أعمال "فاير" فحاول وضع  
عرف للمعنى وحصر لامتس التي تدرس به وأراد الاستعانة بالمنهج السلوكي بدراسة



موضوع المعنى دراسة علمية قائمة على أساس تجريبي دون أن يقصد جعل علم اللغة معنم ١٠  
على علم آخر لأنه شدد على جعل الدراسة اللغوية علما مستقلا وهو ما كان واصفاً في كتابه  
"اللغة" langage

6 لقد هدف واطسور إلى احصاء السلوك الإنساني للدرس العلمي التجريبي معارفاً بعصر  
علماء عصره مثل "مكد وحال" الذي يستند في تحليله على فكرة (الروح) ذات الطبيعة الدنيوية  
عده واطسور فكرة غير علمية لأنها لا تخضع للملاحظة المباشرة والتجربة كما عارض من  
قال في التحليل فكرة "الشعور" أمثال "وونت" لأنها صورة رائية أيضاً لكلمة (الروح) ورفض  
مسلكتهم في التحليل الغامض على الاستبطان، من أجل معرفة المشاعر لأنه لا يحتوي على الفائدة  
العلمية؛ لد وجه إلى معالجة ما يمكن ملاحظته ومادا تفعله الأعضاء أو ماداً تقوله. والكلام عند  
"واطسور" بهذا يمثل شكلاً من أشكال السلوك وهو ما قال به (بلومفيلد) بعده

7 - نظر بلومفيلد إلى الحدث الكلامي باعتباره سلوكاً يقع في موقف عادي ويبرر قصده من فكرة  
(الموقف) بقصة جاك وجير، وحدد من خلال الموقف المذكور العناصر الذي يتألف منها وهي:

1 - أحداث عملية سابقة للكلام (علمية رمزية غير واضحة يعوزها دليل)

2 - الكلام نفسه (اتح الكلام) وهو عملية واضحة.

3 - أحداث عملية تامة للكلام (علمية غير واضحة تحتاج إلى دليل).

لقد حرص بلومفيلد على علمية للدرس اللغوي واحصاءه إلى المنهج العلمي الذي ساد  
في زمانه وعلى أن يكون مستقلاً عن غيره من العلوم. وحين يتأمل الباحث العناصر التي يتألف  
منها موقف الكلام عنده يلحظ أن المعنى هو الموقف الذي يبطق فيه الكلام والاستجابة التي  
يستدعيها عند السامع، وبمعنى آخر نفهم أن الأحداث العملية التي تسبق الكلام وتتلوه بما هي  
أحداث تدخل في إطار دراسة المعنى لأنها من عناصر الموقف؛ فلما كن (المعنى) عنده هو  
(الموقف) الذي يبطق فيه الكلام (والاستجابة) التي يستدعيها السامع فإن أي عصر فيه يعد من  
الأطر التي تدرج في دراسة المعنى، وهو ما يمثلها هنا العنصر الأول (الأحداث العملية السابقة  
للكلام) والعنصر الثالث (لأحداث العملية التالية للكلام) ولا بد أن ننسب إلى أن العنصرين

المذكورين ضمن الموقف العام كله يمثلان وقائع ذات وجود خارجي؛ لذا يرى "بلومفيلد" بأننا نرى وقائع خارجية وبأننا حينئذ لا ندرس اللغة في ذاتها<sup>1</sup> لذلك يرى بأن دراسة أصوات الكلام من غير اعتبار المعنى التي تحملها هو دراسة تجريبية، وعليه فإن معرفة أوجه التطابق أو التباين بين الأشكال اللغوية لا بد أن يبنى على اعتبار الدلالة أو المعنى، فالمعنى عنده هو الذي يساعد على دراسة الأشكال اللغوية. قال "لكي تقدم تعريفا صحيحا علميا عن معنى كل شكل لغوي لا بد من امتلاك معرفة تكون صحيحة (علميا) عم يكوّن عالم المتكلم إذ تتطور الحالي للمعرفة الإنسانية غير كماث لتحقيق هذه الغاية"<sup>(2)</sup> ولكنه يرى بأن تحليل المعنى يمثل اصعب نقطة في دراسة اللغة وأدرك يومئذ أن الأمر يظل كذلك إلى أن تتطور المعرفة الإنسانية ووقتها سيساعد تطورها على إمكانية تحليل المستوى الدلالي في اللغة وعلى التحكم في تنقيح المعنى. وبعبارة أوضح فإن المنهج التوريبي بنيوي وصفي يدرس الطواهر ويؤجل الأشياء التي يتعدر مشاهدتها ودراستها بموضوعية وتركها إلى المراحل التي تتطور فيها المعرفة العلمية وتتدفق فيها اكتشافاتها وتتسع فتوحاتها.

### طريقة التحليل عند بلومفيلد

تقوم على تقسيم اللغة إلى مستويات دون الخلط بينها: (3)

أولا - المستوى الفونيمي (يحتوي الوحدات الصوتية).

ثانيا - المستوى المورفيمي (يتضمن وحدات معجمية مثل الكلمة أو للصيغة، السبقة prefix واللاحقة suffixe والداخلية ifix والساق stem والجذر

ثالثا "المستوى التركيبي" وهو مستوى يحتوي تراكيب تتجاوز اللفظ أو الكلمة نحو "شبه الجملة و المركب الإصافي وشبه الجملة... الخ.

<sup>1</sup> L. Bloom Field, la linguistique, P 147 . نقلا عن احمد حسني مياحي في اللسانيات، د.م.ج.

ص105 و انظر د. محمد حسن عيد العريز، مدخل إلى علم اللغة، ص 319

2 انظر: كريم حسام الدين، أصول تراثية في علم اللغة، ص64، وكذا أحمد مومن، اللسانيات الشفاة والنظور، ص197

رابعاً - المستوى الدلالي لم يقع التطرق إلى تحليل هذه المستوى في المنهج التوريحي الببوي الوصفي لأن المنهج كان يركز على تحليل الشكل.

وعلى العموم تقوم الطريقة في التحليل على تفكيك بنية الجملة اعتماداً على عملية (التقطيع) لفصل القطع عن القطع المجاور له أي تفكيك الكلام المنصل إلى وحدات أصغر مما يتألف منه وذلك لمعرفة ابجديات اللغات الهندية الأمريكية الحالية من أنظمة كتابية.

ولتصبح عملية التقطيع الذي يهدف إلى تحديد المكونات لا الوظيفية.

1 يستعمل الحطوط الرأسية (العمودية) لفصل بين القسمين الأساسيين

ب استعمال الأقواس (( ))).

ج استعمال التحليل المشجر.

لا يعتمد هذا التقسيم على الوظيفة المحوية التي اتبعتها الطريقة التقليدية و إنما يركز على قانون التوريح و أماكن تحليل عناصر محل أخرى تعد امتداداً لها مثل:

1 الطفل الذي سافر أبوه يبكي على أمه

أ - الطفل الصغير يبكي على أمه.

ب - الولد يبكي على أمه.

ح (أ، ب) محل الجزء الأول من الجملة 1 بينما حل محل الجزء الثاني من الجملة نفسها

(ج، د) كما يلي

أ الطفل الصغير ج حزين

ب - الولد د - قلق<sup>(1)</sup>.

أما الهدف بحث المكونات لا الوظيفية.

أ فالطفل الذي سافر أبوه هو (الطفل الصغير)، وهو (الولد).

ب - و يبكي على أمه تطابق (حزين) و (قلق).

فمكونات (أ) تعادل مكونات (ب)

<sup>1</sup> انظر د محمد إبراهيم عبادة، الجملة العربية دراسة لغوية نحوية، منشأة المعارف، الإسكندرية 1998 ص 190 191.

وانت حين تنظر الى الجملة تكتشف بأنها طبقات من المكونات تتراكم فوق بعضها البعض في سلسلة متتابعة العناصر ولهذه الطريقة ثلاثة وسائل في التقطيع كما ذكرنا قبل

١ - الحطوط الرأسية. حطوط لفصل بين القسمين الأساسيين بأن نضع خطا بين القسمين الأساسيين في الجزء الاول و خطين بين القسمين الأساسيين في الجزء الثاني نحو

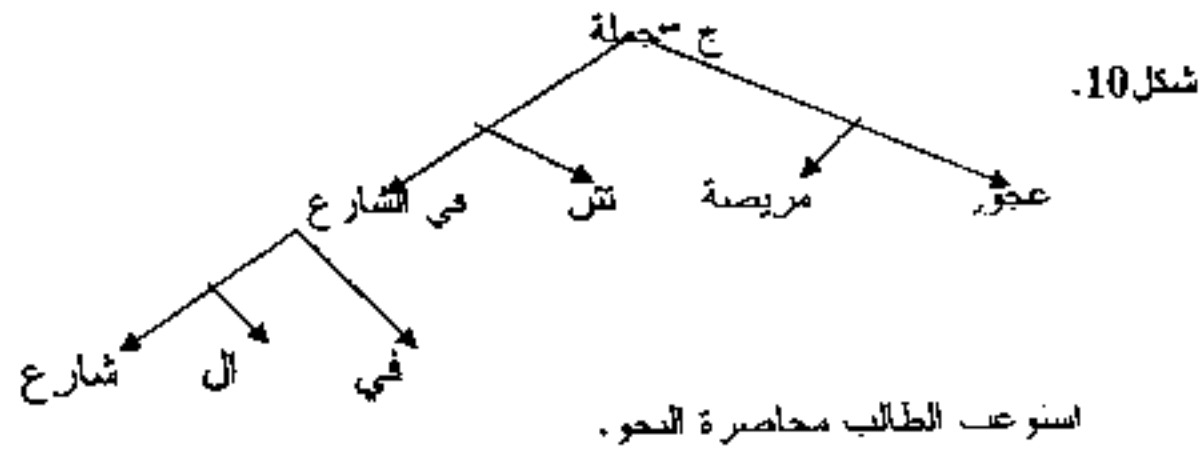
رجل اشبح ادهمه اسيارة.

رجل اشبح دهم اده سيارة.

ب استعمال الأقواس كما يلي:

[(((عجور))) ((وحبة))) ((نصرح))) ((في الشارع))]: استشفها بلومعيد من الحبر.

ج - استعمال التحليل المشجر وهي أحسن طريقة تعكس العلاقة بين مكونات الجملة الشكل العاشر اموالي .

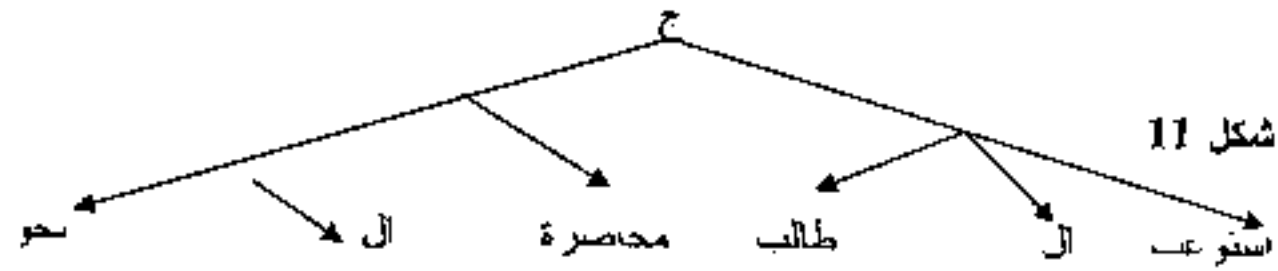


١ - استوعب الطالب محاصرة النحو: باستعمال الحطوط الرأسية بين الأقسام الرئيسية

استوعب الطالب محاصرة النحو.

ب [((استوعب)) ((ال)) ((طالب)))] [((محاصرة)) ((ال)) ((نحو)))] باستعمال الأقواس

ج استعمال التحليل الذي يبرر التعلق بين مكونات التركيب يوصحه الشكل 11 :



يحتوي هذا النوع من التحليل على الأجزاء الأساسية لتحديد بنية التركيب (المكونات)

وتوجد تقنيات عملية خاصة لدراسة أو تحليل اللغة مثل الذي ذكرناه أدرجه التوريحيين

فيما سمي صندوق هوكيت Hockett، يمثل الشكل (12) التالي <sup>(1)</sup>

شكل 12

| د هم  | ت | ن | فعالي | ن | ال | عولمة |
|-------|---|---|-------|---|----|-------|
| داهمت | ن | ن | ن     | ن | ن  | ن     |
| داهمت | ن | ن | ن     | ن | ن  | ن     |
| داهمت | ن | ن | ن     | ن | ن  | ن     |
| داهمت | ن | ن | ن     | ن | ن  | ن     |

ويظهر التوريح فيه تصاعديا ينتهي فيه التحليل في العناصر الأولية التي لا تقبل تقسيما اصغر او مؤلفات أدنى. وبهذه التحليل بحسب (هوكات) هو الجملة التي تمثل الوحدة اللسانية الفاعلة للتحليل

وهو نموذج تحليلي يمكن ان يستعين به الباحث لصبط الأشكال اللغوية في اللغات البشرية والتمكن من تصنيفها. وما رآه هاريس (Hariss)، وبايك (Pike)، ويوجين نيدا (eugen Nida) ولكن يمكن القول: ان هاريس قد جمع من خلال كتابه، "مناهج اللسانيات البنائية، عام 1951 ما تعلق بالبنوية الأمريكية سواء في التنظير لها أم في التطبيق عليها،

1 - انظر نوم تشومسكي، البنى النحوية ترجمة د. بوبيل يوسف عزيز، مراجعة مجيد المشطة، مقدمة 8، المترجم، ص

حاول "هاريس" في كتابه تحديد معالم منهج بيبوي يصف فيه اللغة في إطار - (منطق العلاقات التورية) لقد أدرك "هاريس" بفائض التحليل التوريعي - وهو الذي مثل الحيل البلومفيلدي الثاني - فلجا إلى (فكرة التحويل) في اللغة منذ عام 1952م في مقال له بعنوان (الثقافة والأسلوب في الخطا المطول). ورايت فكرة التحويل عدده وصوحا بمؤلف له: (البني الرياضية للغة) فأصبح التوريع لديه يفصد به:

مجموع السياقات التي يأتي فيها مكون لعوي معين

- انظر في مدى تأثير هذه السياقات على هذا المكون للعوي سواء أكان وحدة صوتية (فوبيا) أم وحدة صرفية كلمة (مورفيما).

اعتمد على المعنى وعلى مقياس التوريع لتحديد البنى الصوتية للوولوجية والبحوية التركيبية

طور في إطار (فكرة التحويل) مفهومي: الجملة للنواة (الأصل)، والتركيب المحول. وهما للمفهومين اللذان انطلق منهما "نوام تشومسكي" في (نظريته التوليدية التحويلية).

رأى أن تعبير الأصوات لتحديد اللووجيمات يمر عبر التمييز بين معاني الوحدات الصرفية أي للكلمات ولكي يميز مثلا بين [الذال والطاء والنون] لا بد من النظر في المباني الصرفية [دال - طال - نال] وما تؤدبه الأصوات أو اللووجيمات السالفة من تعبير في الدلالة أو في المعنى وبهذا يكشف عن أن التمييز بين الأصوات أسهل وأكثر دقة علمية من التحدث عنها بالرغم من صفاتها الخاصة المتفردة بها في إطار التجريد خارج التطبيق اللعوي والارتباط بالمباني اللعوية<sup>(1)</sup>.

وقد لاحظ "هاريس" تشبها بين اللغات في مستوي الجملة للمحولة. وقد كان تشومسكي فيما بعد الدور البارز الذي أحدث به ثورة في البحث اللساني انطلاقا من الحلجية التي حددها

<sup>1</sup> - انظر د. خليل أحمد عميرة ، في نحو اللغة وتركيبها ، ص 49 ، 50

أساتذة "هاريس" فأصبح "المهجع التوليدي التحويلي" لنوام تشومسكي الحد العاصل بين وبين المهجع الوصفي للسانيات الأمريكية والأوروبية.

### المهجع التوليدي التحويلي

تنتمي المدرسة التحويلية التوليدية إلى تشومسكي<sup>(2)</sup> الذي نقد المذهب السلوكي في علم اللغة وعلم النفس وذلك بتناوله بالفقد مؤلف سكينر "B F Skinner" الموسوم "السلوك اللعوي" عام 1959.

وتشومسكي أحد تلاميذ المدرسة التورية (الهيكليّة) وقد قام 'زيليك هاريس' "Zellege Harris" بدور كبير في توجيهه

وحيما كان تشومسكي يقوم بتحصير أطروحة الدكتوراه في جامعة بيميلغانيا حاول تطبيق المهجع التوريي (أو للبيوية الهيكليّة) فتيين له أن هذه الطرائق للتقليدية التي تمتعت طهرها بفعالية كبيرة في دراسة الأصوات والصيغ "العوييمات والمورفيمات"، لا تتوافق بصورة جيدة مع دراسة الجمل بمختلف أنواعها - لأنها تستبعد المعنى ولا تطبق على جميع أنواع الجمل أو الأجزاء الرئيسية من تلك الجمل؛ لذلك اقتنع العلماء بأن التورية مهجع في التصنيف، وليست أسلوبا صحيحا لهم التركيب اللعوي للجملة. فهي أي التورية عاجزة عن تفسير كثير من العلاقات اللعوية (العلاقات بين الجمل) التي تحمل المعنى نفسه

2 ولد افرام نعوم تشومسكي "AVRAM NÀOM CHOMSKY" عام 1928 في ولاية فيلادلفيا في أمريكا وعمل أستاذًا للسانيات في معهد "ماساشوسيتس" للتكنولوجيا منذ 1954م حصل على الماجستير في العبرية الحديثة، ثم حصل على الدكتوراه تلقى ميلاد علم اللغة التاريخي عن أبيه الذي كان يعمل أستاذًا للغة العبرية، كما أطلع على الاجرومية في النحو العربي، وله نشاط سياسي معروف في معاداته للسياسة الأمريكية في هيتنام. تعلم على هاريس وتأثر بجاكسون. نشر كتاب: التركيب اللعوي وهو لقراءة الأولى لنظريته اللعوية [التوليدية التحويلية] التي زالت اهتمام الباحثين في معالم النسائي. أكد فيه على استقلال علم اللغة على العلوم الأخرى في الدراسة رعم الصلات الممكنة بينه وبينها كالمنطق والفلسفة والرياضيات المساعدة لعلم اللغة على التحليل والتوصيح وتمكن من القضايا اليدوية التي يحتاجها الباحث. وله منطلقات فلسفية تبدو في تأليفه مثلاً [السانيات الديكارتية] و[اللغة والفكر] فنظر د عيد للمسلم العسدي، الأسلوب والأسلوبية ص 249 250 ود. خليل احمد عمارة، في نحو اللغة ونراكيبها، ص 52 وما بعدها وك. جور ليوبر، نظرية تشومسكي اللعوية، ترجمة - حامي خليل - مقدمة المترجم، ص 11 وما بعدها

في حين أن تركيبها الخارجية مختلفة كالمسي إلى المعلوم والمعنى إلى المجهول مثلا  
"أرسل الله محمداً بالحق" و "أرسل محمد بالحق من الله".

أو تكون تركيبها الخارجة متماثلة، ومعانيها مختلفة كقوله:

"زيد أحصى غفلاً" و "عمرو أحصى مالا" : فالخير الأول (أحصى) صيغة تفصيل، والثاني فعل  
ماض من أحصى يحصى بمعنى "عد".

وقد حاول تشومسكي أن يتدارك هذا النقص، ونش نظريته في كتابه "وجوه النظرية  
النحوية" للصادر عام 1957، وتطورت هذه النظرية تطوراً كبيراً ليس على ليد فحسب بل  
على أيدي عدد آخر من تلاميذه و مساعديه، وشعلت معظم علماء اللغة في العالم حتى صار  
من العسير متابعة أحر التطورات التي نظراً على الفروع المتعددة، وهي تعد نظرية  
نموذجية موسعة. منهم "جاكندوف Jackendoff" في بلورتها و تثبيتها.

ومن المؤكد أن النسبة السطحية (للصورة الظاهرة) لا تكشف عن المعنى الدلالي في  
كل الحالات في حين يحرص إسهام النسبة العميقة (التأويل الدلالي) في تعيين المعنى بتمثيل  
ما يسمى بالعلاقات المدارية "Relations Thématiques". ويبرز هذا الاتجاه على سبيل  
المثال في علاقة الصمائر بمراجعتها التي تعود عليها وأنواع الإضافة، والمصطوفات.. حيث  
تؤدي العلاقات الموقعية والمميزات الحركية في الجملة العربية دوراً مفرراً في تعيين  
المعنى

قرر تشومسكي في ردوده على المعارضين لنظريته أن فيها عودة إلى مبادئ نظرية  
علم اللغة التقليدي، منتقدا الدراسات الحديثة التي سبقته في أنها فشلت في الانتفاع بالأنطار  
التقليدية. وهذا ما أشار إليه في مقدمة كتابه المتيق ذكره: "إن اللغة تقوم على نظام من  
القواعد المحدودة التي تفسر عددا لا ينحصر من الجمل ليس جديداً". وقد ألمح إلى هذه  
المقولة العالم الألماني "ولهم فون همبولدت"<sup>(1)</sup> "Welhelm von Humboldt" بعبارة بينة منذ  
قرن وبيع في مقدمته لعلم اللغة للعام إذ يرى أن اللغة: "تستخدم وسائل محدودة استناداً

- همبولدت تلميذ من فلاسفة نوساسي الذي توضع في قواعد العربية، واطلع على مناهج النحاة العرب وكتب  
التجويد وكان استناداً في كولاج نوغرافيس للغات الشرقية.



غير مصود" وهذا يحيلنا إلى الأصول التي استمد منها هذا العالم بعض منطلقاته خاصة حين يذكر مسألة الفترة الحلاقة في اللغة في نظريته والتوليد التي تكشف مباحثها عند العرب مثلا على أنه ليس الأصل في ابتداعها، ذلك أن تصورات تاسيسية يمكن التماسها عند الحليل بن أحمد وسيبويه وكذلك عند عبد القاهر الجرجاني وفخر الدين الرازي والعراقي والعراقي والعلامة ابن حنبل وهو ما تدل عليه الشهادة المصرح بها في الجواهر الذي جرى بين الدكتور مارن الوعر ونوام تشومسكي في إطار خلفية تكوينه ومناخ دراسته التي لا تنكر ريادة إلى ما سلف للتصور النحوي المستل من نظام اللغة العربية وحلقة مقدمة ابن جروم النحوي المعربي (ت 723هـ) الذي أعاد صهر أبواب النحو بما يتفق مع النسق الإعرابي وعمل على تحسين هذا التصنيف<sup>(2)</sup> وجد عند علماء العرب ليص من سبق تشومسكي بهذا مثل هبونات المشار إليه ودي سومير مثلا وتصميم أنماط قواعد [نيويل سيمون] لحل المسائل التعبيرية بوصفها بما يكفي لكمبيوتر لكي يصدر إليه التعليمات بمحاكاة السلوك البشري ونظرية تشومسكي تقوم على أساس قواعد يشبه نمط [نيويل]<sup>(3)</sup> ونوم تشومسكي نفسه يذكر أصول نظريته ومباحثها في كتابه «اللسانيات للديكارتيّة» بأن الإعراب في النظرية اللسانية للكلامية والعامة العقلية التي رافقتها آنذ ستؤكد في المستقبل أهميته وما يتصممه من قيمة وأهمية تكشف أن القواعد التوليدية التحويلية في تطورها الحالي ليست سوى نسخة من مدارس [يور روابال] النحوية<sup>(4)</sup> التي أرلا فيها جماعة من اللغويين

انظر د. عبد السلام المصدي ، العربية والإعراب ، ص 213 وما بعده . وكذا د. محمود فهمي زيدان ، في فلسفة اللغة در البهصة العربية ، بيروت ، 1985م ، ص 149 وما بعدها .

2- انظر جوديث جريم ، التفكير واللغة ، ترجمة وتقديم د. عبد الرحيم جبر ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1992م ، ص 14 .

3- تأسست مدارس يور روابال (الدينية) سنة 1637م وحلت سنة 1661م نتيجة الصراعات الدينية والسياسية . وكان أول نشر لأصحابها سنة 1660 عنوانه : النحو العلم والعقل في القرن الثامن عشر ، عيد طبعه عام 1830م ، وكس بعض كتاب المدارس في يور روابال منطقيين تكثر بالمنطق ، لذا ظهرت سمّة المنطق العقلية في ما صاغوه من قواعد عامة أكدوا فيها على رجحان دعوى العقل الإنساني على النصوص وجعلوا ديكرت بدل أرسطو اسما لمذهبهم وحاولوا الوصول إلى التمكن من وحدة القواعد التي تنبني عليها القواعد المستقلة للعبت تتضمن أمثلة وأنماط من الألمان ، اليونانية واللاتينية والعبرية واللغات الأوروبية الحديثة . إنهم أرادوا إرجاع هذه القواعد العامة إلى الخصائص التي راوها للغة التي تنبني عليها تلك الأمثلة التي قدعوها . وبقي هذا لطرح موضع اهتمام علماء النحو لدى الغرب أكثر من قرنين . وعلى هذا اعتر جماعة يور روابال بالوصوح والافتقار

الفرنسيين أن يكون عملهم النحوي دراسة واصحة المعالم للنحو العام. وليس قصدا في الإشارة لمصاح نظرية تشومسكي أي انصراف لليل من جهوده العلمية البحثية وإنما أردت التأكيد على أن الفكر الإنساني متصل الحلقات لا يعرف الفجوات المسحية والانقطاع وهذا الإطار يدرج فيه للربط بين تصورات المباحث اللغوية العربية وأساسياتها الفكرية والمهجية وتأثيرها في ما تلاها من المباحث في الفكر العربي الأوروبي والأمريكي.

إن كل لغة تتضمن عددا محدودا من الفونيمات كما تتضمن عددا محدودا من المورفيمات مهما كان عددها مرتفعا. ولكن عدد الجمل في أية لغة طبيعية عدد غير متناه؛ إذ لا يمكن أن نحصى الجمل الجديدة التي يمكن إنشاؤها.

إذا كان علماء اللغة من بل قد اهتموا بتحليل التركيب الكلي للجمل في اللغات على أساس تسلسل صورته الشكلية الهرمية في مستويات للوحدات اللغوية

أولا الفونيمات Phonemes لتحليل الأصوات .

ثانيا -المورفيمات Morphemes لتحليل الكلمات أو الوحدات الصرفية .

ثالثا النحو لإعراب الجمل إلى : فاعل متمم للجمله وشبه الجملة . إلخ

فإن نواح تشومسكي قصد إعادة تشكيل هذا التحليل ( وهذا يحق أن نستحضر مسع إعادة التشكيل وعلاقتها بإعادة الصياغة للأبواب النحوية في النحو العربي في مقدمة ابن جروم

والجمال الذي راوه في اللغة الفرنسية. فهم [عقليون] يقبلون [التجريبيين] في إطار الصراع القائم طيلة القرون: السادس عشر، والسابع عشر، والثامن عشر بين مذهب العقل والتجريب اللذين قادا إلى الاختلاف في منهج الدراسة اللغوية لدى العقلانيين؛ فلعقل عندهم هو مصدر المعرفة بمعنى أن بنية اللغة عندهم من نتائج العقل وليس اللغات البشرية معادج متفرعة من خلفية منطقية ونظام عقلي واحد أي أن العقل البشري قوة و طاقة حلاقة مبدعة وهذه هي السمة العقلية التي يمكن ملاحظتها على الأعمال اللغوية أما المذهب التجريبي الذي ظهر لأول مرة في إنجلترا رد على الأفكار الميكولاستية في القرون الوسطى ومحاكاة التوجه العلمي الجديد الذي يلوهره [كوبيرنيك] و[غاليليو] القائم على ما ذهب إليه [فرانسيس بيكن] المؤكد على أهمية الملاحظة والاستقراء كأسس للنظر العلمي الذي وقع تبنيه من التجريبيين في دراسة كل لغة في إطار تميز بتبينها وخصائصها وعرفوا عن المتطرق إلى الكليات اللغوية العقلية. والوصفيون يعارضون لهذا المذهب التجريبي، ألمادي يتصدرهم دي سوسير في أوروبا ويلومفيلد في أمريكا. انظر ر. ر. روبنز، موجز تاريخ علم اللغة، ترجمة د. أحمد عوض، ص 207 وما بعدها وانظر د. محمود فهمي ريضان، في فلسفة اللغة، ص 141، 142، 143 وكذا أحمد مومن، اللسانيات النشأة والتطور، ص 49، 50.

انسحوي المعربي السالف الذكر ) في شكل إعادة الصياغة لكي يقع توليد و اشتقاق التراكيب المحتملة فلوحدات داخل الحمل

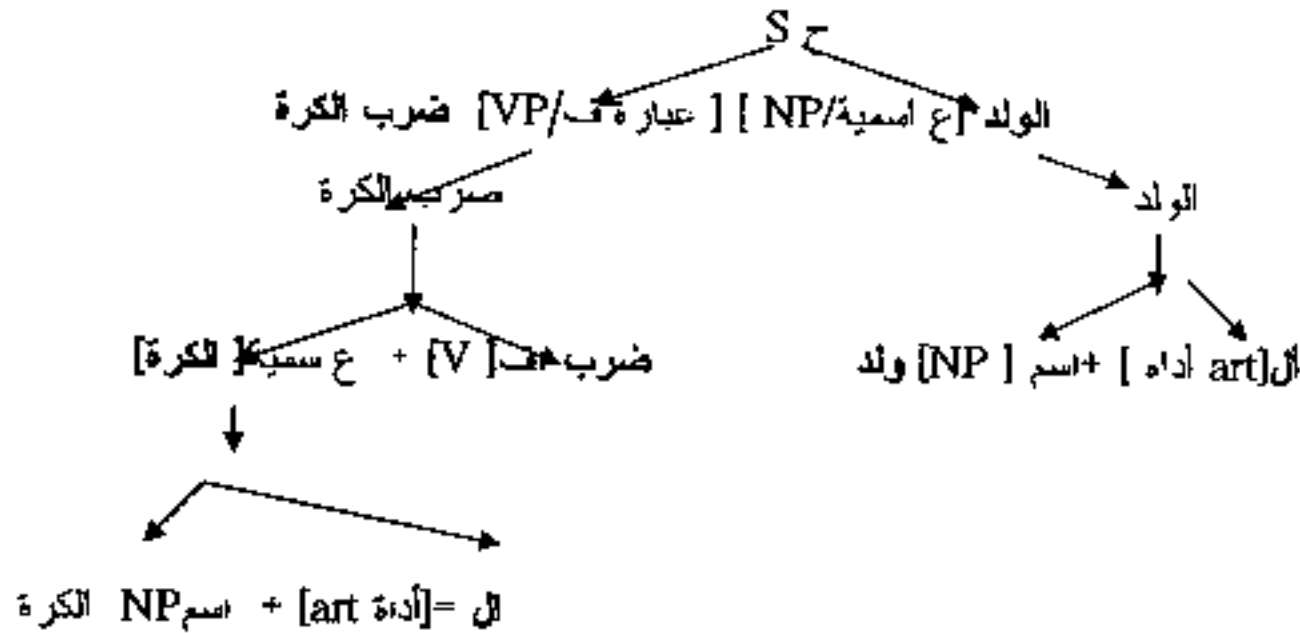
شكل إعادة صياغة القواعد المتعلقة بالتحليل عند ثنومسكي<sup>(1)</sup>:

- 1- الجملة  $\rightarrow$  عبارة اسمية + عبارة فعلية  $\rightarrow$  S(sentence  $\rightarrow$  Np + vp-
- 2- العبارة الاسمية  $\rightarrow$  أداة تعريف + اسم  $\rightarrow$  -NP  $\rightarrow$  T+ N
- 3- العبارة الفعلية  $\rightarrow$  فعل + عبارة اسمية  $\rightarrow$  VP  $\rightarrow$  Verb + NP
- 4- أداة التعريف  $\rightarrow$  ال  $\rightarrow$  T  $\rightarrow$  The (artic
- 5- اسم  $\rightarrow$  رجل، كرة، الح  $\rightarrow$  N  $\rightarrow$  Man Ball etc
- 6- فعل  $\rightarrow$  صرب، أحد  $\rightarrow$  V  $\rightarrow$  hit.hook

فإذا اردنا إعادة صياغة قواعد الجملة - [الولد ضرب الكرة] نقدمها في الرسم الموالي

من الشكل 13 المشجر كم يلي

شكل 13 يمثل التحليل الشجري وهو يبين أركان الجملة



1- يبدأ في إعادة الكتابة بالجملة باعتبارها عنصرا و يطبق القاعدة الأولى رقم 1:<sup>(1)</sup>

1- انظر يوم ثنومسكي النبي الحوية، ترجمة د بويل يوسف عزيز مراجعة مجيد الماشطة بدار الشؤون الثقافية العامة، بغداد 1987م، ص 37 وم بعدها

القاعدة الاولى ————— «الجملة» ————— «العبارة الاسمية + العبارة الفعلية» .

— «الولد» «عبارة اسمية» + «صرب الكرة» «عبارة فعلية» .

2 تطبيق القاعدة الثانية : «العبارة الاسمية» ————— «أداة تعريف + عبارة اسمية» «اسم الولد»  
 ————— «ال + ولد»

3 القاعدة الثالثة: «عبارة فعلية» ————— «عبارة فعلية» ————— «الفعل + عبارة اسمية» :

————— «صرب الكرة» ————— «صرب + الكرة»

4- القاعدة الرابعة : «أداة التعريف» ————— «ال» .

5 القاعدة الخامسة : «اسم (كرة ..... )» .

6- القاعدة السادسة : «الفعل (صرب ..... )» .

السلسلة النهائية: «ال + ولد + صرب + ك + كرة» .

ولتطبيق هذه القواعد على اللغة العربية يعوره بحث خاص لأنه يستدعي «حال تعديلات على هذه القواعد» لكن نستطيع الاستشهاد بالتمودج التالي من الشكل 14 قصد إعطاء فكرة «العالم ببتكر نظرية» تتم إعادة كتابتها والتوليد منها بتطبيق واتباع القواعد التوليدية التحويلية التالية

1 الجملة ————— «عبارة اسمية + عبارة فعلية»

2 «عبارة اسمية» ————— «مفرد . . . . . العالم»  
 ————— «مثنى . . . . . العالمان»  
 ————— «جمع ..... العلماء»

3 «مركب اسمي مفرد» ————— «أداة + اسم» .

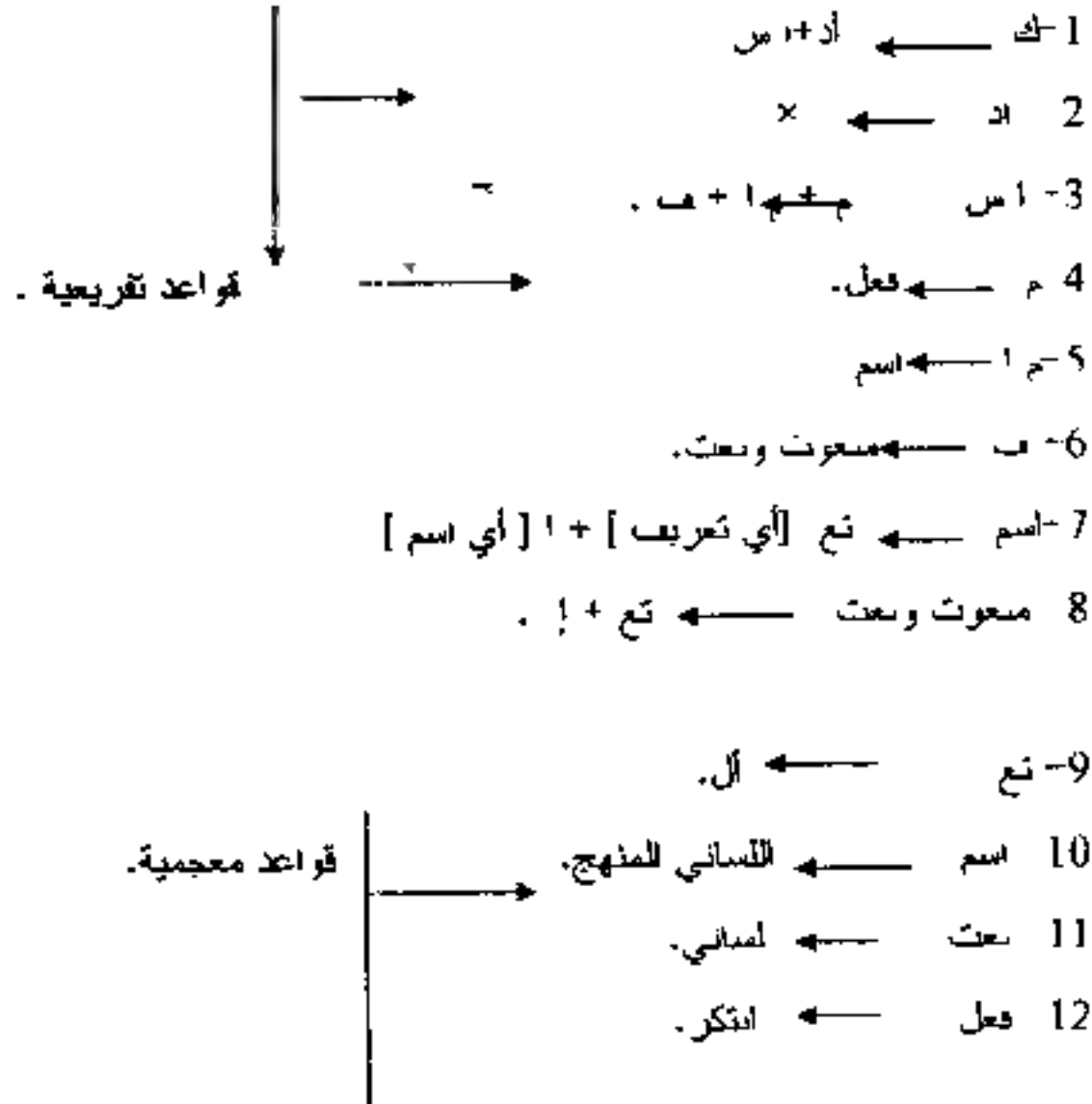
4 «مركب اسمي مثنى» ————— «أداة + اسم + علامة التنثية» .

5 «مركب اسمي جمع» ————— «أداة + اسم + علامة الجمع» .

2- «نظر نوام تشومسكي ، البنى النحوية» ، ترجمة د. بوبيل يوسف عزيز ، «مراجعة مجيد الماشطة» ، ص 37 ، وكذا جون ليونز نظريه تشومسكي النحوية ترجمة وتطبيق د. حلمي خليل ، ص 123 ، 124 .

- 6 مركب فعلي ← فعل + مركب اسمي
- 7 أداة ← آل.
- 8 اسم ← عالم + نظرية
- 9 فعل ← فعل مساعد [ الرمز ] + فعل .
- 10 فعل ← ابتكر
- 11 فعل مساعد ← الرمز + الصيغة المساعدة .
- 12 الرمز ← الحال والماضي .
- 13 صيغة مساعدة ← [ سوف ، قد ، لقد ، السين . ]
- 13 (أ) الرمز ويرمز إلى روائد المصارع والتأنيث + التأنيث والمنتى والجمع التي قد ترمز إلى الفعل والصيغة المساعدة وأفعال الكيونة والملكية
- 13- (ب) استبدال + ب : يتم إنحاله على أول الجملة وعلى آخرها .
- 14- آل + عالم + فعل + آل + نظرية .
- 15- آل + عالم + ماصر + اخترع + نظرية .
- 16- آل + عالم + ماصر + اخترع + نظرية .
- 17 - العالم يبتكر نظرية
- لقد وضع تشومسكي معادلة رياضية كفيلة بتحليل الكلام [ك] إلى أداة [أد] ثم إسناد [إس]
- [ ك ← أد - إس
- 2 إس ← م م ! ف [ مسد كسد إليه فضلة ]
- ومن خلال هذه المعادلة للرياضية بعيد كتابة أو صياغة آل [ك] إلى [ أد : إس] أي أن الكلام يتفرع الى أداة [أد] ثم [ إس] ثم يتفرع الإسلا إلى مسد [م] ومسند إليه [ م !] وفصلة [ف] وهذه القواعد تسمى قواعد تفريعية. ثم يلجأ الباحث اللساني الى قواعد معجمية أخرى لاشتقاق أو توليد الكلمات بسميها تشومسكي . القواعد التوليدية المركبية.
- انس انت ترى بأن قواعد اعادة الكتابة مؤلفة من .

أولاً قواعد تفريعية لتفريع مستويات اللغة العليا إلى مستويات دنيا.  
 ثانياً - قواعد معجمية وظرفيتها تزويد المستويات اللغوية بالمادة المعجمية.  
 ولعله من المفيد عرض هذه القواعد التوليدية - المركبة في الشاهد للموالي :



وهي جملة يمكن تمثيلها على النمط المشجر إبرازاً لمكوناتها للركنية.  
 وعلى أية حال يعد "التركيب" في نظر التوليديين أهم الأسس التي تقوم عليها الدراسة  
 اللغوية بالإضافة إلى الصرف والأصوات - والمجالان الأخيران لا يختلفان عن المدرسة

<sup>1</sup> ك = كلام . م = مستند إليه . م = مستند . ف = فصلة . نع = تعريف . ا = اسم

التوريعية- وكذلك نظام المعاني: فهي نظرية شاملة لجميع وجوه اللغة المختلفة. لكن هذه القواعد كلها وسيلة لتوليد جميع الجمل الصحيحة في لغة معينة.

وتعريف النحو عندهم بالنسبة للمتكلم:

1- نظام من الأحكام قائم في عقل أهل اللغة، يكتسب في الطفولة المنكرة عادة، ويسحر لوصف أمثلة الكلام المنطوقة وفهمها.

وبالنسبة للباحث:

2- هو نظرية يقيمها اللغوي مقترحا بها وصفا لسابقة المتكلم.

3- القواعد النحوية جهاز لإنتاج الجمل في اللغة التي ندرسها ونحللها .

4- القواعد النحوية تصب الطريقة التي تنتج الكلام عدد المتكلم وتصنف الطريقة التي يستقبل بها المحاطب أيضا الكلام في أي لغة .

5 إن قواعد اللغة محايدة على مستوى إنتاجها وعلى مستوى استقبالها أيضا.

6 إن القواعد اللغوية عدد تشومسكي طاقة مبدعة ، حلاقة تعكس الجانب الإبداعي في اللغة الإنسانية وهي التي يجب أن تولد جميع الجمل في هذه اللغة ، تولد تأليفا مركبا من الكلمات في اللغة مع الاعتدال بأنه ليس كل تأليف مركب من كلمات يعد من الجمل وإن كان هذا يوحى بوصف حدود عارلة بين بين سلسلة كلامية وأخرى للدلالة على أن الأولى صحيحة وبأن الأخرى ليست كذلك فإنه أمر صعب لكن الأقرب ههنا هو ما تقدر عليه القواعد النحوية من إمكانية لتوليد الجمل . وإنه لمن المهم أن نشير في هذا المقام فكرة الصحة النحوية وعدمها في التراث النحوي العربي في الاستعمالات المختلفة على مستوى للصوت والصرف والنحو والدلالة <sup>(1)</sup>

وعلى العموم إن هذا الاتجاه في البحث موجه بشكل رئيس إلى الجملة؛ لأنها الوحدة اللغوية الأساسية التي تستخدم في الإبلاغ، وفيه إصرار على أن القواعد يجب أن تكون قادرة على توليد الجمل الصحيحة فقط على أساس أنها شكل تجريدي نظري

- انظر الميوطي المرمر في علوم اللغة وأنواعها، شرح وتعليق محمد جاد المولى بك وآخرون، المكتبة العصرية (بيروت، ج1، ص184 وما بعدها

لا علاقة له بالصواب والخطأ وعلى هذا يتضح أن تشومسكي ينظر إلى اللغة من (الداخل) مستقصيا (مقدرة) ابن اللغة على استعمال لحنه وفهمها بالحاح يقابل إحلاص الوصفين الذين نظروا إلى اللغة من (الخارج) المصاهي لدأب علماء العلوم الطبيعية فركزوا على الظواهر اللغوية في الكلام المنطوق والمكتوب .

إن التوليديين يميزون بين جانبين. (2)

1 - السليقة أو القدرة اللغوية "compétenc" : وهي نظام اللغة الكامل الذي يكتسبه أبناء اللغة ابتداء من طفولتهم .

2 - الإنجاز أو القدرة على الكلام "performance" : وهي أمثلة للكلام التي تصدر عن (السليقة) على نحو لا ينحصر في مواقف الأداء اللغوي.

تركز هذه المدرسة على أن القواعد اللغوية هي لية لغة محدودة، ولكن عدد الجمل لا ينهي الكلام غير متناه - كما أننا من الناحية النظرية يمكن أن نطيل الجملة فنكثر في ألفاظها، ومثلاً على ذلك القاعدة المتعلقة بالصعفات التي يمكن أن تتبع الاسم لا نهاية لها مثل أن تقول ( قل هو الله الواحد الأحد الفرد الصمد الحي القيوم الرحمن الرحيم السميع العليم . ) . وهكذا تتوالى الصفات الجائرة في حق للمولى تبارك وتعالى .

وكذلك القاعدة التي تسمح بتكوين الجمل للعربية داخل الجمل المحورية (الرئيسية) قال تعالى: ﴿ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا، وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ، وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴾ [البقرة: 48] فالجمل الأربع المعنية وقعت صفات لكلمة (يومًا)

وإن كانت مدرسة تشومسكي قد أحلت المعنى في مسجها الدراسي مبدئياً فإنه تطور على يد الكثيرين من العلماء الذين حاولوا تقديم نظرية كاملة عن نظام المعاني في اللغة، ور طوه بالنظرية الأساسية للقواعد التحويلية التي بدأها تشومسكي.

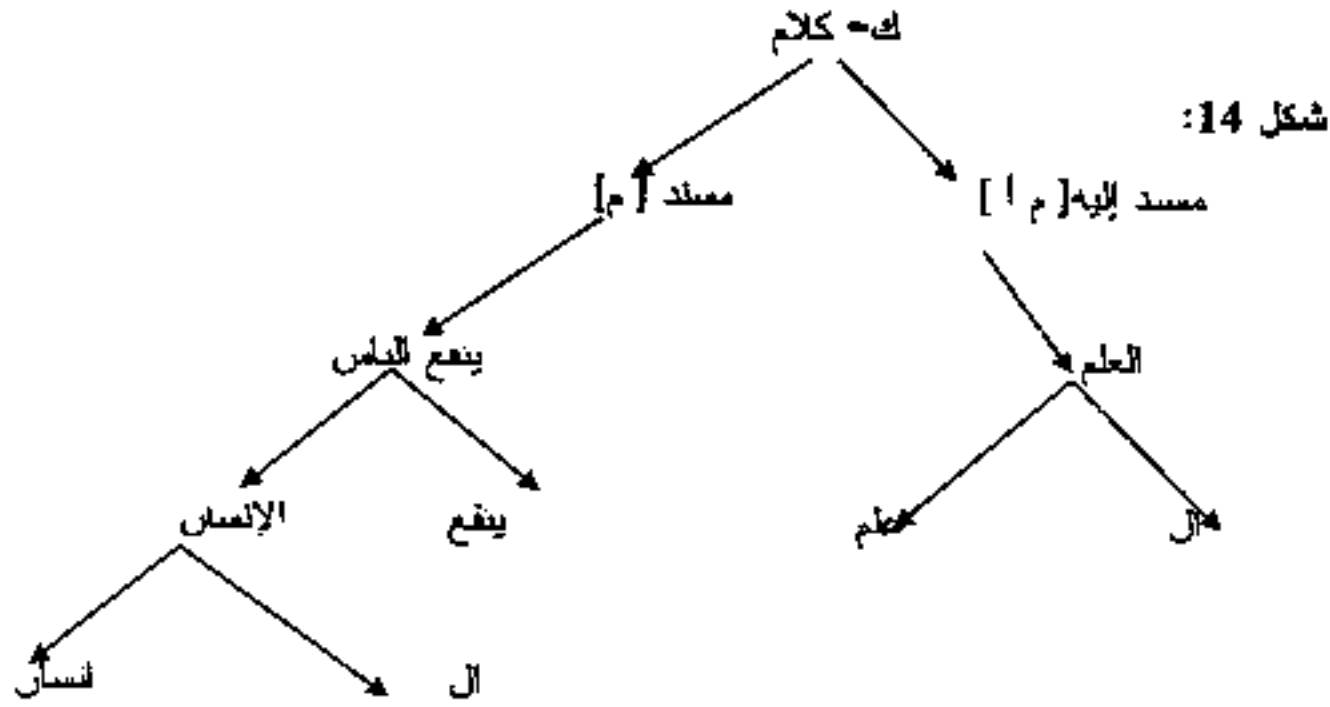
(2) - إن ابن جني (ت 392) سبق في الإشارة إلى هذا في تعريفه للنحو: انتحاء سمت كلام العرب.



وقد وردت أول إشارة إلى حتمية استعمال المعاني في التحليل اللغوي في أول مجموعة من القواعد التي اقترحتها هذه النظرية، وهي ما سميت بقواعد التحليل النحوي الأولى - وهذه لا تختلف عن طريقة المدرسة التورية، وإليك هذا المثال:

الجملة: 'العلم ينفع الإنسان'

تحلل بالطريقة التورية في الشكل 14 كالتالي.



أما النظرية الجديدة فإنها تنظم هذا التحليل

على هذا الشكل:

- القاعدة رقم 1 - الجملة = مبتدا + خبر.
- القاعدة رقم 2 - المبتدا = ال + اسم.
- القاعدة رقم 3 - الخبر = فعل + اسم.
- القاعدة رقم 4 - ال = أداة تعريف
- القاعدة رقم 5 - الاسم = علم، إنسان.
- القاعدة رقم 6 - الفعل = ينفع

وتتميز هذه الطريقة في أنها ترتب الخطوات التحليلية ترتيباً مترابطاً، وذلك بأن تعتمد كل خطوة منها على خطوة سابقة لها لتعطيها صورة واضحة عن التركيب الأفقي للجملة، بالإضافة إلى أنه يستطيع أن يركب من هذه الكلمات جملتين أو أكثر لا جملة واحدة، كأن يقول: " يفتح العلم الإنسان " الإنسان يدفعه العلم " .. إلخ.

ومن هنا يستطيع أن يدرك صفة هامة من صفات القواعد اللغوية، وهي القدرة على التوليد، وإذا أضفنا فعلاً آخر، وسما استطع أن نولد جملاً كثيرة. . وهكذا. إلى المفصول بتوليد الجمل في هذا المصباح ما كان مقبولا نحويًا ودلاليًا، وقد أشار إلى هذا علماء العربية بعولهم " للجملة الصحيحة تركيباً، والفصيحة معنى " (١) كما أننا ندرك أن الاسم الذي يبدأ به هو الفاعل الحقيقي والاسم الثاني هو المفعول (مثال المذكور سابقاً)، وقد نتغير رتبة العناصر، فتتغير وظائفها النحوية (الإعراب)، ولكن العلاقة المعنوية بين عناصر الجملة تبقى هي نفسها، وتلك العناصر بحسب هذه النظرية هي التي تلعب البنية العميقة أي البنية الداخلية للجملة

وإذا أردنا معاني أخرى كالتوكيد والنفي والاستفهام .. فإننا نضع لها قواعد إضافية على طريقة القواعد السابقة مع المحافظة على العناصر الأولى المتوفرة لديها في البنية العميقة مادام المعنى الأساس واحداً، وهذا ما يسمى عندهم بالقواعد التحويلية.

وبهذا يروى النظام النحوي بالمعلومات عند تركيب الجملة العميقة، وتروى القواعد التحويلية بالمعلومات عند الشكل الخارجي للجملة، ونقيداً كذلك للعلاقات بين العناصر بالمعنى الدلالي للجملة

ونحلل هاتين الجملتين وفق المدرسة التحويلية التوليدية على النمط الآتي للمقارنة والتوضيح الأولى - قوله تعالى: ﴿وَجَرَا الْأَرْضَ عِوَا﴾ [القمر 12]؛ الثانية تطلم الناس يؤلمك.

#### أ- البنية السطحية

#### ب- البنية العميقة

1 وجرا الأرض عيوا ← 1 وجرا عيوا الأرض

<sup>١</sup> لا يقصد - بما أشار إليه العلماء العرب - أننا نغضق حق المجتهدين من اللغويين المحدثين، لأننا نؤمن بـ الفكر العلمي ملكاً للإنسانية جمعاء، فمن سبق فيه كان الحق بالفعل

- 2- وفجرت الأرض بالعيور. ....  
 3 - وفجرتا العيون من الأرض .....  
 4 - وانفجرت عيور الأرض. ....  
 5- وانفجرت الأرض بالعيور .....  
 2 ظلم الناس يؤلمك -

- 1 ظلم الناس لك يؤلمك. ....  
 2 - ظلمك للناس يؤلمك. ....  
 3 ظلمُ الناس بعضهم بعضا يؤلمك. ....

وهكذا نتعدد الجمل المحوَّلة عن الجملة النواة، وتنفى محافظة على المعنى الأساس، كما نحافظ على العلاقات المعنوية نفسها بين عناصر الجملة، ولكن رتبة العناصر تتغير وكذلك الوظيفة النحوية لدحل التركيب بحسب الفواعد التي تبيحها قوانين اللغة.

ويُفهم "قلمور" Charles Fillmore تعديلًا لنظرية تشومسكي كان له أثر كبير على التفكير اللغوي المعاصر، ودعا بطريقته بقواعد الحالة الإعرابية (لا يقصد المفهوم القديم للإعراب)، ويريد بذلك مجموعة المفاهيم التي تمكن الإنسان من إصدار بعض الأحكام المتعلقة عما يدور حوله من أحداث كمعرفة من يقوم بحدث ما؟ ومن يقع عليه حدث ما؟ وما الذي حدث؟ ومتي وقع ذلك؟ ولين؟ ولماذا؟ ويذكر "قلمور" الأمثلة التالية على جمل يشعر الإنسان أنها متشابهة في المعنى رغم اختلاف تراكيبها الخارجية

- 1 فتح علي الباب  
 2 فتح المفتاح الباب.  
 3 «فتح الباب على يد علي» .  
 4 فتح علي الباب بالمفتاح  
 5 استخدم علي للمفتاح لفتح الباب  
 6- قُبِح الباب بالمفتاح من علي

الجمل فعلية، الفاعل في الصورة الظاهرة هو [علي] في الجملة الأولى، وهو [المفتاح] في الجملة الثانية، وهو [الباب] في الجملة الثالثة غير أن العلاقة الحقيقية لكل اسم من الأسماء الثلاثة بالفعل تختلف من جملة إلى أخرى، ففي الجملة الأولى (علي) هو الفاعل

الحقيقي (الفعل الفعال الإرادي المحتار) وهي الثانية هو الآلة (الآلة) التي تفتح بها الباب، وهي الثالثة كان (الناوب) هو الذي وقع عليه الحدث (المفعول به في الحقيقة).  
 هن اثرت هذه الأشكال الخارجية للجمال على العلاقات المعنوية بين الأسماء الثلاثة المختلفة وبين الفعل المستعمل في كل منها؟

ما دام ذلك لم يحصل فإن الأمر المهم والجدير بالدراسة هو هذه العلاقات المعنوية الأساسية في الجملة؛ لذلك يجب أن تصبح هذه العلاقات هي النقطة المركزية التي يجب أن يعالجها التحليل اللغوي، ويعمل على تفسيرها. وتلك العلاقات معنوية وليست نحوية<sup>1</sup>. ويصعبها "ظهور" في الدرجة الأولى من الأهمية بمعنى أنها تأتي أولاً في التحليل اللغوي ثم تتحول بواسطة قواعد نحوية وصرفية وتحويلية وصوتية إلى الشكل الخارجي للجمال [هذا قطب لمبادئ المدرسة التورية التي تنطلق من الأصوات إلى الفن الكيب].  
 وبهذه الطريقة يبدأ بالمعنى والوظيفة المحددة، ثم يحاول إيجاد الطرق اللغوية المختلفة للتعبير عنها بدلاً من أن يسلك الطريق المعاكس، وإذا استعملنا هذه الطرق نلاحظ أن أشكالاً لغوية متعددة يحتلف بعضها عن بعض اختلافاً قليلاً أو كثيراً يمكنها أن تُعطي المعنى نفسه أو تؤدي الوظيفة نفسها.

وبمثل على ذلك بمثال، وهو أن يكون مرادفاً أن نمر احداً يخلو النافذة بطريقة لطيفة

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| هل تسمحُ بخلق النافذة؟       | هل تُمنحُ أن تفتح النافذة؟             |
| هل يُصايقك أن تفتح النافذة؟  | هل لك أن تفتح النافذة؟                 |
| هلا تكرمت بفتح النافذة؟      | - هل ترغبُ في فتح النافذة؟             |
| - اتحت أن تفتح النافذة؟      | أكون شاكرًا لو فتحت النافذة؟           |
| أستطيع أن تفتح النافذة؟      | إن فتحت النافذة تجتد الهواء في الغرفة؟ |
| أفصل أن يكون النافذة مفتوحة؟ | - ربما كان بإمكانك أن تفتح النافذة.    |
| - أو أن تفتح النافذة         | - الحو حائق في العرفه و النافذة معلقة. |

<sup>1</sup> ربما كانت نظرية الجرجاني في علم المعاني خير مساعد لما في تحليل الجملة العربية بطريقة توليدية تحويلية.

- لبيتك تفتح النافذة. الجو جميل في الخارج والنافذة مغلقة.

أتمنى أن تفتح النافذة. - من المعيد صحياً أن يكون الهواء متجدداً

افتح النافذة من فضلك

نلاحظ أن الجمل المذكورة تعبر عن فكرة واحدة وهي "فتح النافذة"، وتعددت طرق التعبير عن هذه الرغبة، ولا شك أن "الطلب" يدخل في باب الأمر، ولكننا لم نستعمل إلا جملة واحدة (الجملة الأخيرة)، وما عداها فئات أساليب مختلفة منه الأسلوب الاستفهامي، والخبري والشرطي ... إلخ.

إن المعاني هي في الواقع أساس ما يجب أن يعنى به اللغوي في مباحثه اللغوية، أما الأشكال الحارحية فـ هي إلا اللباس الذي ترتديه تلك المعاني أو المفاهيم؛ لأنها إمكانات نبيحها القوانين اللغوية وهي ترتصف وتنظم بحسب ترتيب المعاني في النفس كما قاله عبد القاهر الجرجاني.

---

الخاتمة



تناولت الدراسة مسائل لغوية تتعلق باللسانيات المعاصرة ، يمثل الخوص في مباحص أسميها وكنه مقاصدها وآليات تنظيرها ومنهج استعمالها وأصول أسميها المعرفية من المزاودات الملحة والأهداف المراماة والمعارف المطلوبة لدى الباحث .

إنها مجال حيوي يستدعي فهمها ومقابلتها بأصولنا التراثية والاستفادة منها في المريد من الكشف والوقوف على أسرار اللغة .

لقد أردت من هذا المبحث توجيه القارئ إلى الأسس التي بيئت عليها المدارس اللسانية للوقوف على عوامل شئونها ومناهجها وأهدافها العلمية ومرجعياتها للاستعلام والإفادة منها بدا كن النحو نسقا من القواعد والقوانين تتوحي العناية التعليمية في اللغة فإن الدرس اللساني المعاصر لا يلعي هذا المفهوم بيد أنه يمنحها مفاهيم وصور أخرى تختلف باختلاف الاتجاهات التي عرفتها اللسانيات ضمن هذه المدارس ومرجعياتها وأهدافها.

لقد كن لدي سوسير وغيره من العلماء للدور الفاعل في توجيه مجرى الدراسات اللغوية المعاصرة إلى للتأسيس العلمي وإلى اقتحام معاقب العلوم الأخرى كعلم النفس التحليلي وعلم النفس اللغوي وعلم الأجسام النشوية وعلم الدلالة وعلم الأصوات الوطيفي وعلم لاجتماع وغيرها مافلاتها والإفادة منها في تطوير البحث اللساني

- يظهر في الدراسة المعروضة أشهر مدارس اللسان المعاصرة وأسميها وطرق تحليلها والمناهج التي اعتمدتها في إطار .

البديوية

- التوريعية.

- التوليدية التحويلية

ومي حقائق تمثل رفا مهما لأعمال البحثية عند للدارسين في هذا المجال .

- تحتاج النظريات اللغوية إلى تعمل واع ناقد لأنها نهتم أكثر وتركز على النظام اللغوي وحده ولا تصيب إليه أو تسعى بتحقيقه في الواقع والاستعمال.



- لقد رأى تشومسكي في النحو معهما علميا بطريا ضمن الصبغة الشمولية المحصنة التي لم تلتفت مثل غيره إلى الوصفية أو التجريبية أو للتصنيفية. ويبدو أن التوليد مدرج في هذا المجال في أن اللغة ذات وسائل تعبيرية محصورة يمكن من آليات تعبيرية لا نهاية لها لأنه من خلال قواعد التركيب تتفرع لآلية النحوية التي تقوم على المطلق والتجريد في الوقت الذي تسمحها قوانين التحويل شكلها النهائي.

نرجو أن تسهم هذه الدراسة في تمكين الباحث والطلّاب بحاسة المعايير المتأمله لهذه المسائل المدروسة في مرائص المطروح المدرسي العربي اللساني بعامة. ولا ريب في أن متانة تكييفها وإثارة قصاها مما يثري الدرس اللغوي سواء على مستوى علوم اللسان العربي أم على مستوى اللسانيات الحديثة ذاتها

وفقني الله تعالى إلى خدمة لغة القرآن الكريم

وما توفيقي إلا به عز وجل

المراجع

- - أحمد حساني:  
1 مباحث في اللسانيات ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1994 م.
- أحمد سليمان ياقوت.  
2 طاهرة، الإعراب في النحو العربي وتطبيقاتها على القرآن الكريم، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1983 م.
- أحمد مومن :  
3 اللسانيات النشأة والتطور (د.م.ج)، الجزائر، 2002 م.
- أحمد مختار عمر .  
4- «البحث اللغوي عند العرب، عالم الكتب، القاهرة، ط4، 1982 م
- أحمد العمرأوي وخالد البقالي الفاسي  
5 ديدكتيك التربية الإسلامية من الاستمولوحي إلى البيداغوجي.
- الأنطاكي محمد :  
6 الوحي في فقه اللغة، مكتبة دار للشرق، بيروت ط3. [د.ت].
- -أنيس فريجة .  
7 نظريات في اللغة، دار الكتاب للنسائي، بيروت، ط1، 1989 م
- الجاظم .  
8 البيان والنبين قدم لها وبوبها وشرحها د.علي أبو ملحم، دار ومكتبة الهلال، بيروت ط1، 1988 م
- - جوزيف ميشال شريم :  
9 دليل الدراسات الأسلوبية، المؤسسة الجامعة للدراسات، بيروت ط1، 1984 م.
- - ابن جني.  
10 سر صناعة الإعراب، تحقيق د. حسن هنداوي، دار القلم، دمشق، ط1، 1985 م
- الجرجاني [عبد القاهر ت471هـ] .  
11 دلائل الإعجاز، (وقف على تصحيح طبعه وعلق حواشيه)، السيد محمد رشيد رصا، دار المعرفة، بيروت، 1978 م
- الجرجاني (علي بن محمد علي ت816هـ):  
12 التعريفات، تحقيق إبراهيم الأنباري، بيروت دار الكتاب العربي، ط1.
- - الحمزاوي [محمد رشاد] :  
13 المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية، الدار التونسية للنشر المؤسسة الوطنية للكتاب الجزائر 1987.
- مازن الوعر:  
14 قصايا اسمية في علم اللسانيات الحديث-مدخل، دار طلاس دمشق، ط1، 1988 م.

- محمد إبراهيم عيادة.
- 15- الجملة العربية، دراسة لغوية نحوية، منشأة المعارف بالإسكندرية، 1988م.
- مهدي المخزومي:
- 16- مدرسة الكوفة ومهجها في دراسة اللغة والنحو، دار الرائد العربي، بيروت، ط3، 1983م.
- محمد الخضر حسين الجزائري:
- 17- أقياس في اللغة العربية، المؤسسة الوطنية للكتاب الجزائر، 1986 م.
- 18- دراسات في العربية وتاريخها، ط2، المكتب الإسلامي، مكتبة دار الفتح، دمشق، 1960م.
- محمد حسن عبد العزيز.
- 19- مدخل إلى علم اللغة، دار النمر للطباعة، القاهرة 1983م.
- محمد خان:
- 20- مسجل إلى أصول النحو، دار الهدى، الجزائر، (د.ت.)
- محمد سمير نجيب اللبدي:
- 21- معجم المصطلحات النحوية والصرفية، مؤسسة الرسالة بيروت-قصر الكتاب الجزائر، دار الثقافة الجزائر (د.ت.).
- - محمد حسن عبد العزيز
- 22- مدخل إلى علم اللغة، القاهرة.
- محمود فهمي ريدان.
- 23- في فلسفة اللغة، دار النهضة العربية، بيروت، 1985م.
- ميشال زكريا.
- 24- الألفية (علم اللغة الحديث) قراءات تمهيدية
- - المسدي [عبد السلام] :
- 25- اللسانيات من خلال النصوص، الدار التونسية للنشر ط1، 1984م
- 26- الأسلوب والأسلوبية، الدار العربية للكتاب، ط2، 1982م.
- 27- العربية والإعراب، مركز النشر الجامعي 2003م، تونس.
- - مصطفى ناصف.
- 28- نظرية المعنى في النقد العربي، دار الأندلس، بيروت
- - السامرائي [إبراهيم] :
- 29- التطور اللغوي التاريخي، دار الأندلس، بيروت ط3، 1983م.
- - السيوطي [جلال الدين ت911هـ]:
- 30- المررر في علوم اللغة وأنواعها، شرح وتعليق محمد جاد المولى بك وأخرون

- المكتبة العصرية- صيدا بيروت، 1987م .
- 31 الإتيان في علوم القرآن ، عالم الكتب، بيروت.
- \*-علي عبد الواحد واخي :  
32 علم اللغة ، دار بهصة مصر ، ط 9 ، القاهرة.
- \* . عبد القادر الفاسي الفهري:  
33 اللسانيات و اللغة العربية ، منشورات عويدات، بيروت 1986م ، ط 1
- \*- الفهري (عبد القادر الفاسي) -  
34 - اللسانيات و اللغة العربية ، منشورات عويدات، بيروت، ط 1، 1986م.
- \*- فنرايس:  
35 - مساهم البحث في اللغة ، مكتبة دار الشروق ، بيروت ، ط3، (د.ت).  
- صالح بلعيد:  
36 التراكيب النحوية و سياقاتها المختلفة عند الإمام عبد القاهر الجرجاني، ديوان المطبوعات الجامعية 1994م.
- \* القاضي عبد الجبار :  
37- للمعني ج5 نقلا عن أحمد حساني ، مباحث في اللسانيات، ديوان المطبوعات الجامعية الجزائر ، 1994م.
- شكري عيك :  
38 اللغة والإبداع : مبادئ علم الأسلوب العربي ، القاهرة ، 1988م.
- \* الذهبي[محمد حسين] -  
39 - التفسير و المعسرون، مكتبة وهبة القاهرة ، ط4، 1989م.

### الكتب المترجمة

- 40- ر. هـ. روبنز، موجز تاريخ علم اللغة، ترجمة د. أحمد عوض، عالم المعرفة، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الكويت عدد 227، 1997م.
- 41- فردينان دي سوسر، محاضرات في الألسنية العامة، ترجمة يوسف غازي وغيره المؤسسة الجزائرية للطباعة، 1989م.
- 42- التعريف بعلم اللغة، ترجمة د. حلمي خليل، الهيئة العامة للكتاب، الإسكندرية.
- 43- جون ليونز، نظرية تشومسكي اللغوية، ترجمة وتعليق، د. حلمي خليل، دار المعرفة الجامعية، القاهرة 1995م.
- 44- جوديث جريم، التفكير واللغة، ترجمة وتقديم د. عبد الرحيم جبر، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1992م.
- 45- كاترين فوك وغيره، مبادئ في قضايا اللسانيات المعاصرة، تعريف د. المنصف عاشور (د.م.ج) الجزائر، 1984م.
- 46- رومان ياكسون، الاتجاهات الأساسية في علم اللغة، ترجمة علي حاكم صالح وحسن ناظم، المركز الثقافي العربي، بيروت، الدار البيضاء ط1 2002م.
- 47- يرنيل مالبيرج، علم الأصوات، ترجمة د. عبد الصبور شاهين، مكتبة الشهاب المنيرة 1985م.
- 48- نوم تشومسكي، البنى النحوية ترجمة د. يوثيل يوسف عزيز، مراجعة مجيد الماشطة، منشورات عيون ط2، الدار البيضاء 1987م.
- 49- بيرو جيرو، علم الإشارة، السيميولوجيا، ترجمة منذر عباس، دار طلاس للدراسات والترجمة والنشر، 1988م.

### المعاجم

- 50- ابن منظور: لسان العرب، دار صادر، بيروت، ط1.
- 51- ابن فارس: معجم مقاييس اللغة، تحقيق وضبط عبد السلام محمد هارون.

### الدوريات

- 52- نايف خرما، أعضاء على الدراسات اللغوية الحديثة، سلسلة عالم المعرفة الكويت، عدد 9.

## الفهرس العلم

| الموضوع      | الصفحة |
|--------------|--------|
| الإهداء..... | 3      |
| المقدمة..... | 4      |

المدارس اللسانية  
- منخل -

|  |    |
|--|----|
| اللسانيات : موضوعها ومادتها.....                       | 7  |
| اهتمام اللسانيات.....                                  | 9  |
| ال إعطاء الفكري اللساني في الحضارات.....               | 13 |
| أولا- الحضارة الهندية.....                             | 13 |
| ثانيا- الحضارة اليونانية.....                          | 14 |
| ثالثا- الحضارة الرومانية.....                          | 16 |
| رابعا الحضارة العربية الإسلامية.....                   | 16 |
| الفروع العلمية لعلم اللسانيات.....                     | 22 |
| أقسام اللسانيات العامة.....                            | 23 |
| 1- علم اللسانيات العام ( النظري).....                  | 23 |
| 2- علم اللسانيات الوصفي.....                           | 23 |
| 3- علم اللسانيات التاريخي.....                         | 25 |
| 4- علم اللسانيات المقارن.....                          | 26 |
| 5- علم اللسانيات التطبيقي.....                         | 26 |
| بين الدراسة اللغوية القديمة والبحث اللساني الحديث..... | 27 |
| - الصفات العامة للغة.....                              | 28 |
| - اللغة أصوات.....                                     | 28 |
| - اللغة تمثيل وتعاقب طولي.....                         | 28 |
| - اللغة نظام.....                                      | 29 |
| - اللغة نظام الأنظمة.....                              | 29 |
| - اللغة معنى.....                                      | 30 |
| تصنيف اللغات.....                                      | 32 |
| أ- اللغات الفاصلة.....                                 | 32 |

|    |                       |
|----|-----------------------|
| 32 | باء اللغات اللاصفية   |
| 33 | تاء اللغات المتصرفة   |
| 34 | العلماء وتصنيف اللغات |
| 34 | تصنيف أدلنج           |
| 34 | تصنيف شليجل           |
| 35 | ر ميسن راسك           |
| 35 | هملولت                |
| 36 | او غست شلايشر         |

### علم اللسانيات

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| 37 | في لفظ اللسان                       |
| 38 | في مصطلح اللسانيات                  |
| 39 | هدف البحث اللساني                   |
| 39 | لسانيات دي موسير                    |
| 39 | مفهوم البنيوية                      |
| 42 | التعريف بدي موسير                   |
| 45 | معالجة القضايا اللغوية عند دي موسير |
| 49 | العلامة اللغوية                     |
| 54 | الآنية والزمانية                    |
| 56 | العلاقات التركيبية والترابطية       |
| 59 | العلامة العرفية                     |
| 66 | العلاقات التبادلية في اللغة         |

### المدارس اللسانية به دي موسير

|    |                      |
|----|----------------------|
| 67 | • مدرسة جنيف         |
| 68 | • المدرسة الرومية    |
| 69 | • مدرسة براغ         |
| 76 | • المدرسة الانجليزية |
| 78 | • مدرسة كوفنهاغن     |



|          |   |
|----------|---|
| 85.....  | ● المدرسة الأمريكية.....                              |
| 87.....  | - المنهج التوزيعي.....                                |
| 89.....  | - منهج سايبر في التحليل.....                          |
| 95.....  | - مبادئ التحليل التوزيعي.....                         |
| 103..... | - منهج الدراسة عند التوزيعيين.....                    |
| 105..... | - طريقة التحليل عند بلومفيلد.....                     |
| 110..... | - المنهج التوليدي التحليلي.....                       |
| 114..... | - شكل إعادة صياغة القواعد في التحليل عند تشومسكي..... |
| 127..... | الخاتمة.....  |
| 129..... | المراجع.....  |
| 134..... | الفهرس العام.....                                     |

تم بحمد الله